

## Luz verde para el ataque final

El mal tiempo imperante en las Malvinas estaría frenando el asalto británico

LONDRES, 4 Junio (UPI). — El comandante de la fuerza británica de operaciones en el Atlántico Sur, vicealmirante John Woodward, habría recibido la "luz verde" para lanzar a sus tropas al ataque final contra la capital de las Malvinas, actualmente ocupada por efectivos militares argentinos.

A pesar de la oferta de última hora hecha por la Primera Ministra británica, Margaret Thatcher, al gobierno militar de Argentina para que retire sus

tropas, una fuente gubernamental en Londres dijo: "No pensamos seguir deambulando".

### RECIBIDA LA ORDEN

LONDRES, 4 Junio (API). — Tropas británicas seguían aprestándose para desalojar de Puerto Stanley a 7.000 tropas defensoras argentinas, luego que

fuentes gubernamentales revelaran aquí hoy que ya no existen razones políticas o diplomáticas para demorar la batalla decisiva por la posesión de las Islas Falkland (Malvinas).

Las fuentes, que rehusaron permitir que se las identificara, dijeron que el comandante en jefe de las fuerzas inglesas en el Atlántico Sur habían recibido instrucciones de lanzarse al ataque tan pronto estén listos para ello.

Las tropas argentinas están rodeadas por fuerzas británicas por tres cos-

(Pasa a la Pág. 12A)

## GRAN BRETAÑA Y EE.UU. VETARON CESE DEL FUEGO

(Información Pág. 12-A)



PARIS. — El Presidente Ronald Reagan y la Primer Ministra británica Margaret Thatcher pasean por los jardines de la Embajada norteamericana en París, al término de la entrevista que sostuvieron ayer para analizar la crisis de las Malvinas. También consideraron temas que serán abordados en la reunión cumbre económica europea. (Radiofoto UPI).

Embajadora Kirkpatrick solicitó el cambio de su voto negativo al de abstención al terminar la votación en el Consejo de Seguridad

Con el firme apoyo de Francia y Estados Unidos, Inglaterra demandó el retiro de las fuerzas argentinas o su rendición inmediata

El Canciller Francis Pym desmintió los rumores sobre una supuesta petición del Presidente Ronald Reagan relativa a una pausa militar

### Argentina refuerza sus posiciones en P. Stanley

BUENOS AIRES, Jun. 4 (Latin Reuter). — Casi 9.000 soldados argentinos están defendiendo ahora a Puerto Argentino, la capital de las Islas Malvinas, dijo hoy el diario La Nación, citando a fuentes militares.

Dijo que los refuerzos fueron trasladados a Puerto Argentino desde la parte continental argentina mediante aviones de transporte que también

llevaron artillería pesada, municiones, alimentos y medicinas.

Las fuentes militares, citadas por La Nación, dijeron que los vuelos han elevado a casi 9.000 los efectivos de la guarnición argentina que defiende la capital del archipiélago. Agregaron que más de 1.500 soldados continúan

(Pasa a la Pág. 12A)



El pugilista nacional Benedicto Villablanca, a la derecha, intentará esta noche en el ring del Teatro Caupolicán arrebatar el cetro mundial de los livianos junior al portorriqueño Samuel Serrano, (a la izquierda), quien hará en esta oportunidad la decimoquinta defensa de su corona. El favoritismo es para el campeón, pero no se descartan las posibilidades del melipillano por la potencia de su pegada.



### Villablanca asegura que ganará el título mundial

Hoy a las 21.00 horas enfrenta al portorriqueño Serrano, por la categoría liviano-juniors, en el Caupolicán

Esta noche en el Teatro Caupolicán se disputará el título mundial de la categoría liviano junior entre el actual campeón, el portorriqueño Samuel "Sammy" Serrano y el pugilista nacional Benedicto Villablanca.

El combate ha despertado gran interés en el ámbito deportivo y se espera un lleno en el coliseo de calle San Diego para apoyar al recio pegador melipillano que quiere obtener para nuestro país la esquila corona, que antes intentaron Estanislao Loayza, Arturo Godoy, Godfrey Stevens y Martín Vargas, siempre fracasando en sus intentos.

### FAVORITISMO PARA EL CAMPEON

El boxeador boricua realiza en esta oportunidad nada menos que la decimoquinta defensa de su corona, y aspira después de este combate subir a la categoría inmediatamente superior para medirse con el nicaragüense Alexis Argüello. Serrano posee gran alcance de brazos y es más bien estilista que "fajador" según opinión de su técnico Enrique Carrión, quien ha estado en su rincón en las tres últimas defensas de la corona.

### VILLABLANCA OPTIMISTA

El pugilista nacional, de quien la "masa deportiva" no tiene muchos antecedentes, es un "pegador" que basa sus posibilidades en lo que pueda hacer, su mano derecha. Tiene mucho menos alcance que Serrano (1,62) quien lo aventaja por doce centímetros y adolece de un roce internacional adecuado para este tipo de circunstancias. Su opción se basa en su juventud, su contagioso optimismo y el que logre llevar al campeón a la pelea corta en la que pueda hacer sentir la "dinamita" de sus manos. "Si fuera por confianza, dice Villablanca, hace rato que ya sería el campeón mundial".

## Próxima semana serán dadas a conocer medidas económicas

Anuncio lo hizo el Presidente de la República

A fines de la próxima semana el Gobierno dará a conocer al país el conjunto de medidas económicas que están en estudio para hacer frente al período recesivo que afronta la nación. Así lo dio a conocer el Presidente de la

República, General Augusto Pinochet, en breve conversación que sostuvo con los periodistas a mediados de ayer.

El Jefe del Estado no entró en mayores detalles sobre la materia, limitán-

dose a destacar, en términos generales, que están encaminadas a resolver el problema de la desocupación que afecta al país.

Señaló el Primer Mandatario que el Ministro de Economía, brigadier general Luis Danús Covic, será el encargado de informar al país del contenido de las medidas económicas que se adoptarán.

### COMITE ECONOMICO

Por otra parte, a las 10 horas de ayer, se inició en el Gabinete Presidencial una reunión encabezada por el Presidente Pinochet, en la que participaron los miembros de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei, General Director de Carabineros, General César Mendoza; Teniente General César Raúl Benavides y el viceministro Maurice Poisson, quien reemplaza al Almirante José Toribio Merino, quien se encuentra en el extranjero, además de los Ministros del Interior, Economía, Hacienda, Jefe del Estado Mayor Presidencial y Secretario General de Gobierno.

En la reunión, según trascendió, se continuó el estudio de las medidas económicas que comenzará a aplicar próximamente el Gobierno, tendientes a superar el período recesivo porque atraviesa el país.

Al término de la reunión algunos Ministros de Estado, entre ellos el jefe del Gabinete Ministerial, general de brigada aérea Enrique Montero, se limitó a responder que se continuaba el estudio de materias de rutina, sin especificar el contenido de ellas. Otros Secretarios de Estado eludieron mayor contacto con la prensa.



### SE VA LA SELECCION

Bien chilena fue la despedida que la Municipalidad de Santiago le brindó al mediocentro de ayer al plantel del fútbol chileno que hoy viaja al Mundial de España. Frente al Palacio Consistorial se reunió gran cantidad de público que de diversas formas exteriorizó el apoyo de la afición al cuadro que parte en busca de una gran actuación. El alcalde de Santiago, Carlos Bombal, les ofreció un espectacular esquinazo que provocó expectación en el sector céntrico. En la foto, pese a la lluvia, Patricio Yáñez es bloqueado por aficionados que deseaban saludarlo y desearle buena suerte. (Informaciones Pág. 5-B).

## Gildemeister-Prajoux a la final del torneo en Roland Garros

Hoy deben enfrentar a los norteamericanos Stewart y Taygan a las 9.30 horas

PARIS (Especial para LA NACION). — Los chilenos Hans Gildemeister y Belus Prajoux derrotaron ayer tarde a la pareja integrada por Heinz Guenthardt de Suiza y Balazs Taroczy, de Hungría por 4-6, 6-2, 3-6, 6-4 y 8-6 en las semifinales de dobles del campeonato abierto de tenis de Francia.

El encuentro disputado en el court central de Roland Garros tuvo una duración cercana a las tres horas y se resolvió en favor de los chilenos tras un espectacular vuelco en el quinto set que lo perdían y luego superarse en forma increíble llevándose el aplauso de los presentes. La pareja Guenthardt-Taroczy había conseguido el título en 1981.

El partido tuvo tres postergaciones debido al mal tiempo. En el primero fue suspendido cuando el match era desfavorable a los chilenos. Posteriormente fue aplazado en el tercer set cuando estaban igualados a tres.

Los chilenos Gildemeister-Prajoux deberán ahora medirse por el título ante los norteamericanos Stewart-Taygan. Este partido se disputará hoy en París, aproximadamente a las 9.30 horas de la mañana (hora de Chile).

### El gobierno refuerza plan social

(Inf. Pág. 7A)

### Fondos para desarrollo científico

(Inf. Pág. 4A)

### Capacitación a más sectores de bajos ingresos

(Inf. Pág. 5A)

### Desmantelada imprenta del proscrito P.S.

(Inf. Pág. 8A)

### Bombardeo israelí a bases de OLP

(Inf. Pág. 10A)



## Los Soviéticos Penetran de Nuevo a América Latina

NUEVA YORK, Junio 4 (ANSA).— Técnicos soviéticos están ayudando a las Fuerzas Armadas de Argentina a coordinar sus sistemas de radar, para integrarlos en una red nacional capaz de proteger a ese país de posibles ataques aéreos del Reino Unido contra su territorio continental, según informó hoy el "New York Times".

Citando a diplomáticos extranjeros y a fuentes oficiales e industriales no identificadas, el corresponsal del diario en Buenos Aires reveló que "más de 20 técnicos soviéticos están involucrados en el proyecto, en el marco de un acuerdo secreto entre ambos países".

"Las fuentes dijeron que la red de radar que se está creando es de carácter defensivo y no tiene por objeto detectar los movimientos de naves británicas en las proximidades de las Islas Malvinas", señaló el "Times".

"Puntualizando que las islas están situadas a más de 400 kilómetros del extremo meridional de Argentina, las fuentes dijeron que el archipiélago está demasiado lejos como para ser cubierto por sistemas de radar basados en tierra", agregó.

### MAXIMO SECRETO

Según el diario, los informantes afirman que "los detalles técnicos de la red de radar están rodeados del máximo secreto" y agregaron que "estaban llegando a la Argentina equipos de radar soviéticos, aunque se desconocían tanto su cantidad como sus características".

La presunta presencia de técnicos soviéticos en la Argentina, "representa el primer indicio de que la Unión Soviética está desempeñando un papel militar en el ámbito del conflicto entre Argentina y el Reino Unido sobre las Malvinas", indicaron las fuentes citadas por el "Times".

"Los técnicos visitan de civil, pero las fuentes dijeron que se desconocen si son civiles o militares. Los informantes señalaron que se suponía que algunos de los técnicos eran agentes de inteligencia", dijo el diario.

Este indicó que, según sus fuentes, "la mayoría de los técnicos han estado en bases aéreas situadas en la parte meridional del país, incluyendo aquellas desde las cuales la Aviación militar argentina ha estado atacando a las fuerzas británicas en la región de las Malvinas".

"Argentina tiene sistemas de radar alrededor de cada una de sus bases militares y de sus principales ciudades, pero no están bien coordinados entre sí, dejando lagunas en su cobertura, de acuerdo con las fuentes argentinas y los diplomáticos que informaron sobre el proyecto "en el cual estaría colaborando la Unión Soviética", dijo el "Times".

# PARTE DE GUERRA

## LONDRES



UNO DE LOS NUEVOS "Harrier" que arribaron al Atlántico Sur desde la isla Ascensión para entrar en combate. Forma parte de la nueva flota aérea con que Gran Bretaña reemplazó las máquinas "desaparecidas en combate".

## Malvinas Emergerán Como Gran Potencial Económico

LONDRES, 4 (ANSA).— Al margen de las operaciones militares en curso tendientes a la reconquista de las Islas Falkland (Malvinas), la atención del gabinete de guerra de Margaret Thatcher está concentrada en estos días en el futuro de las islas, una vez que se logre la paz.

Eje de estos planes de reconstrucción económica, política y social del archipiélago es el informe recopilado hace seis años por Lord Shackleton, hijo del célebre explorador antártico, ex líder laborista de la Cámara de los Lores y hoy sucesivamente llamado para consultas por la Primer Ministro.

Lord Shackleton fue encargado de actualizar su informe con la ayuda del mismo "equipo" de diez especialistas que en 1976 lo había asistido en su relevamiento cumplido directamente en las islas.

Teniendo en cuenta las cambiadas circunstancias, la actualización del informe —que probablemente se hará sin que sean visitadas nuevamente las islas— dejará de considerar esencial la colaboración argentina para el potencial económico local y para el aprovechamiento de los recursos energéticos como el petróleo y el gas natural.

Lord Shackleton, sin embargo, no excluyó la posibilidad que una forma de colaboración con el gobierno de Buenos Aires pueda ser posible a largo plazo.

El usufructo de los recursos naturales, por otra parte, no constituye más que una parte de los planes tendientes a la valorización de las Falkland, según lo previsto por Lord Shackleton, antes que nada será potenciada la exportación de la lana, principal fuente de riqueza de las islas, junto a una mejor utilización a fines comerciales de la carne de oveja que resulta actualmente "desperdiciada".

A raíz de la necesidad de favorecer todo tipo de inversión —sostiene Lord Shackleton— mucho dependerá de las vías a través de las cuales se pueda concretar una solución de paz permanente y una garantía de absoluta seguridad política.

"Actualizando mi informe —dijo Lord Shackleton— no propondré por el momento más que directivas generales". "Corresponderá al gobierno —agregó— actuar de modo que, además de una victoria militar, las islas puedan asistir al resurgimiento de una estabilidad duradera, condición que se revelará más útil que cualquier inversión ulterior".

## BUENOS AIRES

## Amadeo Frugoli Habla Sólo De "Resonantes Victorias"

### Opiniones divididas en cuanto a Puerto Stanley

BUENOS AIRES, 4 (AP).— Fuentes militares estimaron que existe un 60 por ciento de posibilidades de que las tropas británicas se lancen al asalto contra el fortificado Puerto Argentino, la capital de las Islas Malvinas, y un 40 por ciento que pueda llegarse a una solución diplomática. Cuando se va a cumplir una semana desde que las fuerzas de asalto británicas consolidaron su posición en Puerto Darwin y Goose Green (Ganso Verde), y procuran ahora establecer una firme avanzada en Monte Kent, a 25 kilómetros al noroeste de Puerto Argentino, en las últimas 48 horas, los informes oficiales dieron cuenta de escasas escaramuzas y duelos de artillería, sin conocerse sus efectos.

### SEMICIRCULO DE HIERRO

Puerto Argentino y sus alrededores están protegidos por un semicírculo de hierro, según se ha informado, por parte de 7.000 hombres de las fuerzas argentinas. Se estima en un número casi igual el de las tropas británicas, ambos dotados de modernos y efectivos armamentos.

Una fuente militar consultada por The Associated Press dijo que en el "plano de las posibilidades, un asalto británico podría producirse hoy o en el próximo amanecer". No dio mayores precisiones. Respecto de las negociaciones diplomáticas en curso, para hoy se esperaba alguna resolución efectiva del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de 15 miembros, en un proceso de varias alternativas, pero, hasta el presente, todas infructuosas.

### PROXIMIDAD DEL ASALTO FINAL

El llamado "asalto final" hacia la capital de Las Malvinas, hasta ahora se ha traducido en reducidas hostilidades, entre avanzadas de fuerzas argentinas y británicas en la zona de Monte Kent, una altura de poco más de 400 metros desde donde puede ser asediada por la artillería la capital malvinense.

En el único informe oficial difundido ayer sobre acciones bélicas, el gobierno dijo que ello "constituyó fundamentalmente en la ejecución de fuego de artillería entre ambas fuerzas. En esta acción la artillería argentina batió intensamente la zona de Monte Kent".

Dijo que no hubo bajas entre sus fuerzas y "dentro del esquema previsto" se realizaron actividades de patrulla.

Aparentemente, la persistencia de tiempo tormentoso en esa zona del Atlántico Sur ha impedido acciones de mayor envergadura, como ser de la Fuerza Aérea o la aproximación de las naves británicas hacia las Malvinas.

### LO QUE DICE EL MINISTRO DE DEFENSA

El Ministro de Defensa, Amadeo Frugoli, que ayer visitó el sur del país, más próximo al escenario de la guerra no declarada, afirmó que se mantiene una "tensa expectativa" ante la posibilidad de un ataque británico contra Puerto Argentino, pero "sin ninguna duda la posición argentina es muy sólida, tanto en el campo militar como en el orden de nuestras convicciones".

"Nuestra voluntad jamás podrá ser aniquilada, cualesquiera sean las consecuencias que la lucha bélica nos demande", dijo Frugoli al referirse a que la victoria en una guerra significa "aniquilar la voluntad del adversario".

Frugoli, en otro aspecto, aseveró que "más allá de cualquier resultado, nosotros hemos obtenido ya una resonante victoria, tanto en el campo internacional como en el orden interno".

## Argentina Refuerza su Cohetería

WASHINGTON, 4 (Latin Reuter).— Argentina ha comprado un número de misiles franceses Matra a Libya, pero hasta ahora no pudo reforzar su arsenal de misiles Exocet, también de construcción francesa, dijeron funcionarios estadounidenses.

Argentina buscó en los mercados mundiales comprar armas más modernas para utilizar en su conflicto con Gran Bretaña sobre las Malvinas, agregaron.

El Matra puede ser disparado aire-aire y aire-superficie, en tanto que el Exocet, usado por Argentina para hundir al destructor británico Sheffield y el transporte atlántico Conveyor, es un misil aire-superficie.

Los funcionarios dijeron que Argentina comenzó con solo seis u ocho Exocet y que buscó otros en el mercado internacional desde el 4 de mayo, cuando uno, disparado por un avión Super Etendard, destruyó al Sheffield.

Argentina quiso comprar más Exocet a Perú, pero los misiles peruanos no podían ser adaptados a los aviones de la Fuerza Aérea argentina, dijeron los funcionarios.

El Exocet es un poderoso misil de mediano alcance que vuela a ras de la superficie del mar y hace impacto en su blanco usando radar propio.

El Matra R-530 es un misil francés aire-aire y aire-superficie, portado por los interceptores Mirage III argentinos. Desarrollado en 1963, puede ser equipado con radar o sistemas de búsqueda por calor que pueden hallar su objetivo desde cualquier ángulo.

### MUY MALA PUNTERIA

Al igual que los Exocet utilizados para destruir al Sheffield y el Atlantic Conveyor, Argentina también utilizó uno o más misiles contra el portaaviones invencible del pasado fin de semana, pero no lograron hacer impacto, dijeron los funcionarios.

Agregaron no saber si los misiles fueron derribados por misiles de defensa británicos mar-aire, si fueron desviados por radar o simplemente erraron al portaviones.

Funcionarios argentinos dijeron que sus misiles dañaron al invencible de 20.000 toneladas, pero funcionarios británicos lo negaron.

Funcionarios estadounidenses dijeron que los Exocet podrían haber sido derribados por misiles Sea Wolf, diseñados como defensa contra misiles de vuelo a baja altura como el Exocet, o que pudieron ser desviados en vuelo por interferencia de radar.

## SERVICIOS

### LINEAS AEREAS

#### VUELOS NACIONALES

##### SALIDAS

LAN CHILE: LA 094 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas (Aeropuerto Merino). LADECO: LAD 064 a las 08.20 a Iquique y Arica. LAD 030 a las 09.00 a El Salvador y Antofagasta. LAD 073 a las 10.15 a Concepción, Puerto Montt y Punta Arenas. LAD 051 a las 14.35 a Puerto Montt y Balmaceda. AEROGUAYA: 10.00 a La Serena (Cerrillos). AERONOR: AN 042 a las 23.30 a Antofagasta, Iquique y Arica. AN 082 a las 23.55 a Antofagasta (Cerrillos). FLOAT: 18.00 a Temuco (Cerrillos). ICARO: 09.00 a Chillán y Los Angeles (Tobalaba).

##### LLEGADAS

LAN CHILE: LA 095 a las 14.45 de Arica e Iquique. LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt (Aeropuerto Merino). LADECO: LAD 031 a las 13.55 de Antofagasta y El Salvador. LAD 065 a las 15.10 de Arica e Iquique. LAD 072 a las 20.25 de Punta Arenas, Puerto Montt y Concepción. LAD 051 a las 21.10 de Balmaceda y Puerto Montt. AERONOR: AN 081 a las 12.50 de Antofagasta AN 041 a las 14.00 de Arica e Iquique (Cerrillos). AEROGUAYA: 13.10 de La Serena (Cerrillos). FLOAT: 10.30 de Temuco (Cerrillos). ICARO: 18.50 de Los Angeles y Chillán (Tobalaba).

#### VUELOS INTERNACIONALES

##### LLEGADA

LAN CHILE: LA 145 a las 09.10 de Nueva York y Miami. LA 134 a las 16.00 de Papeete e Isla de Pascua. LA 126 a las 21.30 de Montevideo y Buenos Aires. LADECO: LA 115 a las 21.55 de Río de Janeiro, Sao Paulo y Anunciação. AEROLINEAS ARGENTINAS: AA 202 a las 09.30 de Buenos Aires y Mendoza. AIR FRANCE: AF 091 a las 12.15 de París, Río de Janeiro y Buenos Aires. ALITALIA: AL 568 a las 20.55 de Milán, Roma y Río de Janeiro. AVIANCA: AV 083 a las 18.05 procedente de Bogotá y Lima, con conexiones desde Madrid, San Juan, Aruba, Curaçao, Los Angeles, Panamá y México. CANADIAN PACIFIC: CP 424 a las 10.40 de Hong Kong, Tokio, Toronto, Vancouver y Lima. CP 423 a las 19.15 de Buenos Aires. ECUATORIANA: LAE 042 a las 08.30 de Buenos Aires. IBERIA: IB 987 a las 12.20 de Madrid y Buenos Aires. KLM: 791 a las 13.00 de Zurich, Lisboa, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. LINEAS AEREAS ESCANDINAVAS: SAS 955 a las 20.45 procedente de Copenhague, Lisboa, Río de Janeiro, Sao Paulo y Buenos Aires (combina con LADECO en Río). PANAM: PA 453 a las 06.55 directo de Miami. VARI: VA 922 a las 12.40 de Frankfurt, París, Londres, Lisboa, Río de Janeiro y Sao Paulo.

##### SALIDAS

LAN CHILE: LA 127 a las 12.15 a Buenos Aires y Montevideo. LA 148 a las 23.00 a Miami y Nueva York. LADECO: LAD 114 a las 09.30 a Sao Paulo y Río de Janeiro. AEROLINEAS ARGENTINAS: AA 203 a las 10.10 a Mendoza y Buenos Aires. AIR FRANCE: AF 092 a las 14.15 a Buenos Aires, Río de Janeiro y París. ALITALIA: AL 569 a las 08.30 a Río de Janeiro, Roma y Milán. CANADIAN PACIFIC: CP 424 a las 11.40 a Buenos Aires. CP 423 a las 20.15 a Lima, Vancouver, Toronto, Tokio y Hong Kong. ECUATORIANA: LAE 042 a las 09.30 a Quito, Guayaquil, Miami, Ciudad de México, Los Angeles y Nueva York. IBERIA: IB 988 a las 14.20 a Buenos Aires y Madrid. PANAM: PA 454 a las 22.00 directo a Miami.

#### NATALICIOS

Igor Stravinski, compositor soviético (1882-1971); Jean Paul Sartre, existencialista francés (1905-1980); Madame Chiang Kai-Shek, viuda del presidente de China Nacionalista (1897).

## SANTORAL DE HOY: Santos Salvador, Bonifacio y Fernando MAÑANA: Día de la Santísima Trinidad. Santos Norberto, Claudio y Marcelino

### TRENES

#### HORARIOS DE INVIERNO

##### SALIDAS ESTACION MAPOCHO

| Salida | Destino    | Categoría  | Frecuencia      |
|--------|------------|------------|-----------------|
| 8.35   | Valparaíso | A. Expreso | Diario          |
| 12.40  | Valparaíso | A. Expreso | Días de Trabajo |
| 14.40  | Valparaíso | A. Expreso | Diario          |
| 16.40  | Valparaíso | A. Expreso | Diario          |
| 19.25  | Valparaíso | A. Expreso | Diario          |

##### LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO

| Llegada | Procedencia | Categoría  | Frecuencia      |
|---------|-------------|------------|-----------------|
| 8.55    | Limache     | A. Expreso | Días de Trabajo |
| 10.18   | Valparaíso  | A. Expreso | Diario          |
| 14.23   | Valparaíso  | A. Expreso | Diario          |
| 17.20   | Valparaíso  | A. Expreso | Diario          |
| 21.30   | Valparaíso  | A. Expreso | Diario          |

##### SALIDAS ESTACION CENTRAL

| Salida | Destino      | Categoría    | Frecuencia   |
|--------|--------------|--------------|--------------|
| 7.30   | Curió        | T. Local     | Diario (1)   |
| 8.00   | Concepción   | A. Expreso   | Diario       |
| 8.30   | Chillán      | T. Ordinario | Diario       |
| 9.00   | Concepción   | A. Local     | Diario       |
| 11.15  | Talca        | A. Local     | Diario       |
| 13.30  | Linares      | A. Expreso   | Diario       |
| 14.30  | Concepción   | A. Salón     | Diario       |
| 15.00  | Pichilemu    | T. Local     | Diario       |
| 16.00  | Chillán      | T. Expreso   | Diario       |
| 18.00  | Chillán      | A. Salón     | D. Esc. Sáb. |
| 18.30  | Puerto Montt | T. Rápido    | Diario (2)   |
| 19.00  | Linares      | A. Expreso   | Diario       |
| 19.30  | Curió        | A. Local     | Diario       |
| 20.15  | Rancagua     | A. Local     | D. Esc. Sáb. |
| 21.00  | Puerto Montt | T. Expreso   | Diario (2)   |
| 22.00  | Concepción   | T. Expreso   | Diario       |
| 23.00  | Concepción   | A. Salón     | Diario       |

##### LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

| Llegada | Procedencia  | Categoría    | Frecuencia   |
|---------|--------------|--------------|--------------|
| 7.00    | Concepción   | A. Salón     | Diario       |
| 7.45    | Rancagua     | A. Local     | D. Esc. Dgo. |
| 8.15    | Concepción   | T. Expreso   | Diario       |
| 8.30    | Puerto Montt | T. Expreso   | Diario       |
| 9.40    | Curió        | A. Local     | Diario       |
| 9.55    | Puerto Montt | T. Rápido    | Diario       |
| 11.10   | Linares      | A. Expreso   | Diario       |
| 12.30   | Chillán      | A. Salón     | D. Esc. Dgo. |
| 13.05   | Pichilemu    | T. Local     | Diario       |
| 13.40   | Chillán      | T. Expreso   | Diario       |
| 15.50   | Concepción   | A. Salón     | Diario       |
| 18.00   | Curió        | T. Local     | Diario       |
| 18.10   | Concepción   | A. Expreso   | Diario       |
| 20.25   | Talca        | A. Local     | Diario       |
| 21.25   | Chillán      | T. Ordinario | Diario       |
| 22.00   | Concepción   | A. Salón     | Diario       |
| 22.35   | Linares      | A. Expreso   | Diario       |

##### NOTA:

Los trenes rápidos llevan dormitorios, comedor, salón y primera numerada. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorios, comedor, primera y segunda. Servicio permanente Auto-tren a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt. (1) Viernes, sábados y domingo prolonga recorrido a Talca. (2) Combinación a Valdivia.

##### Información y Ventas de Pasajes:

Estación Central: Fono 92157. Estación Mapocho: Fono 60923. Av. Libertador B. O'Higgins 853 (Galería El Libertador) Fonos 391818 y 30746. Metro Estación Escuela Militar, Local 3 (Galería Sur) Fono 228293. Servicio Auto-tren, Fono 31814.

### ARCHIVO DE LA HISTORIA

#### EFEMERIDES NACIONALES

1817. Bernardo O'Higgins suprime los mayorazgos en Chile.  
1838. El Presidente Joaquín Prieto inaugura el Liceo de Hombres de San Felipe, cuyo primer rector fue el sacerdote español Juan Cañas.  
1847. Se crea en la Escuela Normal de Preceptores la clase de canto, obligatoria para todos sus alumnos.  
1866. Fallece el estadista Antonio Varas, nacido en Cauquenes. Ingresó como inspector al Instituto Nacional y ascendió hasta llegar a ser su Rector. Ejerció las carteras de Educación, Justicia, Interior y Relaciones Exteriores.  
1931. Deja de existir el Arzobispo de Santiago, Monseñor Crescente Errázuriz.  
1939. Se funda el Liceo "Diego Portales".

#### EFEMERIDES EXTRANJERAS

1723. Hace el filósofo y economista británico Adam Smith, considerado el fundador de la economía política.  
1806. Luis Bonaparte se convierte en Rey de Holanda.  
1837. En los alrededores de Valparaíso es fusilado el Presidente chileno Diego Portales.  
1873. Bajo presión británica el sultán de Zanzibar abolíó los mercados y la exportación de esclavos.  
1878. Nace el legendario revolucionario mexicano Pancho Villa.  
1883. Nace John Maynard Keynes, economista británico que desempeñó un importante papel en la formación del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, al término de la Segunda Guerra Mundial. Fue uno de los grandes teóricos de la economía.  
1883. Se inaugura el "Expreso de Oriente", primera gran línea de ferrocarril donde fueron utilizados los coches-cama.  
1885. Fred Struben descubre el primer yacimiento de oro en África del Sur.  
1915. Se introduce el voto de la mujer en Dinamarca.  
1943. Se produce un movimiento militar contra el Presidente argentino Ramón S. Castillo, que llevó al frente de la Secretaría de Trabajo al entonces coronel Juan Perón, quien desde allí inició su ascenso al poder, al cual llegaría tres años más tarde por la vía electoral.  
1945. Una comisión aliada asume el control de Alemania, que es dividida en cuatro zonas de ocupación.  
1965. Estados Unidos admite públicamente por primera vez que sus tropas han entrado en combate en Vietnam del Sur.  
1967. Se inicia la guerra de los seis días entre Israel y los países árabes.  
1968. El senador estadounidense Robert Kennedy es asesinado en Los Angeles por Sirhan Sirhan, un árabe de 24 años de edad, que luego fue condenado a cadena perpetua.  
1975. Es reabierto el canal de Suez al tráfico internacional, por primera vez desde la guerra de 1967 entre Israel y los países árabes.

#### PENSAMIENTO

"Tenemos dos oídos y sólo una lengua para que podamos escuchar más y hablar menos". — Diógenes, filósofo griego (aproximadamente 412 y 323 A.C.).

## EMERGENCIAS

| POSTAS                               | ÁREA NORTE                      |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| Posta Central 393451                 | Hospital San José 370011        |
| Ambulancias 394871                   | Hospital Roberto del Río 371011 |
| La Cisterna 2224422                  | Hospital Psiquiátrico 370311    |
| Nuñoa 499004                         |                                 |
| Providencia 2257216                  | CARABINEROS                     |
| La Condesa 91011                     | Prefectura General 60151        |
| Quinta Normal 2224422                | Radiopatrulla Central 133       |
| San Miguel 591534                    |                                 |
| San Bernardo                         | ÁREA ORIENTE:                   |
| Hospital Salvador 2256441            | Área Metropolitana 581122       |
| Hospital Calvo 41011                 | La Cisterna 82211               |
| Mackenna 41011                       |                                 |
| Instituto del Tórax 495091           | INVESTIGACIONES 723025          |
| Hospital Pedro Aguirre Cerda 2271251 | Radiopatrulla 64764             |

### FARMACIAS

#### SEMANA DEL 5 AL 11 DE JUNIO DE 1982

PRIMER SECTOR: BALMACEDA — CARDENAL JOSE MARIA CARO — VICUNA MACKENNA — LINEA FERRO-CARRIL CIRCUNVALACION — AVDA. NORTE-SUR GRUPO "B": DEL INDIO N° 1, Ahumada 2. SANTIAGO N° 1, Merced 821. BIO BIO, San Diego 2216. INDIANA, Franklin 498. VICTORIA, Lord Cochrane 1396. SANTA MARIA, San Diego 437.

SEGUNDO SECTOR: AVDA. NORTE-SUR — BALMACEDA — LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

GRUPO "A": IDEAL, Mapocho 4163. GRUPO "B": ITALIANA, San Pablo 2402. YUNGAY, Matucana 769. BREMEN N° 2, Ecuador 5219. HUELEN, Florencia 1547.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS — AVDA. NORTE-SUR — ISABEL RIQUELME — CAMINO A MELIPILLA — COMUNA MAIPU GRUPO "A": COLONIAL, 2° Transversal 901 - Maipú. GRUPO "B": CARRERA, Los Pingüinos 4294. VILLA MEXICO, Eban 241. ESTEFANIA, Libertador Bdo. O'Higgins 2822. SAN ALFONSO, Blanco Encalada 2898. JENNY LIMITADA, O'Higgins 1435 - Maipú.

CUARTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO GRUPO "A": APOQUINDO, Apoquindo 3357. GIL, Apoquindo 6089. BERNEY, Vitacura 5812. LOS DOMINICOS, Los Dominicos 5138. LAS LILAS, José Miguel Infante 273. ALCANTARA, Alcantara 901. SAN JUAN, Colón 5083. ANDRADE KENNEDY, Gilberto Fuenzalida 227. SAN PEDRO, La Aurora 1652.

QUINTO SECTOR: IRARRAZAVAL — BILBAO — BUSTAMANTE — LA REINA — MACUL GRUPO "A": VILLA LA REINA, Nueva Larrain 9047. JAIME EYZAGUIRRE, Calle Nueva 2099, Pobl. Eyzaguirre. CONDELL, Condell 1278. SANTA CAROLINA, Castillo Urrut 2259. MADRESELVA, José P. Alessandri 3120. PRINCIPAL, Las Parcelas 8640. UNIVERSO, Bilbao 8010. MIAMI, Pedro de Valdivia 2078. D'ALMACRO, Diego de Almagro 5447. LOS ORIENTALES, Pedro de Valdivia 4144. LOS ARCOS, Larrain 6146. ERCILLA, Irarrázaval 2135. PLAZA NUÑO, Irarrázaval 3486.

SEXTO SECTOR: VICUNA MACKENNA — LINEA FERRO-CARRIL DE CIRCUNVALACION — COMUNAS: LA FLORIDA — LA GRANJA — SAN MIGUEL — LA CISTERNA GRUPO "A": MELENDEZ N° 1, Castelar 191. JOAO GOULART, Central 0493. "GRUPO B": PARIS, Departamento 357. EL DORADO, Manuel Rodríguez 020. LOS OLIVOS, José Miguel Carrera 13631. GRAN AVENIDA, José Miguel Carrera 5693. FABIOLA, Manuela Errázuriz 4890. MAMINA, José Miguel Carrera 8594. CARDENAL CARO, Central 6002. SANTA CRISTINA, Santa Clara 6091.

SEPTIMO SECTOR: SANTA MARIA — COMUNAS: RENCA — CONCEPCIÓN — QUILICURA GRUPO "B": VENUS, Recoleta 875. YENNY, Independencia 2291. UNIVERSARIA, Salomón Sack 593. IMPERIAL, Vivero 2892. FARMOCENTRO, Independencia 4884. CENTENARIO, Recoleta 2298.

#### FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal 155. AS, Huérfanos 896. CONCEPCIÓN, San Diego 1126. AHUMADA VICUNA MACKENNA, Vicuña Mackenna 8430. SUIZA, José M. Carrera 3052. COVENTRY, Irarrázaval 4818. LOS PORTALES, Monseñor Edwards 1170. BILBAO QUITO, Tomás Moro 1901. GIL N° 2, Cuarto Centenario 999. AHUMADA ESTADIO ITALIANO, Las Condes 6737. FARU, Pedro de Valdivia 67. ANDRADE, Libertador Bdo. O'Higgins 2902. AHUMADA, Vitacura 4224.



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal  
Agustinas 1269, teléfono 82222

## Fútbol a Nivel Mundial

La selección de fútbol de Chile viaja hoy a España a tomar parte en la disputa de la Copa del Mundo, tradicional evento que se lleva a efecto cada cuatro años. A esta jornada asisten, por primera vez, veinticuatro países luego de una etapa de clasificación en que tomaron parte 107 equipos provenientes de los cinco continentes.

En representación de América del Sur llegan a la máxima confrontación, Argentina —quien lo hace por derecho propio por ser actual campeón mundial—, Brasil —que por tres ocasiones ha logrado el galardón máximo—, Perú y Chile. Este solo hecho permite valorizar en todo cuanto corresponde el mérito del representante nacional, que consiguió este derecho en reñidas disputas con las selecciones de Ecuador y Paraguay, hecho que en su oportunidad destacamos en este espacio.

El país ha sido testigo del esfuerzo desplegado por el contingente humano integrante de esta selección de fútbol. Se ha conocido en detalle la forma oportuna, seria y el sentido de responsabilidad con que se trabajó en la etapa previa de preparación, la cual dio como lógico resultado el hecho que Chile consiguiera estar ubicado entre los países más destacados del mundo en este deporte.

Precisamente, porque se tiene conciencia del grado de importancia que ha adquirido en todo el mundo el desarrollo de esta especialidad, es que se aprecia en su exacta dimensión que Chile sea uno de los países que podrán gozar del privilegio de estar en esta justa, a la que llegan, como se puede observar, los mejores de cada continente.

Son muchos los casos de países de notable tradición futbolística que por los imponderables propios de este juego, han debido posponer en esta ocasión el anhelo de sus conciudadanos, que hubieran deseado llegar —como Chile lo hace en esta ocasión—, nuevamente a estar situados entre los veinticuatro mejores del mundo.

Si bien nuestro país no corresponde a lo que se puede llamar "un país futbolizado", no se puede desconocer que es el fútbol el deporte que mayor pasión desata entre nuestros conciudadanos de todas las latitudes del territorio. En cualquiera de los pueblos del país habrá infinidad de personas que estarán deseando lo mejor para nuestra selección en tan destacada oportunidad. Uno y otro —nuestro seleccionado como nuestro pueblo— estarán unidos en el espíritu por una cadena afectiva especial, deseando todos que el mejor de los resultados corone los esfuerzos. Si así no fuera, sabemos que se trabajó bien para lograr el derecho, que se luchó con las mejores armas para responder en el exterior, y que, en todo momento, se tuvo en cuenta que en más de un triunfo ha sido norma permanente cumplir como chilenos dignos y esforzados. Los resultados que se logren son importantes, pero no la única causa por la que se debe competir.

## Desorientación

La existencia de una sensación de insatisfacción entre la juventud soviética no es un hecho nuevo. Desde la muerte de Lenin y las revelaciones sobre el régimen de terror estaliniano, el entusiasmo revolucionario, ya no embarga a los jóvenes soviéticos, ello tanto más cuanto que el régimen que detenta el poder se ha mostrado siempre inflexiblemente contrario a cualquier liberalización.

Las críticas recientemente dirigidas por la prensa soviética contra la juventud dan, sin embargo, a este problema una nueva dimensión. En el pasado mes de enero, la "Krasnaya Svesda", órgano del Ministerio soviético de la Defensa, reveló el descontento y la insubmisión de los jóvenes de la URSS. W.M. Tchebrikov, miembro influyente del KGB, deploró el año pasado, en "Maladoy Komunist", revista de la Asociación de las Organizaciones de Juventud Comunista, el abismo que separa a la juventud de los viejos dirigentes del partido.

En varias esferas gubernamentales soviéticas se considera que el problema de la juventud está ligado a la baja de la moral de las fuerzas armadas, especialmente las que se encuentran en el Afganistán. Con ocasión de una conferencia en la que participaron en el mes de enero pasado especialistas —civiles y militares— de los servicios de propaganda, en general A.A. Epichev pidió que la juventud soviética fuera mejor informada sobre "el aumento de la amenaza militar ejercida contra nuestro país por los Estados Unidos, la OTAN y China".

Dicha petición fue apoyada por el general A.I. Gribkov, jefe del Estado Mayor de las Fuerzas del Pacto de Varsovia, quien recomendó que los jóvenes, trabajadores y soldados, fueran más ampliamente informados sobre "el carácter noble y humano de

la actividad de la Organización del Pacto de Varsovia, como garantía infalible que es de los progresos del socialismo y campeón de la paz en Europa y en el mundo entero".

El régimen parece considerar que "importaciones" occidentales tales como la música pop y algunas modas de vestir, así como los informes sobre las manifestaciones de los jóvenes en Occidente que se oponen a las autoridades han paralizado el entusiasmo revolucionario de la juventud soviética. En mayo de 1981, la "Komsomolskaya Pravda", órgano de las juventudes comunistas, publicó una serie de artículos con objeto de hacer comprender a los jóvenes los "múltiples problemas urgentes" que el Estado soviético tiene planteados.

"Sovietskaya Rossiya", uno de los tres principales diarios soviéticos, pidió el pasado mes de enero una "mejora de la educación político-militar y del trabajo de la colectividad en las cuestiones de defensa". El diario destacaba la necesidad de llamar la atención de la población sobre su deber de contribuir al "reforzamiento de las fuerzas de defensa del país".

La propaganda militar ha sido activada también en la Alemania del Este, donde el lema de la juventud alemana oriental, "Construir la paz sin recurrir a las armas", ha sido reemplazado por el estado alemán del Este: "La paz debe ser armada". Una tendencia a la militarización se desarrolla en todos los países del bloque soviético, pero es en la República Democrática Alemana donde más marcadamente se manifiesta. Jornadas reservadas a la instrucción militar y "marchas de fraternidad de fuerzas armadas" forman parte de los programas escolares, mientras que el nuevo himno del ejército popular, como última canción de moda, se difunde por las ondas de las emisoras de Alemania del Este. (R.P.S.)

## Cartas al Director

La presente tiene la misión de felicitarlo por las magníficas inserciones sobre la "Flora de Chile", que Uds. publican todos los días en su diario con el auspicio de Televisión Nacional. Desearía, si fuera posible una vez que los términos de publicar, me envíen unos cuantos ejemplares para poderlos usar en clases, pues soy profesor de una escuela rural de la comuna de Osorno y este material que está en colores me serviría para hacer clases sobre la flora de nuestro país.

Agradeciéndole de antemano la molestia que le estoy ocasionando y esperando sus gratas noticias, lo saludo muy atentamente a Ud. por su magnífica labor en pro de la conservación de nuestra flora autóctona.

S.S.S.  
Oscar Arturo Swart Fröhlich  
Profesor Básico  
Escuela Rural F.N.º 403, Cancura  
Casilla N.º 401, Osorno

"CHIVA"



## Relaciones Bonn-Washington

Por Wolfgang WAGNER

Es posible que el Presidente Reagan tropiece con manifestaciones de protesta cuando visite Alemania Occidental este mes. Pero creo que esas manifestaciones, si ocurren, deben ser contempladas con una perspectiva adecuada.

A juzgar por los informes de Washington, algunos miembros de la administración de Reagan parecen creer que los alemanes occidentales están perdiendo fe en los Estados Unidos, y derivan hacia una especie de neutralismo.

Arthur Burns, Embajador de los Estados Unidos en Alemania Occidental, advirtió de modo similar no hace mucho que había una "creciente deficiencia en la comprensión entre nuestros dos países... Un aflojamiento de los lazos que nos han mantenido unidos".

De modo que el Presidente y sus asesores pudieran considerar las manifestaciones aquí como expresión de un creciente sentimiento antinorteamericano. E incluso pudieran concluir que las simpatías de Alemania Occidental están derivando hacia la Unión Soviética.

Sin embargo, la realidad de la situación es mucho menos simple. Es cierto que la actitud de Alemania Occidental hacia los Estados Unidos ha estado evolucionando. Pero la alianza sigue siendo muy firme.

Para empezar, debemos subrayar que el Canciller de Alemania Occidental, Helmut Schmidt, no es el único líder aquí que recela de la política de los Estados Unidos. La mayoría de los otros políticos germanooccidentales

comparten sus sentimientos, que parten de los días de la administración de Carter.

Lo que preocupa a Schmidt y sus colegas —e incluso les irrita— son las impredecibles e incalculables vacilaciones de los Estados Unidos.

Cuando los soviéticos invadieron Afganistán a finales de 1979, por ejemplo, Carter informó a Schmidt que no tenía intención de sabotear los Juegos Olímpicos programados para celebrarse en Moscú. Al día siguiente, Carter cambió de forma de pensar, avisando a Schmidt sólo a última hora.

Desde entonces, la administración de Reagan ha estado presionando a Schmidt para que adopte una posición más firme frente a la Unión Soviética. Pero a los ojos de Schmidt, el comportamiento de Reagan está plagado de inconsistencias.

En otro ejemplo, después que el Partido Comunista declaró la Ley Marcial en Polonia, el Presidente Reagan insistió a Alemania Occidental a que se uniera a los Estados Unidos en la imposición de sanciones económicas contra la Unión Soviética.

Pero a pesar de lo afirmado por Washington, el comercio entre los Estados Unidos y la Unión Soviética aumentó en un 80% el año pasado, principalmente porque Reagan levantó el embargo en la venta de cereales al Kremlin.

De modo que Schmidt y otros germanooccidentales están convencidos de que son objeto de un trato injusto por parte de los Estados Unidos, que son incapaces de comprender la im-

portancia de las relaciones entre la Unión Soviética y Europa Occidental. La política de relaciones con el Este, iniciada por el anterior Canciller, Willy Brandt, no significa sólo comercio, sino el acceso a Berlín, continua fuente de tensiones con los comunistas.

Los problemas políticos internos de Schmidt también se complican en este sentido por la aparición de los "Verdes", el partido defensor del medio ambiente que se ha convertido en vehículo para los movimientos antinucleares y de otro tipo.

Los "Verdes", cuya plataforma política es considerablemente antiamericana, atrae a muchos socialdemócratas de izquierda.

Otro motivo de tensión en los actuales lazos entre los Estados Unidos y Alemania Occidental radica en la impresión existente aquí de que la administración de Reagan preferiría la caída de Schmidt y tratar en su lugar con un gobierno demócrata cristiano.

Helmut Kohl, el actual dirigente del Partido Demócrata Cristiano, probablemente sería más receptivo a los deseos de Washington. Pero ningún partido alemán puede permitirse ahora servir de peón de los Estados Unidos.

Sin embargo, a pesar de todo esto, las encuestas de opinión indican que los alemanes occidentales siguen confiando en los Estados Unidos. Lo único que quieren es que Washington tengan la misma confianza en Alemania Occidental.

## Violencia en el Japón

Por Atsuko CHIBA

Japón puede parecer al mundo exterior un modelo de ley y orden. Pero en realidad, su sociedad está plagada por el crecimiento de una oleada de violencia juvenil que no es más que el reflejo de sus tensiones internas.

Apenas transcurre un día sin que tengamos nuevos informes sobre la brutalidad infantil. Los estudiantes golpean a sus maestros. Un hijo apalea a su padre hasta matarlo. Un niño estrangula a su vecina.

En tanto que la tasa de criminalidad adulta ha disminuido en un tercio en la generación última, los delitos cometidos por los menores han ido aumentando de manera regular. El año pasado, 185.000 jóvenes fueron arrestados, alrededor de la mitad por faltas menores.

Resulta interesante que esta violencia rara vez sea ejercida contra los extranjeros. A diferencia de lo que ocurre en otras partes, los muchachos japoneses casi nunca se ven involucrados en asaltos, robos a mano armada o asesinatos.

Tal y como lo entiendo, es en gran medida una rebelión contra la rigidez del sistema familiar y educacional que premia los logros importantes a expensas de la individualidad. En resumen, los muchachos japoneses dan escape a sus frustraciones mediante actos de violencia que a menudo son insensatos.

Las encuestas indican que uno de

cada cuatro hogares ha conocido la violencia juvenil, ocurriendo con más frecuencia en las familias de buena posición. Los casos son también frecuentes entre las madres desempleadas que pasan la mayor parte del tiempo con sus hijos.

Esto puede parecer paradójico. Pero son precisamente estas familias de clase media que ejercen mayor presión en sus descendientes para que se comporten bien, de modo que tienen que pagar por ello con mayor frecuencia.

Las presiones comienzan desde temprano cuando los padres, ansiosos de que sus hijos sean los primeros, los fuerzan a ganar las oposiciones en las mejores escuelas. ¡Ay del niño o niña que prefiera ser pintor o carnicero o golfista profesional!

Uno de los más famosos periodistas japoneses, Chieko Akiyama, quedó conternado no hace mucho cuando su hijo se negó a ir a la escuela y prefirió hacerse cocinero. La historia llegó a los periódicos.

Ganar la admisión en una universidad prestigiosa es crucial, ya que determina el futuro del joven. Los graduados de instituciones prominentes, como la Universidad de Tokio, tienen carrera segura en las grandes corporaciones y las agencias gubernamentales.

Muchos jóvenes soportan estos rigores, aunque algunos se rebelan en pe-

## El Regreso de la Emperatriz

El canciller Kriesky acaba de autorizar el retorno a Austria de Zita, la viuda de Carlos de Austria, de 90 años de edad. Como se recordará, Carlos fue el último emperador de Austria y de Hungría. Los expertos de la Cancillería sostienen que están buscando una solución humana que tenga en cuenta ciertas exigencias de orden jurídico.

Existe, efectivamente, una vieja ley que impone a los descendientes de Francisco José una explícita declaración de renuncia a todos sus derechos al trono como condición previa a cualquier regreso a la patria y la ex emperatriz se negó a firmarla. Nadie, por otra parte, ya lo pretende y los constitucionalistas vieneses están estudiando el modo de permitirle a Zita volver y morir en el país sobre el cual reinó dos terribles años.

Zita de Borbón Parma se casó con Carlos de Austria en 1911, cuando contaban 19 años. Cinco años más tarde, tras la muerte de Francisco José, llegó al trono con su marido y ya la región central de Europa era sacudida por los entusiasmos nacionalistas. El "manifiesto a los pueblos" redactado por el emperador Carlos en octubre de 1918, con el intento de salvar lo salvable de la monarquía fue el último sobresalto de vida de una antigua monarquía en estado de coma. Un mes más tarde, con la proclamación de la República, los austriacos tomaron el camino del exilio para no volver más a la patria.

Zita siempre se mantuvo al margen de los intentos de su hijo de regresar victorioso. Permaneció en el exilio convento franciscano de Zizer, sobre las montañas de Coria, en Suiza. Después de la muerte de su marido, hace más de cincuenta años, visitó de negro permanente, por su marido y por la monarquía.

Siempre calló, llevando una vida muy reservada. Los austriacos la respetan, como respetan a los austriacos y a su historia y hablan de ello sin reproches de ninguna naturaleza. Por todo, los austriacos también piensan que ella debe volver y el mismo Kriesky así lo cree.

Los constitucionalistas continúan el análisis de la situación, en tanto, Kriesky, sugirió que se le otorgara un permiso de tránsito. Provisista de ese documento la ex emperatriz podría atravesar las fronteras y, después, nadie diría nada si se quedara permanentemente en Austria. El regreso de esta mujer movilizó tal vez a las organizaciones folklóricas y haría derramar alguna lágrima a los ancianos.

## Dificultades

Siria ha cerrado su frontera con Irak a consecuencia del descubrimiento de un transporte secreto de armas y municiones. Así se dio a conocer e inmediatamente Siria decidió cerrar el oleoducto que va de Irak a un puerto del Mediterráneo en el Líbano atravesando su país y suspender todas las relaciones con Irak.

Algunos comentaristas extranjeros sostienen que Siria adoptó estas medidas para defender su seguridad interna y apoyar a Irán.

Durante los últimos años, Siria ha sufrido repetidas explosiones, manifestaciones y otras actividades antigubernamentales. Tras el disturbio más serio en los 15 años ocurrido recientemente en Hama (una ciudad en el norte de Siria), el Presidente Assad acusó a Irak de estar implicado. Dado el carácter de la guerra Irán-Irak, al cerrar el oleoducto y las fronteras con Irak, Siria apoya a Irán. Se informó que durante un período de cuatro días después de la clausura de la frontera, 62 trenes de carga de 13 países europeos fueron detenidos en la frontera de Siria y Turquía. Tales acciones crearán problemas para Irak. Como resultado del cierre del oleoducto, Irak ha de reducir su exportación de petróleo, lo que ha disminuido drásticamente sus ingresos. Obviamente, esto es un gran golpe para Irak que utiliza el ingreso petrolero para apoyar su economía y obtener material bélico. Pero la decisión de cerrar el oleoducto también ha perjudicado a Siria, que perderá miles de dólares por concepto de impuestos.

Hay muchas razones para que existan esos problemas entre Siria e Irak. Ambos países son dirigidos por el Partido Socialista Árabe Baath, una organización panárabe, cuya dirección está en Damasco. La dirección del partido está dividida desde mediados de los años 60. Irak ha establecido una dirección nacional en Bagdad, y las dos partes del partido no se reconocen. A finales de 1978, se dieron a conocer los planes para una fusión entre los dos países y las dos direcciones del partido. Posteriormente los planes fracasaron debido a que Irak acusó a la embajada de Siria en Bagdad de esconder armas. La lucha por la dirección del partido ha creado una tensión política entre los dos países.

Hay otra razón por la cual se deterioran las relaciones entre Siria e Irak. Después del estallido de la guerra Irán-Irak, Siria apoya a Irán.

La discordia entre Siria e Irak es desfavorable para la lucha contra la agresión y expansión israelíes y proporciona una innecesaria oportunidad a las dos superpotencias para su ulterior infiltración en el área.

(De P.I.)

## Analfabetismo en Europa

Ya se sabía que Europa cuenta con 10 millones de desocupados y más de 20 millones de pobres; pero ahora también se sabe que, en la Comunidad Europea, existen por lo menos 10 millones de analfabetos. El cálculo oficial, contenido en un informe presentado en el Parlamento, es, en realidad, según los expertos, insuficiente. Es la otra cara, oculta, de una Europa a la que estamos acostumbrados a considerar como fortaleza de progreso y bienestar y que revela en cambio amplios sectores de pobreza y atraso.

Que el analfabetismo sea aún hoy una difundida plaga social en Europa es una realidad negada obstinadamente por los gobiernos nacionales y ocultada como una vergüenza por los interesados. Como la instrucción es generalmente obligatoria en los Estados de la Comunidad, los gobiernos tienen la tendencia a liquidar la cuestión definiendo "inexistente" al analfabetismo en los propios países, o ad-

mitiéndolo a lo sumo en el caso de los inmigrantes.

Los analfabetos, entonces, ocultan su condición por evidentes motivos prácticos y psicológicos: consecuencias negativas en la búsqueda de un trabajo, "marca infamante" en sociedades que se profesan de instrucción generalizada.

Pero la realidad fue revelada por una serie de encuestas y por el trabajo de recolección y de síntesis, operado por la Comisión Europea y retomado en el informe del holandés Viehoff en el Parlamento. La conclusión sorpresiva es que el analfabetismo subsiste en proporciones significativas aún en los países del norte y no sólo, como se podía creer, en los Estados mediterráneos, los más pobres de la Comunidad.

Según las evaluaciones gubernativas, en Holanda los analfabetos constituyen el 4 por ciento de la población y en el Reino Unido serían 2 millones. Las mismas indicaciones surgen en las

encuestas realizadas en Alemania Federal, Bélgica, Luxemburgo y Francia, luego de una investigación efectuada entre los reclutas del ejército.

La tasa de analfabetismo aumenta, naturalmente, en las sociedades más pobres. En Grecia, los cálculos oficiales indican para 1980 un promedio de analfabetos del 14 por ciento. En Italia, datos relativos a 1971 hacen saber lo siguiente: 2 millones y medio de adultos analfabetos, cerca de 13 millones de personas que no han terminado ni siquiera la escuela primaria y otros 10 millones en posesión sólo de un título elemental.

El Parlamento europeo, como remedio, sugiere en primer término encarar la realidad del problema y tratar de aumentar los fondos destinados a la instrucción y a los cursos de recuperación para adultos, inmigrantes y minorías, armonizando a nivel europeo la lucha contra el analfabetismo. (ANSA).



## Por las comunas

## QUINTA NORMAL

Una reunión plenaria de juntas de vecinos, en la que participará el alcalde de Quinta Normal, Juan Deichler Guzmán, se realizará el lunes en la sede del Club de Leones, Salvador Gutiérrez N° 4371. En la reunión que se inicia a las 19.00 horas, se analizará el proceso de reestructuración de las mencionadas entidades poblacionales, iniciada en marzo último y con el que se busca una revitalización de estos organismos.

En la ocasión, la autoridad comunal dará la bienvenida a los pobladores que se integrarán en forma directa a los programas de desarrollo social que emprenderán las 34 unidades vecinales que se encuentran funcionando.

Al mismo tiempo se referirá a la actividad desarrollada durante el III Congreso de Alcaldes.

El presidente de la Unión Comunal, Jorge Espinoza Reinos, dará cuenta de su gestión del último período, en lo que destaca el trabajo de los comités de pavimentación, a través de los cuales se han asfaltado durante 1981 a marzo 1982, aproximadamente 8.400 metros cuadrados de calle.

## LA CISTERNA

El lunes, a las 11.00 horas, en la Unidad Vecinal 37-C, de la Villa "Alcalde Atilio Mendoza Valdebenito", se inaugurará la sede social correspondiente al programa "Ocupación de las horas libres de la juventud".

Este programa municipal, guiado por el Área Social de la Cisterna, cuenta con la coordinación del Ministerio de Justicia, entidad que trabaja para coartar la posible carrera delictiva de los jóvenes.

En estas sedes, que se construyen con el aporte del Municipio, la Unidad Vecinal y el Ministerio de Justicia, los adolescentes pueden aprender peluquería, sastreía y otras especialidades. Las sedes sociales estarán ubicadas en Avenida Central, calle 18 Septiembre y Pasaje 20 de Julio.

## SAN BERNARDO

Un importante paquete de obras sociales, relacionadas con la urbanización de campamentos, dio a conocer el alcalde de San Bernardo, Alvaro Vial.

Entre los trabajos contemplados por el municipio, se encuentran la construcción de alcantarillado en los campamentos El Rosal y Eugenio Matte, agregándose, a este último y al campamento Portales Oriente, la instalación de agua potable, lo que es una solución que permitirá darle sitio a alrededor de setecientas familias, a las que se les construirán casetas sanitarias. Serán favorecidas con ayuda municipal las familias consideradas dentro de la estratificación social del CAS, en tanto que quienes tengan recursos, deberán ejecutar estos trabajos en base al sistema de autoconstrucción. El edil informó que las obras mencionadas tienen un costo aproximado a los treinta millones de pesos.

Por otro lado se informó que en el campamento Carlos Condell se instalaron colectores públicos para todos los habitantes, quienes se conectaron y que en estos momentos se construyen casetas sanitarias. El alcalde destacó que gran parte de estos trabajos se han ejecutado con el esfuerzo de los propios pobladores. Las casetas son de material sólido de 10 metros cuadrados y comprenden cocina y baño. Asimismo el municipio procederá a lotear los campamentos Villa La Paz, Los Copihues y Buenos Aires manifestando que "creo que esa es la tarea de este año, lo cual se hará con fondos que contemplaría la nueva ley anunciada por el Presidente de la República, dándose prioridad a las soluciones de tipo social, en tanto que la Intendencia dará fondos para urbanización y nosotros financiaremos lo relacionado al levantamiento topográfico en todos los demás campamentos de radicación".

## Eliminados cruces de Ferrocarriles

Dos cruces públicos a nivel fueron eliminados de la nómina correspondiente del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, por disposición del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

Los mencionados pasos están ubicados en calle General Mackenna, entre las estaciones ferroviarias de Temuco y Labranza, en El Ramal de Temuco a Carahue y en calle Prieto, en el mismo Ramal.

LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES  
ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES  
AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por don Feliciano Abraham Bustamante, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la banda de V.H.F. compuesto de 5 estaciones base de 35 watts, de potencia c/u, a instalarse en Planta Agrícola, a 3 km. de Linares; Fundo Las Astillas, prolongación del camino a Palmillas; Fundo El Melizal, en camino costero que une San Javier y Linares; Fundo San Juan de Marimaur, a 4 km. de Melizal, y Fundo San Francisco, a 6 km. por camino a Palmillas. Solicita además autorización para operar 5 estaciones móviles de 35 watts c/u.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52 del D.F.L. N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## Positiva labor social del Ministerio de Vivienda

El 19 de este mes se celebra el "Día del Sector Vivienda". Gestión del actual ministro, brigadier general Roberto Guillard Marinot.

El próximo sábado 19 de junio, en todo el país, será celebrado el Día del Sector Vivienda y Urbanismo, al cumplirse un año más de la vigencia de las disposiciones del Decreto Ley 1.305 que reestructuró y regionalizó el Ministerio de Vivienda y Urbanismo y las Instituciones del Sector.

El día 19 de junio de 1976, junto con extinguirse las antiguas Corporaciones, surgieron a la vida institucional y jurídica, como sucesores autónomos del Estado, dependientes del Ministerio y conservando cada uno de ellos las facultades y atribuciones de las ex Corporaciones dentro del ámbito de la respectiva región.

En la misma fecha, igualmente, nacieron las Secretarías Ministeriales respectivas.

De aquí se desprende la importancia de la fecha señalada, en cuanto por primera vez, dando cumplimiento a una política general del Gobierno, las regiones cuentan con una institución ejecutora autónoma, encargada de atender en forma exclusiva para cada región su problema habitacional o de urbanismo, aplicando para ello las políticas que fija el Ministerio de Vivienda y las directrices que se les imparten por éste o a través de las Secretarías Ministeriales respectivas.

Estas y otras consideraciones tuvo en vista el Comité de Planificación y Coordinación del Ministerio de Vivienda y Urbanismo para determinar este día.

## PRINCIPALES AUTORIDADES

Ministro de Vivienda y Urbanismo es el brigadier general Roberto



Brigadier general, Roberto Guillard Marinot.

Guillard Marinot, quien se desempeña estas funciones desde el 26 de abril del año en curso.

La responsabilidad de Subsecretaría está a cargo del coronel de Aviación Arthur Clark Flores, quien el pasado mes de abril cumplió siete años al frente de estas funciones.

Como Jefe de la División Técnica de Estudio y Fomento Habitacional, se desempeña el ingeniero comercial Grecia Aranda; y en la División de Política Habitacional, el constructor civil Francisco Alarcón Moreno.

## Convenio municipal prevendrá la mortalidad infantil

Un convenio que permitirá evitar la desnutrición y la mortalidad en menores provenientes del Hospital de El Salvador y de los centros asistenciales de la comuna, firmaron la Municipalidad de Las Condes, y CONIN.

A la ceremonia de la firma concurrieron el alcalde, Carlos Correa, el director de la Corporación para la Nutrición Infantil, CONIN, doctor Fernando Monckeberg y otros representantes de esta institución y el municipio.

Según lo expresó Carlos Correa, la importancia del traspaso de la educación al municipio radica en que este es el responsable de la formación integral del hombre del mañana, tanto en los aspectos educacionales, culturales y físicos. Que el presente programa de prevención permitirá que los menores lleguen a las escuelas sin problemas graves de salud.

Agregó Correa que, inicialmente, se destinará un millón 300 mil pesos, aproximadamente para esta actividad, que no estaba contemplada en los planes para el presente año. Su financiamiento provendrá de la postergación de otros planes menos urgentes.

El convenio asegura la atención de "menores de tres meses, calificados técnicamente como de alto riesgo de

presentar desnutrición", como es el caso de pesos inferiores a los 2 kilos y medio. La atención pretende evitar la desnutrición a temprana edad y reducir las tasas de mortalidad infantil.

Respecto de los objetivos básicos, el doctor Monckeberg señaló que se otorgará atención médico-nutricional integral adecuada a los menores adscritos al plan. Además, dijo, se aplicará un programa educativo y de asistencia social a las familias de los niños, para evitar el riesgo de la desnutrición al reintegrarse a sus hogares.

El tratamiento dura aproximadamente un mes y CONIN abrirá una sala especial de alto riesgo en el Centro de Rehabilitación Nutricional de Avenida Vitacura.

Conforme el convenio suscrito, se atenderá a los menores de tres meses de edad provenientes de los centros asistenciales de la comuna de Las Condes y del Hospital El Salvador. Por esta razón, el plan no sólo favorecerá a los niños de esta comuna, sino a todo el que provenga de estos establecimientos.

El doctor Fernando Monckeberg destacó el descenso de los índices de desnutrición en el país y que en la actualidad, menos del 1,2 por ciento de los niños del país, entre 1 y 2 años sufre de desnutrición grave.

## Acuerdo entre Chile y EE.UU.

## Familiares de diplomáticos podrán desarrollar labores remuneradas

Por acuerdo vigente, entre los gobiernos de Chile y Estados Unidos, los familiares del personal oficial de las misiones diplomáticas de ambos países, sobre la base de reciprocidad, podrán desempeñar actividades remuneradas, de acuerdo con determinadas condiciones que en el Convenio se estipulan.

Las condiciones son las siguientes:

a) Las personas que deseen realizar trabajos remunerados, deberán renunciar a su inmunidad de jurisdicción, respecto de los actos y contratos relacionados con el desempeño de dichas labores; y

b) Dichas personas deberán pagar en el país receptor todos los impuestos correspondientes a las rentas que perciban por las actividades o labores que desempeñen, según la legislación tributaria del respectivo país receptor, sin que puedan adicionarse a esas rentas los ingresos de origen extranjero.



PERIODICOS EN INGLES.— En una ceremonia realizada en Hotel Carrera fue lanzado a circulación oficial el tabloide "Santiago Chronicle", escrito en inglés con información nacional y extranjera. En la foto, a la derecha Luis Cartagena, presidente del Consejo Regional Metropolitano del Colegio de Periodistas, y a la izquierda, Any Troubh, además de periodistas y personal del medio de comunicación.

La Jefatura de la División de Desarrollo Urbano está a cargo de la arquitecta Teresa Sando; la División Jurídica responde al abogado Enrique Labarca Ricci; la de Finanzas, al ingeniero civil Patricio Ortúzar.

El Ministerio de Vivienda y Urbanismo, fue la primera institución descentralizada y regionalizada dentro del nuevo esquema impulsado por el Gobierno.

En estas circunstancias en cada una de las regiones hay un Secretario Ministerial, como el respectivo Director del SERVIU.

De esta manera, al Ministerio le corresponde entregar las normas técnicas para el desarrollo habitacional y urbanístico. La gestión de racionalización representó, además, profundos cambios estructurales y revisión de conceptos y prácticas de carácter administrativo.

## LABOR REALIZADA

En estos siete años, el Ministerio de Vivienda y Urbanismo y a sus servicios dependientes le ha correspondido una labor trascendente, en su misión específica, tendiente a estimular la construcción habitacional, congelar el elevado déficit y posibilitar a miles de familias modestas la ansiada meta de la casa propia.

A ello debe agregarse el saneamiento de poblaciones, la regularización de la propiedad con la entrega de títulos de dominio, que favorecen a más de un millón de chilenos.

Esta política, de acuerdo a las instrucciones del Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet, y las normas fijadas por el Ministro brigadier general Roberto Guillard Marinot, adquiere un profundo sentido social, con la erradicación de centenares de familias que hasta ahora han vivido en sectores marginales de extrema pobreza.

Estas personas, no sólo han recibido una vivienda digna, sino incluso muchos pobladores han obtenido las respectivas escrituras de su propiedad.

Asimismo, el Ministerio de Vivienda y Urbanismo, ha otorgado un total de 57.234 subsidios habitacionales que se componen en: 30.329 tradicionales, 2.802 rurales y 24.103 básicos. Durante el presente año se ejecutará el sexto llamado que premiará a otras tantas familias, que a través del ahorro y el esfuerzo, logran una vivienda definitiva para una mejor integración familiar.

En cuanto, a la nueva política de desarrollo urbano, ella permite un crecimiento armónico de las ciudades, refleja la creatividad y responde a los deseos y necesidades reales de la población.

Al mismo tiempo miles de familias que se habían inscrito en los antiguos programas de casas y departamentos, han recibido su vivienda. A esta labor se dio término recientemente.

## Ejército

## Graduados pilotos de Comando de Aviación

Nueve oficiales del Comando de Aviación de Ejército se graduaron ayer del curso de pilotos avanzados, que se impartió en esa unidad castrense, ubicada en el aeródromo de Tobalaba.

El acto tuvo lugar en el salón de honor del Instituto Cultural de Providencia y fue presidido por el brigadier Alberto Aguirre, Jefe del Estado Mayor del Comando de Tropas. También se encontraban presentes el Comandante de la Unidad Aérea Militar, teniente coronel Antonio Palomo; otras autoridades castrenses y familiares de los graduados.

El primer puesto del curso lo obtuvo el teniente Juan Echaurren, quien recibió los premios "Comandancia en Jefe" y "Comando de Aviación". La instrucción dada a los oficiales consistió en aprender a pilotar aviones biplanos y, además, vuelo con instrumentos.

En su discurso el capitán Oscar Medel, Jefe de Instrucción de la unidad, señaló que para un piloto es básico tener un buen entrenamiento tanto técnico como psicológico para enfrentar situaciones de emergencia. Les mencionó, asimismo, a los graduados, que a pesar que ya tienen experiencia de vuelo siempre es necesario tener muy en cuenta que nunca se le debe pedir al aparato más de lo que se puede, porque un piloto ante todo debe ser cauto.

## En área de San Miguel Hay prohibición de construir industrias

Dos modificaciones a planos reguladores, correspondientes a la comuna de San Miguel y a la de Santiago, fueron aprobados.

En el primer caso, se trata de un sector que comprende el área de las calles Guarello, Errázuriz, Club Hípico y Av. La Marina, que —primitivamente— se había señalado su suelo como apto para equipamiento comunitario, deporte, escuela, templo y mercado. Con la modificación, será destinado como uso permítico del suelo en el área, la construcción de viviendas, equipamiento, comercio, oficinas, áreas verdes y vialidad, prohibiéndose establecimientos comerciales de cualquier tipo. En la comuna de Santiago, la modificación comprende la manzana ubicada entre las calles Arauco, Franklin, San Isidro e Ingeniero Obrech.



MAQUINAS PARA APRENDER INGLES.— El Instituto Chileno Norteamericano de Cultura inauguró recientemente una sala de máquinas electrónicas destinada a incrementar el programa de inglés de la carrera de Secretariado Ejecutivo Bilingüe de este centro binacional. La sala, que será dirigida por la instructora Felicia Carrasco, egresada del curso de secretariado del Instituto, prestará servicio alrededor de 300 alumnos. En el grabado, un aspecto de la inauguración de la sala, en donde junto a un grupo de alumnos, aparece el director del Instituto, Fred Becchetti y la jefa del área de formación profesional, Lidia Labra.

## Fondo de Desarrollo Científico parte con un millón de dólares

Con un aporte de CORFO, que supera el millón de dólares, el Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico, cuyo Reglamento fue oficializado ayer, iniciará sus actividades en los próximos días, según trascendió en fuentes del Ministerio de Educación.

La normativa, contenida en el Decreto 834, de esa Secretaría de Estado, señala la forma en la cual serán administrados los recursos fiscales, a los que se agregan montos provenientes de herencias, legados, donaciones u otras fuentes.

También determina la forma de utilización de asistencia técnica internacional, puesta a disposición del Gobierno de Chile, sin fines específicos por los organismos que trabajan en el área científica y tecnológica.

El decreto describe igualmente los labores que corresponderán a cada una de las instancias del Fondo: Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico; Consejo Superior de Ciencia; Consejo Superior de Desarrollo Tecnológico, y formula diversas disposiciones generales, referidas a los proyectos de investigación que sean presentados a este organismo.



El general (R) Manuel Pinochet, presidente de la Comisión de Investigación Científica y Tecnológica, CONICYT, informó que el martes se evaluará el Fondo, en reunión con el Ministro de Hacienda.

## Mañana será ordenado Obispo de Chillán

Mañana el Cardenal Raúl Silva Henríquez, dará la Ordenación Episcopal al recientemente designado Obispo de Chillán, Monseñor Alberto Jara Franzoy. La ceremonia se realizará a las 17.00 horas, en la Parroquia de Nuestra Señora del Carmen de Nuñoa (Plaza Nuñoa), en la cual el nuevo Obispo prestó su servicio pastoral durante un largo tiempo.

En la ceremonia estarán presentes Obispos de Santiago y otras Diócesis del país.

## EL NUEVO OBISPO

Monseñor Alberto Jara Franzoy na-

ció el 22 de junio de 1929. Es el cuarto de los siete hijos de Alfredo Jara y Matilde Franzoy. Sus estudios básicos y secundarios los cursó en el Instituto de San Antonio y en el Liceo Alemán. Titulado de Arquitecto en la Universidad Católica, ejerció su profesión durante muy poco tiempo, pues ya en su época de estudiante había estado llamado a la vocación sacerdotal. Ingresó al Seminario Pontificio de Santiago y se ordenó sacerdote en la Parroquia de San Lázaro el 4 de marzo de 1962. Obtuvo Licenciatura en Teología en la Universidad Católica. Ya sacerdote fundó la Parroquia de la Transfiguración del Señor en 1964.

## Designado titular del 26° Juzgado de Letras

Diversas designaciones de jueces y secretarios de juzgados, contiene la nómina informativa número 22 del Ministerio de Justicia, referida a movimientos en el poder judicial.

El actual titular del Segundo Juzgado Civil del Departamento Pedro Aguirre Cerda, Jaime Franco Ugarte, fue designado como juez del Vigésimo Sexto Juzgado Civil de Santiago; se nombra a Eliseo Araya Araya, juez de Letras de Freirina y a Ismael Palacios Baeza, juez de Letras de Coronel.

Carmen Varas Agost, actual secretaria del Juzgado de Menores de Quilota, se desempeñará en igual cargo en el Primer Juzgado de Menores de Valparaíso; Virginia Soublette Miranda, como secretaria en el Segundo Juzgado de Letras de Coquimbo; Hugo Guerra Baeza, actual notario de San Bernardo, como notario de Santiago y Humberto Quezada Moreno, fue nombrado notario de el Loa-Calama.

También se informa que están vacantes los siguientes cargos en el personal superior: jueces, Quinto Juzgado Civil de Santiago, Tercero de Antofagasta, Primero de Copiapó, Segundo Civil del Departamento Pedro Aguirre Cerda; Segundo de Chillán, Segundo de Menores de Valparaíso y Juzgado de Constitución y Victoria.

Plazas de secretarios deberán ser llenadas en el Juzgado de Menores de Arica, en el Noveno del Crimen de Santiago, en los de Aysén, Menores de Copiapó y Curicó; Juzgado de Arauco, Menores de Quilota y en los Tribunales de Casablanca y Vallenar.



## Laborales

Para menores de escasos recursos

### El subsidio familiar debe solicitarse en municipios

Todas las personas que cumplan con los requisitos para optar al subsidio familiar para personas de escasos recursos, deberán dirigirse al municipio de su domicilio y solicitar por escrito este beneficio.

Así lo dice el artículo 31 emanado de la Dirección del Trabajo, señalando que son causantes de éste, los menores de ocho años que vivan a expensas de un beneficiario, que participen en los programas de salud establecidos por el Ministerio de Salud para la atención infantil; que no gocen de una renta igual o superior al monto del subsidio, quedando exceptuada para estos efectos la pensión de orfandad.

Además, que sea alumno regular de instrucción básica si tiene más de seis años, salvo que se encuentre en los casos de excepción contemplados en la Ley de Instrucción Primaria.

Los beneficiarios del subsidio causado por el menor, que son, en orden de precedencia la madre, el padre y los guardadores o personas que hubieran tomado a su cargo a éste, deberán cumplir una serie de requisitos.

Entre ellos, que el beneficiario y su grupo familiar no hayan percibido ingresos superiores a 48 unidades tributarias mensuales durante el año anterior al que reciba el subsidio y, no poder costear por sí o con el grupo familiar, la mantención y crianza del menor.

#### EN EL MUNICIPIO

Una vez solicitado por escrito el beneficio en la Municipalidad de su domicilio, el alcalde comprobará a través de declaraciones, informes, encuestas y otros, la situación del solicitante, resolviendo finalmente, mediante una "resolución fundada", que se inscriba en un registro especial y además se comunica al Servicio de Seguro Social.

El subsidio, cuyo monto es equivalente al establecido para la asignación familiar, se cancela por el Servicio de Seguro Social a partir del mes siguiente a aquel en que se dictó la resolución que lo concede y, hasta el 31 de diciembre del año en que el menor cumpla los ocho años.

Añade el informativo que el subsidio es incompatible con la asignación familiar y si el menor es causante de ambas prestaciones sólo tiene derecho a ésta.

Con las modificaciones hechas a la ley 18.124 se extiende el subsidio a un considerable número de menores huérfanos o abandonados, asegurando e incentivando su protección.

### SENCE capacitó a 200 personas de extrema pobreza

Cerca de 200 personas de escasos recursos de la comuna y localidad cercanas a San Pedro (Meli-pilla) recibieron ayer un certificado que acredita su participación en los cursos de capacitación realizados por el organismo AGRO-SISTEMA Ltda. en convenio con el Servicio de Capacitación y Empleo (SENCE).

El tipo de capacitación impartida consistió en actividades relacionadas con el agro, tales como plagas y enfermedades, huertos familiares y administración.

El SENCE, a través de su programa de Becas, tanto el año 1981 como éste, ha destinado su capacitación exclusiva de escasos recursos a nivel nacional.

A la ceremonia asistió, en representación del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, el Secretario Regional Ministerial del Trabajo Metropolitano, Eduardo Ramírez y la funcionaria de SENCE, Paula Raffo. También estuvieron presentes el gobernador de Melipilla y alcaldes.

El hecho que la "Esmeralda" ocupe el segundo lugar de la regata, no impide que tenga el primer puesto de los buques de su clase teniendo como principal competidor —en este sentido—, al buque escuela venezolano "Simón Bolívar", que está a más de 60 millas de la proa del navío de instrucción chileno. Los guardiamarinas y grumetes, como asimismo los oficiales continúan en forma normal las clases y conferencias de instrucción programadas.

Las obras en referencia, son las siguientes y asignadas a los contratistas que se indican:

a) construcción de emisarios o tubos transportadores, para el sector central de Iquique, a la firma Samuel Levv, por la suma de \$ 25.886.000,00;

b) mejoramiento de las redes de alcantarillado de Iquique, con colectores y cañerías auxiliares, a la firma Yaconi Hermanos y Cia. Ltda. por \$ 49.496.000,00;

c) casetas sanitarias de Arica, a la firma Navarrete y Diaz Cumsille, por la suma de \$ 18.926.000,00;

d) alcantarillado de Antofagasta, colector de la Av. Argentina, a la firma Mario Reyes y Cia. por la suma de \$ 16.434.000,00;

e) mejoramiento de los servicios de agua potable de Loncoche, a la firma Sergio Campodónico, por la suma de \$ 11.205.000,00;

f) construcción del camino de penetración Las Junta-Lago Verde, en la localidad de Las Juntas, a la firma Edeco Ltda. de Aysen, por la suma de \$ 31.673.000,00;

g) mejoramiento del camino Coyhaique-Las Juntas, sector costa Canala Puyuhapi, a la firma Ingas S.A., por la suma de \$ 21.938.000,00;

h) repavimentación de calzada y pavimentación de bermas en la Ruta 57, Santiago-Los Andes, sector cruce Huechuraba-Puente Los Patos, a la firma Pedro López Lasalle, por la suma de \$ 39.298.000,00.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El Cardenal Raúl Silva Henríquez bendecirá, a las 12.00 horas de hoy, la colocación de la primera piedra del nuevo inmueble para el Colegio Santa Cecilia de Santiago, perteneciente a la Congregación de las Religiosas de la Preciosa Sangre.

La información la proporcionó ayer la directora del establecimiento, Hermana María Sepúlveda (Madre Corazón).

El nuevo edificio, que en su primera etapa constará de 16 nuevas salas de clases para impartir enseñanza de kinder a 4º año de enseñanza media, será levantado en un terreno adyacente al antiguo inmueble, ubicado en calle Maturana 390, y en él se invertirán aproximadamente 8 millones de pesos, entre los cuales figuran aportes de los mismos padres y apoderados de las 700 alumnas.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la Madre Corazón, el nuevo edificio será inaugurado en marzo próximo, dejando el anterior para el funcionamiento de biblioteca, laboratorios y talleres diversos.

La ceremonia de hoy se inicia a las 11.00 horas, con una misa oficiada por el Cardenal Silva Henríquez, en la Iglesia del Colegio Santa Cecilia, vecina al mismo plantel, para continuar luego con la colocación de la primera piedra.

La Congregación, fundada por la Madre Magdalena Guerrero Larrain,

mantiene a lo largo del país siete escuelas básicas, cinco pensionados para ancianos, una clínica psiquiátrica femenina y dos colegios en Santiago, uno de los cuales corresponde al de Maturana y el otro ubicado en la comuna de La Florida.

El 5 de agosto de 1949 el Ministerio de Educación reconoció al Colegio como Cooperador de la Función Educativa del Estado, y funcionaba ya desde 1928.

Según añadió la



## NOTICIERO ECONOMICO

## Clausuras por no emitir la boleta

El Servicio de Impuestos Internos clausurará hoy 33 establecimientos comerciales, por no otorgar boletas de compra y venta, según informó ayer ese organismo.

Las clausuras afectan principalmente a locales ubicados en la Feria Persa, que venden artículo varios, calzado y confecciones.

Al mediodía, serán clausurados los locales números 111, 568 y 794. Un boletín de esta institución señala que 4 de esos locales son reincidentes en dicha falta por lo que tendrán una sanción de 20 días de clausura, y el resto tendrá una pena de 10 días sin atender público.

## EMPART traspasa cartera de seguros

El Ministerio de Hacienda autorizó a la sociedad "EMPART" Compañía de Seguros de Vida S.A., a ceder la totalidad de su cartera de seguros a la Compañía de Seguros de Vida la Chilena Consolidada.

Este traslado fue

autorizado debido a que la Cooperativa de Empleados Particulares cayó en falencia, siendo declarada su quiebra.

De acuerdo con el decreto del Ministerio de Hacienda, la cesión total de la cartera de seguros de vi-

da es una materia que consta de la escritura pública de 29 de marzo de 1982, otorgada en la notaría de Raúl Undurraga Lazo.

La cesión conforme a dicha escritura se hará efectiva a contar del 1º de abril de 1982.

## Fijan valor de la Unidad de Fomento

La Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras, mediante una resolución que entró ayer en vigencia con su publicación en el Diario Oficial, fijó el valor de la Unidad de Fomento para el período comprendido entre el diez del presente y el nueve de julio próximo.

La tabla es la siguiente:

|          |                 |          |                 |
|----------|-----------------|----------|-----------------|
| Junio 10 | 1.241,31 pesos. | Junio 25 | 1.238,21 pesos. |
| Junio 11 | 1.241,11 pesos. | Junio 26 | 1.238,00 pesos. |
| Junio 12 | 1.240,90 pesos. | Junio 27 | 1.237,79 pesos. |
| Junio 13 | 1.240,69 pesos. | Junio 28 | 1.237,58 pesos. |
| Junio 14 | 1.240,48 pesos. | Junio 29 | 1.237,38 pesos. |
| Junio 15 | 1.240,28 pesos. | Junio 30 | 1.237,17 pesos. |
| Junio 16 | 1.240,07 pesos. | Junio 01 | 1.236,96 pesos. |
| Junio 17 | 1.239,86 pesos. | Julio 02 | 1.236,76 pesos. |
| Junio 18 | 1.239,65 pesos. | Julio 03 | 1.236,55 pesos. |
| Junio 19 | 1.239,45 pesos. | Julio 04 | 1.236,34 pesos. |
| Junio 20 | 1.239,24 pesos. | Julio 05 | 1.236,14 pesos. |
| Junio 21 | 1.239,03 pesos. | Julio 06 | 1.235,93 pesos. |
| Junio 22 | 1.238,83 pesos. | Julio 07 | 1.235,72 pesos. |
| Junio 23 | 1.238,62 pesos. | Julio 08 | 1.235,52 pesos. |
| Junio 24 | 1.238,41 pesos. | Julio 09 | 1.235,31 pesos. |

## Fuerte caída del Producto en Argentina

BUENOS AIRES, Junio 4 (ANSA).— Una caída del 5,7 por ciento registró el producto bruto interno durante el primer trimestre de 1982 como consecuencia del bajo nivel de consumo y de inversión, informaron hoy fuentes del Banco Central.

La actividad industrial registró una retracción del 9,4 por ciento, en tanto que la construcción experimentó una desaceleración del 15,5 por ciento.

Esta caída en la actividad económica durante los tres primeros meses del año es la más pronunciada que se registra en ese período desde

comienzos de la década de 1970. Acompañando la retracción general de la economía la actividad financiera tuvo una caída del 12 por ciento en el primer trimestre del año, en tanto que la inversión bruta interna registró una disminución del 23,2 por ciento.

De los 9 sectores en que se divide el producto bruto interno, sólo el agropecuario registró un aumento, notándose pronunciadas bajas en la mayoría de los rubros industriales.

El producto bruto agropecuario se elevó en un 6 por ciento, como consecuencia de la mayor actividad económica que

provocó el embarque de la cosecha fina y el comienzo de la cosecha gruesa en los meses de febrero y marzo pasado.

La desaceleración de la actividad en el sector fabril fue prácticamente generalizada; la única excepción fue el rubro industrias mecánicas básicas, impulsado por la positiva evolución de la industria siderúrgica.

El crecimiento de este sector fue del orden del 13,8 por ciento, como consecuencia de una mayor exportación que realizaron todas las empresas siderúrgicas aprovechando el mejor tipo de cambio.

## Formulario sobre Rentas

El Servicio de Impuestos Internos emitió ayer una resolución mediante la cual se estableció la obligación de informar al Departamento de Informática del organismo sobre las rentas que se vayan a declarar para los efectos de pago de tributos. Para lo cual se deberá utilizar un formulario especial que se detalla en la misma norma.

Esta obligación alcanza a las instituciones fiscales, semifiscales, organismos fiscales y semifiscales de administración autónoma, municipalidades, personas jurídicas y en general las personas que obtengan rentas de la Primera Categoría, y que según la ley estén obligadas a llevar contabilidad y que además durante 1981 hayan pagado rentas de los números 1 y 2 del artículo 42 de la Ley de Impuesto a la Renta.

## Crece desocupación en Uruguay

MONTEVIDEO, Junio 4 (ANSA).— En el primer semestre de 1982, el nivel de desempleo en Uruguay se situó en el 10,66 por ciento sobre la población activa, con lo cual se marcó una interrupción de la disminución del índice, verificada durante el año pasado.

Lo informó la Dirección General de Estadísticas y Censos

del Uruguay, la cual difundió, además, los niveles del salario real.

En el segundo trimestre de 1982, se había verificado un 5,76%, 7,01% para el tercer trimestre de 1981 y 7,92 para el cuarto trimestre de ese mismo año.

El aumento del salario real en el país fue de 9,73 en el primer trimestre de

este año, en tanto en Montevideo fue de 8,20%, con una disminución, aquí, del 0,16% en marzo. En el sector público, dicho incremento fue del 11,22% en el primer trimestre de 1982 y de 0,27% en marzo. En el sector privado el crecimiento del salario real fue del 8,04 por ciento en el trimestre y una caída del 0,05% en marzo.

## "PEMEX" busca clientes en Oriente

MEXICO, Junio 4 (ANSA).— El director de la estatal Petróleos Mexicanos (PEMEX), Rodolfo Motezuma, inició una gira por el oriente asiático en la búsqueda por fortalecer y ampliar su cartera de clientes petroleros en esa región del mundo.

PEMEX informó que su director estará en Tokio, Seti, Hong Kong, Manila y Singapur, en donde deberá entrevistarse con funcionarios gubernamentales y privados para negociar la venta de crudo mexicano.

Actualmente México, el segundo productor de América Latina no alineado a la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), tiene como único cliente para su petróleo a Japón, que le compra 100 mil barriles diarios.

En Japón, Motezuma se reunirá con funcionarios de los ministerios de Industria, Comercio, Finanzas y Relaciones Exteriores, así como con ejecutivos del Banco Industrial Japonés, del de Tokio, de la Mitsubishi y la Overseas Coastal Area Development.

En Seti y Hong Kong, también se reunirá con funcionarios de los diversos sectores económicos oficiales y privados, al igual que en Manila y Singapur.

## Ministro de Hacienda

## "Se estudian medidas económicas de fondo"

□ Sergio de la Cuadra dijo que "no habrá devaluación, cambios de aranceles o fijación de las tasas de interés"

El Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra, informó que el Supremo Gobierno estudia "medidas de fondo", para hacer frente en una mejor forma la actual situación de ajuste recesivo que vive nuestra economía.

El Secretario de Estado indicó, que durante casi toda la mañana de ayer se reunieron con el Presidente de la República los integrantes del Comité

Económico de Ministros, a saber, Hacienda, Economía, brigadier general Luis Danús, y el Ministro Director de ODEPLAN, brigadier general Gastón Frez.

De la Cuadra indicó que durante la prolongada reunión se analizó en detalle el paquete de medidas que próximamente el Jefe del Estado dará a conocer al país. Interrogado sobre cuándo el Primer Mandatario se dirigirá a la ciudadanía, expresó que "no hay plazo para ello".

Reiteró que entre esas medidas no están contempladas una variación del tipo de cambio, un cambio en el régimen arancelario o una fijación estatal de las tasas de interés, como —de acuerdo a ciertas informaciones de prensa— han propugnado ciertos sectores empresariales.

Cabe recordar que recientemente la Confederación de la Producción y del Comercio que preside Domingo Arteaga envió al Presidente de la República un memorándum en el que plantea la necesidad de adoptar ciertas medidas que —a juicio de los empresarios— ayudarían a acelerar el ajuste automático de la economía.

Entre esas medidas —según informes extraoficiales— se plantea al ejecutivo una devaluación del peso por una vez que alcanzaría a un 30 o un 35 por ciento. Además de ello, la petición empresarial contempla una sobre tasa de derecho de importación y un "draw-back" a las exportaciones, es decir, una devolución de impuesto por dichas operaciones.



Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra.

## Ministro de Hacienda se reunió con los directivos de CONUPIA

□ Entidad gremial que representa a más de 500.000 pequeños empresarios solicitó la creación de un instituto de desarrollo para el sector

Una reunión con los directivos de la Confederación Unica de la Pequeña y Mediana Industria y Artesanado sostuvo ayer el Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra.

De acuerdo a lo expresado por el vicepresidente de CONUPIA, Nelson Radice, la entrevista tuvo por objeto presentar a la autoridad una serie de medidas que —a juicio de la entidad gremial— ayudará a solucionar las dificultades por las que atraviesa el sector de los pequeños empresarios.

Señaló que una de ellas es la creación de un instituto nacional de desarrollo industrial para el sector. Señaló que "en el fondo, buscamos la transformación de SERCOTEC en un organismo al servicio los pequeños industriales y artesanos. Puntualizó que a través de ello puede obtenerse ciertas mejores condiciones en cuanto a trabajo, absorción de mano de obra, inversión y desarrollo.

industria, evidentemente que perjudica a la más pequeña. "Ello —dijo— nos obliga a tomar medidas para solucionar los problemas".

Por otra parte, informó que CONUPIA reúne a alrededor de 500 mil empresarios a través de todo el país. Respecto al problema del desempleo, puntualizó que "hay bastante gente nuestra que ha minimizado su trabajo. Señaló que esto no significa una desocupación tal como en otras áreas, sino que se "han achicado en vista de las actuales circunstancias y están latentes esperando poder surgir cuando las condiciones económicas así lo permitan.

Reiteró que la principal petición que le formularon al secretario de Estado fue esa. Dijo que "si nosotros tenemos un organismo que sea un interlocutor válido al cual referirnos, solucionaríamos muchos problemas".

Nelson Radice enfatizó que "la opinión de CONUPIA en el debate nacional sobre la rebaja o no de los sueldos y salarios es muy clara y categórica: no debe haber rebaja. Indicó que "nosotros pensamos que ante los anteriores beneficios que se han dado a los sectores empresariales, no corresponden ahora solicitar una rebaja de sueldos. Recordó que uno de esos beneficios correspondió a las rebajas impositivas decretadas hace algunos años.

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

| Tipo de Cambio    |        |
|-------------------|--------|
| Dólar             | 39     |
| Dólar Canadiense  | 31,376 |
| Dólar Australiano | 40,923 |
| Libra Esterlina   | 70,043 |
| Marco Alemán      | 16,546 |
| Florin Holandés   | 14,931 |
| Franco Suizo      | 19,326 |
| Franco Francés    | 6,321  |
| Corona Danesa     | 4,833  |
| Corona Noruega    | 6,444  |
| Corona Sueca      | 6,653  |
| Chelín Austríaco  | 2,348  |
| Franco Belga      | 0,876  |
| Peseta            | 0,369  |
| Yen               | 0,161  |

## Precio del cobre



## Acciones transadas en la Bolsa

| PAPEL     | UNIDADES | TOT. TRANSADO (\$) | PRECIO MAYOR (\$) | PRECIO MENOR (\$) | PRECIO MEDIO (\$) | PRECIO CIERRE (\$) | VAR. DIARIA (\$) |
|-----------|----------|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|
| ACCIONES  |          |                    |                   |                   |                   |                    | VAR. DIARIA (\$) |
| ANDINA    | 47.000   | 258.700            | 5,50              | 5,50              | 5,50              | 5,50 TOB           | 0,00             |
| ANTILLAS  | 177.200  | 1.274.400          | 7,13              | 7,13              | 7,13              | 7,13 TOB           | 0,00             |
| BANCO     | 9.000    | 43.300             | 4,80              | 4,80              | 4,80              | 4,80 TOB           | 0,00             |
| CARAB     | 1.355    | 6.265              | 3,00              | 3,00              | 3,00              | 3,00 TOB           | 0,00             |
| CHILE     | 329.510  | 1.589.376          | 4,82              | 4,82              | 4,82              | 4,82 TOB           | 0,00             |
| CHILQUAN  | 781      | 1.562              | 2,00              | 2,00              | 2,00              | 2,00 TOB           | 0,00             |
| CLUBURON  | 2        | 13.200             | 6.500,00          | 6.500,00          | 6.500,00          | 6.500,00 TOB       | 0,00             |
| COCEA     | 24.530   | 98.120             | 4,00              | 4,00              | 4,00              | 4,00 TOB           | 0,00             |
| COPIA     | 520      | 135.000            | 270,00            | 270,00            | 270,00            | 270,00 TOB         | 0,00             |
| COLOSO    | 10.027   | 150.405            | 15,00             | 15,00             | 15,00             | 15,00 TOB          | 0,00             |
| CONCEPTO  | 2.770    | 17.550             | 6,30              | 6,30              | 6,30              | 6,30 TOB           | 0,00             |
| COPEC     | 18.004   | 950.729            | 52,80             | 52,80             | 52,80             | 52,80 TOB          | 0,00             |
| CTI       | 400.000  | 800.000            | 2,00              | 2,00              | 2,00              | 2,00 TOB           | 0,00             |
| ELECTRIC  | 12.000   | 36.000             | 3,00              | 3,00              | 3,00              | 3,00 TOB           | 0,00             |
| ELECTRICO | 12.000   | 36.000             | 3,00              | 3,00              | 3,00              | 3,00 TOB           | 0,00             |
| EPURA     | 22.000   | 440.000            | 20,00             | 20,00             | 20,00             | 20,00 TOB          | 0,00             |
| FORESTAL  | 300      | 270.000            | 900,00            | 900,00            | 900,00            | 900,00 TOB         | 0,00             |
| GAS SUD   | 5.000    | 25.000             | 5,00              | 5,00              | 5,00              | 5,00 TOB           | 0,00             |
| HONDOS    | 675.729  | 141.899            | 21,00             | 21,00             | 21,00             | 21,00 TOB          | 0,00             |
| INDO      | 8.149    | 73.162             | 8,00              | 8,00              | 8,00              | 8,00 TOB           | 0,00             |
| INDUSAS   | 30.000   | 13.500             | 4,50              | 4,50              | 4,50              | 4,50 TOB           | 0,00             |
| INFORMA   | 42.985   | 365.203            | 8,50              | 8,50              | 8,50              | 8,50 TOB           | 0,00             |
| INMURBANA | 12.700   | 254.000            | 20,00             | 20,00             | 20,00             | 20,00 TOB          | 0,00             |
| LAQUINA   | 33.864   | 101.532            | 3,00              | 3,00              | 3,00              | 3,00 TOB           | 0,00             |
| LAGUNA    | 20.100   | 9.225              | 4,60              | 4,60              | 4,60              | 4,60 TOB           | 0,00             |
| MADECO    | 389      | 6.642              | 17,00             | 17,00             | 17,00             | 17,00 TOB          | 0,00             |
| MADERAS   | 47.000   | 47.000             | 1,00              | 1,00              | 1,00              | 1,00 TOB           | 0,00             |
| MADERAS   | 47.000   | 47.000             | 1,00              | 1,00              | 1,00              | 1,00 TOB           | 0,00             |
| MARQUESE  | 205.000  | 150.000            | 7,30              | 7,30              | 7,30              | 7,30 TOB           | 0,00             |
| MARINIA   | 10.580   | 10.580             | 1,00              | 1,00              | 1,00              | 1,00 TOB           | 0,00             |
| MILON     | 16.172   | 42.172             | 2,60              | 2,60              | 2,60              | 2,60 TOB           | 0,00             |
| MUEBLER   | 1.763    | 1.763              | 1,00              | 1,00              | 1,00              | 1,00 TOB           | 0,00             |
| NITRO     | 36.000   | 9.000,00           | 25,00             | 25,00             | 25,00             | 25,00 TOB          | 0,00             |
| PAPO      | 7.241    | 17.878             | 2,40              | 2,40              | 2,40              | 2,40 TOB           | 0,00             |
| SIEMEL    | 17.000   | 29.000             | 1,70              | 1,70              | 1,70              | 1,70 TOB           | 0,00             |
| TABACOS   | 18.396   | 46.326             | 2,50              | 2,50              | 2,50              | 2,50 TOB           | 0,00             |

RESUMEN DE TRANSACCIONES EFECTUADAS HOY 24 DE JUNIO DE 1982

|   |            |
|---|------------|
| TOTAL ACCIONES  | 7.707.915  |
| TOTAL GENERAL   | 62.361.231 |
| (*) = SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTA CONFORMADO AL MENOS EN UN 50 % POR ACTIVOS DE CARACTER FINANCIERO                                     |            |
| (**) = RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLICITA EN EL PRECIO MEDIO. SOLO SE DA A TITULO MERAMENTE INFORMATIVO Y NO COMPROMETE A LA BOLSA SU CALCULO. |            |

NOTA  
EN EL CIERRE DE HOY SE PUBLICO, ORO SO \$ 1.750 TPN,  
DERIVADO SER, ORO SO \$ 4.120,00 TPN



# Triunfo de línea que apoya actual política económica

En elección de Consejeros de Sociedad de Fomento Fabril

Una abrumadora derrota sufrió el sector "opositor" en la reciente elección de consejeros de la Sociedad de Fomento Fabril.

La lista que se dio en llamar "oficialista", obtuvo el 70 por ciento de los sufragios contra un 30% logrado por el sector discrepante.

## UNA ACTIVA CAMPAÑA

Los empresarios industriales, inquietos por la caída que han venido experimentando los indicadores sobre producción y ventas físicas en su sector, sufrieron una división que se planteó en la elección de consejeros que correspondía hacer en esta época.

El Consejo de la SOFOFA tiene 36 miembros electivos, los que se renuevan por mitades cada año.

Un sector encabezado por Carlos Cerutti, Presidente de ASIMET, y por otros dirigentes, entre los que se cuentan de Valparaíso (la Asociación de la V Región, ASIVA, manifestó su molestia por haber sido vinculada, como gremio a una postura disidente con la directiva de la Sociedad), inició un activo trabajo electoral visitando las industrias y conversando con los distintos socios para presentar una lista disconforme con una actitud proclive a la política económica gubernamental.

Luego de un fallido intento por formar una lista de unidad, la entidad patrocinó una postulación de 13 so-

cios: Helios Piquer, Eleodoro Matte, Enzo Vallarino, Jorge Berhmann, Eugenio Ipinza, Pedro Lizana, Eduardo Zañartu, Efraín Friedmann, Juan Carlos Urquidí, Fud Carib, Domingo Arteaga, Gustavo Ross y Tásilo Reissenberger, a lo que el sector contrario, presentó otra lista en la que incluyó los nombres de Piquer, Matte, Vallarino, Berhmann y Friedmann.

## FRACASO ELECTORAL

Esta dualidad de postulación, que fue calificada como "maniobra electorera", no desconcertó a los electores, que dieron su preferencia mayoritaria a la lista uno, que representa la postura oficial de la mesa directiva de SOFOFA.

En su presentación de candidatos, esta lista señaló que eran partidarios de una política económica de mercado libre, ya que responde a la definición de empresario privado. Pero, agregaron, que al mismo tiempo, postulaban "razonables flexibilizaciones" a dicho esquema de desarrollo. Tales flexibilizaciones serían las contenidas, en parte, en el memorándum que será entregado al Presidente de la República próximamente.

Así llegaron a la elección que tuvo como resultado un amplio triunfo de la lista "oficialista", lo que desplaza fuera de toda posibilidad de influencia al pequeño sector disidente.



Bruno Casanova, presidente de SOFOFA

Este resultado señala, una eventual inamovilidad de la actual mesa que preside Bruno Casanova, aun cuando podría haber cambio de nombre, pero no de posición de los directivos de la Sociedad de Fomento Fabril frente a la política económica del Gobierno.

Confederación del Comercio Detallista elogió la memoria del estadista, máximo exponente de la actividad



El Intendente de Santiago, mayor general Carol Urzúa, hace entrega de la distinción Diego Portales al periodista del sector económico del diario LA NACION y Agencia Informativa ORBE, Luis Díaz del Valle.

mayor general, Carol Urzúa, representantes del Gobierno y periodistas de diversos medios de comunicación.

A nombre de la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, recibió la condecoración la jefa de su Gabinete. Seguidamente fueron homenajeados los directores de prensa de Televisión Nacional, Patricia Guzmán y de Teleonce, Vicente Pérez. Con mención en opinión pública recibió un galardón especial la periodista Silvia Pinto y con mención en periodismo, los re-

porteros del sector económico, Marisa Araya del diario "La Segunda" y Luis Díaz del Valle de Agencia Informativa Orbe y Diario LA NACION.

Con distinciones especiales se premió la labor de los camarógrafos de televisión. En primer lugar fue premiado, Francisco Melo de Canal 13, Roberto Muñoz de Teleonce y se rindió un homenaje póstumo al profesional de Televisión Nacional, Carlos Ruiz, el que fue recibido por su viuda, Elena Letelier.

Ante ajuste recesivo

# Gobierno refuerza red social para sectores más desposeídos

Presidente del Banco Central, Miguel Kast, señaló que "actual situación de ajuste es muy diferente a la registrada en el año 1975"

El presidente del Banco Central, Miguel Kast, enfatizó ayer que el Supremo Gobierno "ha activado y reforzado la red social para proteger a todas aquellas personas que se encuentran desempleadas como consecuencia de la situación de ajuste recesivo que vive el país".

El personero efectuó un completo y detallado análisis de la situación económica nacional y sus perspectivas ante una gran cantidad de corresponsales extranjeros acreditados en Chile, a los cuales indicó que "Chile se encuentra en condiciones de poder salir con mayor rapidez de la contracción económica que lo afecta ya que posee mecanismos adecuados que le permiten a su economía reaccionar con mucha velocidad".

Kast señaló a los corresponsales extranjeros que — en general — la conversación sostenida tenía el carácter de reservado, ya que sólo se trataba de aclarar algunos conceptos en torno a la actual coyuntura.

Puntualizó que, si se compara la actual situación con la que existía en el año 1975, "es evidente que existe mucha diferencia, ya que hace siete años el país sí contaba con una red social que permitiera contrarrestar esos efectos".

Reiteró que la economía nacional tiene una cualidad muy importante y ella es su flexibilidad, ya que aún en los períodos malos en los mercados mundiales nuestros productos pueden tener éxito reemplazando los bajos precios por mayores cantidades.

Por otra parte, expresó que "haciendo abstracción de los problemas de corto plazo que puedan afectar a determinados sectores, el tener un sistema de cambio fijo, elimina para quien accede al mercado de capitales internacional, uno de los tres riesgos que se evalúan siempre antes de tomar un préstamo afuera. El riesgo cambiario.

Kast explicó que los otros dos riesgos que se tienen en consideración por los inversionistas es el llamado "riesgo país" y el riesgo del proyecto propiamente tal, es decir, de la propia empresa. Señaló que — en ese sentido — el tomar la decisión de usar un amortiguador público para empujar el tipo de cambio nominal, dejando que el tipo de cambio real se mueva como se ha explicado reiteradamente, permite que la entrada promedio de capitales en el mediano y largo plazo para un país como Chile, sea mayor que la que se tendría con un tipo de cambio que se está moviendo en forma errática a través del tiempo.

"Y esto — enfatizó el presidente del Banco Central — es sumamente importante para un país como Chile en la etapa de desarrollo en que se encuentra, porque fundamentalmente somos un país rico en recursos humanos, rico en recursos naturales, pero pobres en el recurso capital". Añadió que "quienquiera que desee desarrollar en forma acelerada este país, tiene que importar capital, ya sea por la vía de inversión directa, por la vía del crédito extranjero o por una combinación de ambos mecanismos".

## EL RIESGO

Miguel Kast puntualizó que "Chile tiene en la actualidad un producto nacional — en cifras redondeadas —

de poco más de 30.000 millones de dólares. Tiene un crédito a las empresas otorgado a través del sistema financiero del orden de los 16.000 millones de dólares, de los cuales un tercio pro-

er capital y el chileno deja de pedirlo, hasta que no vea que se ha producido el ciclo completo.

Indicó que el efecto que esto tiene sobre el quehacer nacional es claro, disminuyen los depósitos en los bancos y éstos que son únicamente intermediarios, tienen automáticamente que disminuir el crédito a sus empresas clientes, con el grado de contracción de la actividad que tenemos hoy día, todos sabemos lo que significa".

Kast explicó que "eso significaría un problema probablemente insalvable para los bancos y al ser insalvable, tendría el Gobierno necesariamente, no hacer una devaluación por una vez, sino que entrar a validar sucesivas devaluaciones con cada vez mayores emisiones y, en definitiva, el problema lo repetimos a un nivel más alto de inflación, con todo lo que eso significa. Es decir, las expectativas son muy importantes para la fuente de producción más fuerte de divisas que tiene Chile, que es la parte de la cuenta de capitales, que a lo menos es tan importante como la fuente productora de divisas que es la exportación.

viene del extranjero y dos tercios proviene de ahorros internos.

Señaló que "en la medida en que la gente comienza a percibir un riesgo cambiario, comienza a percibir que el precio de la moneda extranjera puede moverse erráticamente con un cambio libre o puede moverse en pasos discretos con una intervención de tipo devaluación o revaluación, cambia sus depósitos en el sistema financiero a moneda extranjera, mientras el extranjero deja evidentemente de tra-



Un completo y detallado análisis acerca de la situación económica nacional y sus perspectivas efectuó ayer el presidente del Banco Central, Miguel Kast, ante una gran cantidad de corresponsales extranjeros acreditados en Chile.

# SIDECO premió a trabajadores más antiguos del comercio

Ceremonia se hizo en conjunto con la Cámara Nacional de Comercio y fue presidida por el Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra

Los trabajadores más antiguos del comercio de Santiago fueron premiados ayer por el Sindicato de Dueños de Establecimientos Comerciales, SIDECO, en una ceremonia conjunta con la Cámara Nacional de

Comercio efectuada en el Club de la Unión.

El acto fue presidido por el Ministro de Hacienda, Sergio de la Cuadra, y contó con la asistencia de representantes de todas las ramas del comercio, embajadores y dirigentes de cámaras de comercio binacionales y diplomáticos.

A nombre de la Cámara Nacional de Comercio se dirigió a los asistentes su presidente, Luis Correa Prieto, quien se refirió a la importante fecha. Al mismo tiempo hizo un especial recuerdo de los hombres que han volcado sus esfuerzos en pro del comercio nacional e internacional.

La máxima distinción otorgada este año por la Cámara Nacional de Comercio estaba dirigida a la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, recibiendo en su nombre la jefa de Gabinete. La segunda distinción especial fue otorgada al Alcalde de Santiago, Carlos Bombal, de manos del director del organismo, Juan Carlos Delano.

Otro de los homenajeados fue el director de Canal 13 de Televisión, Eleodoro Rodríguez, quien recibió un galvano recordatorio de manos del presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio, Domingo Arteaga.

También fue premiado por la Cámara, Darío Vial, empresario, de parte del presidente de la Cámara de Comercio de Santiago, Fernando Sahli.

## PREMIOS SIDECO

El Sindicato de Dueños de Establecimientos Comerciales, SIDECO, procedió también a premiar a tres destacadas periodistas de televisión y diarios del país. Ellas fueron Raquel Correa, Carmen Puelma y Patricia Guzmán.

Este año en forma especial se reconoció el mérito de los trabajadores del sector galardónándose a Santiago Álvarez, con 47 años de trabajo en la Ferreteria Dos Estrellas; Delfina Reinos, con 44 años de labores en la Fuente de Soda El Portal, y a Enrique Aravena de establecimientos Telías, con 43 años de trabajo en el mismo lugar.

Los premios otorgados por SIDECO, consistieron en televisores a color y otros electrodomésticos de uso hogareño, especialmente obsequiados por las casas comerciales afiliadas a la entidad.

# Homenaje a Portales en el Día del Comercio

La Confederación del Comercio Detallista que preside Rafael Cumisille y que reúne a más de cuatro mil asociados a lo largo del país, rindió ayer un homenaje público al estadista, Diego Portales Palazuelos.

La ceremonia principal se efectuó al mediodía en la Plaza de la Constitución, donde se encuentra el monumento al máximo exponente del comercio. Tomaron parte en ella, junto a las organizaciones nacionales del comercio, autoridades de Gobierno, Círculo Portaliano y alumnos de diversos establecimientos educacionales.

Durante el transcurso del acto hicieron uso de la palabra, el presidente de la Cámara Nacional de Comercio, Luis Correa Prieto y el presidente de la Confederación del Comercio Detallista, Rafael Cumisille.

Ambos dirigentes exaltaron el patriotismo y la fructífera labor desarrollada por el estadista, en pro de la actividad comercial del país.

Posteriormente, los representantes de las organizaciones del comercio nacional, depositaron ofrendas florales a los pies del monumento a Diego Portales.

## PREMIOS DIEGO PORTALES

La Confederación del Comercio Detallista continuó la ceremonia en el Salón Colonial del Hotel Carrera, lugar donde se procedió a la entrega de la condecoración, Diego Portales. En la oportunidad recibieron el galardón de manos de las autoridades presididas por el Intendente de Santiago,

## Movimiento bursátil

| SANTIAGO, 04 DE JUNIO DE 1982      |                |                   |               |
|------------------------------------|----------------|-------------------|---------------|
|                                    | INDICE HOY     | INDICE ANTERIOR   | VARIACION (%) |
| RUBROS:                            |                |                   |               |
| BANCAIRAS Y FINANCIERAS            | 67,54          | 67,33             | +0,31         |
| AGROPECUARIAS Y FORESTALES         | 142,82         | 142,82            | +0,00         |
| MINERAS                            | 61,17          | 61,17             | +0,00         |
| INDUSTRIALES                       | 58,92          | 58,69             | +0,41         |
| SERVICIOS VARIOS                   | 69,94          | 70,22             | -0,40         |
| SUS RUBRO INDUSTRIALES:            |                |                   |               |
| ALIMENTICIAS Y BEBIDAS             | 58,84          | 58,52             | +0,36         |
| CONSTRUCCION                       | 59,99          | 59,93             | +0,10         |
| PRODUCTOS DIVERSOS                 | 44,55          | 43,62             | +2,13         |
| METALMECANICAS                     | 28,46          | 28,46             | +0,00         |
| QUIMICAS                           | 22,22          | 22,22             | +0,00         |
| PRODUCTOS QUIMICOS                 | 22,45          | 22,45             | +0,00         |
| TEXTILES Y VESTUARIO               | 61,63          | 61,63             | +0,00         |
| SUS RUBRO SERVICIOS VARIOS:        |                |                   |               |
| COMERCIALES Y DISTRIBUIDORAS       | 66,74          | 67,75             | -1,49         |
| INVERSIONES Y FINANCIERAS          | 137,69         | 138,69            | -0,72         |
| ARTISANAS Y NAVIERAS               | 30,48          | 30,48             | +0,00         |
| SERVICIO PUBLICO                   | 49,59          | 49,59             | +0,00         |
| SEGUROS                            | 118,63         | 118,63            | +0,00         |
| I.S. N. A. CRASE 30 DIC 1980 = 100 |                |                   |               |
|                                    | 68,10          | 68,06             | +0,06         |
| I.S. N. A. CRASE 30 DIC 1981 = 100 |                |                   |               |
|                                    | 97,92          | 97,72             | +0,23         |
| INSTRUMENTOS TRANSADOS             |                |                   |               |
|                                    | VALOR EN PESOS | PARTICIPACION (%) |               |
| ORD. BROMEADOS                     | 1.512.325,00   | +41               |               |
| INSTRUMENTOS RENTA FIJA            | 33.050.987,00  | 14,32             |               |
| ACCIONES                           | 7.797.915,00   | 3,19              |               |
| DERIVADOS (EN RUEDA)               | 108.215.620,00 | 3,19              |               |
| TOTAL GENERAL                      | 370.376.851,00 | 100,00            |               |

## Instrumentos transados

| Nombre                  | Valor par \$   |              |
|-------------------------|----------------|--------------|
|                         | 4 Junio 1982   | 7 Junio 1982 |
| CAR SERIE "E"           | 13.961.552     | 13.967.924   |
| CAR SERIE "F"           | 2.846.762      | 2.848.061    |
| PAPEL                   |                |              |
| UNIDADES                | TOTAL TRANSADO | PRECIO MEDIO |
| (\$)                    | (\$)           | (\$)         |
| INSTRUMENTOS MONETARIOS |                |              |
| ORD 100                 | 121            | 974,140      |
| ORD 100-E               | 34             | 434,288      |
| ORD 20                  | 3              | 9.250        |
| ORD 50                  | 12             | 49,440       |
| ORD 50-E                | 11             | 44,231       |
| TOTAL MONETARIOS        | 1.512.325      |              |
| INSTRUMENTOS RENTA FIJA |                |              |
| BCI-K80382              | 1.110          | 946,270      |
| BCI-K10282              | 220            | 211,348      |
| BCI-K120382             | 1.830          | 1.817,162    |
| BCI-K10181              | 3.430          | 3.135,154    |
| BCI-K10281              | 2.780          | 2.535,718    |
| BCI-K10431              | 953            | 84,192       |
| BCI-K10780              | 900            | 892,461      |
| BCI-K1081               | 230            | 210,702      |
| BCI-K10382              | 12.250         | 10.349,685   |
| BCI-K10382              | 3.670          | 3.151,168    |
| BCI-K10482              | 4.140          | 1.657,732    |
| BUFI-K10881             | 300            | 300,428      |
| BUFI-K1081              | 900            | 778,201      |
| PRT-K10483              | 13.232,67      | 14.703,577   |
| PRT-K10183              | 232,67         | 242,719      |
| PRT-K10484              | 232,67         | 232,893      |
| PRT-K10184              | 232,67         | 220,877      |
| TOTAL RENTA FIJA        | 33.050.987     |              |

## Unidad de Fomento

Valor de ayer: \$ 1.241,72  
Valor de hoy: \$ 1.241,68  
Valor de mañana: \$ 1.241,64

## Indicadores básicos

|   | 1º Dic. 79  | 1º Abr. 80 | 1º Ago. 81  |
|---|-------------|------------|-------------|
|   | 31 Marz. 80 | 30 Sep. 80 | aun vigente |
| Asignación Familiar                               | 286,40      | 300,31     | 401,98      |
| Asignación Movilización                           | 255,43      | 275,88     | 358,51      |
| Asignación Alimentación                           | 312,61      | 337,62     | 438,77      |
| Sueldo Vital Mens. Stgo.                          | 823,01      | 888,85     | 1.155,15    |
| Ingreso Mínimo Imponible                          | 3.694,67    | 3.990,24   | 6.222,85    |
| Ingreso Mínimo de Referencia                      | 1.200,00    | 1.300,00   | 5.185,71    |
| Subsidio del Empl. Mínimo                         | 2.958,28    | 3.194,92   | 1.300,00    |
| Salario Imponible Agríc.                          | 2.638,14    | 2.847,03   | 4.447,39    |
| Min. Imp. Emp. Casa Part.                         |             |            | 2.181,00    |
| Unidad Tributaria Mayo                            |             |            | 16,39       |
| Unidad Reajustable Mayo                           |             |            | 52,39       |
| Cuota de Ahorro Corvi (11 de Mayo al 10 de Junio) |             |            |             |

## Monedas de oro

De cien pesos \$ 8.042  
De cincuenta pesos \$ 4.021  
De veinte pesos \$ 1.638

## COSPELES DE ORO

De cien pesos \$ 7.895  
De cincuenta pesos \$ 3.948

FUENTE: Banco Central



## Detectives de narcóticos decomisaron cerca de media tonelada de marihuana

Tras arresto de dos reconocidos traficantes, oficiales de Investigaciones ponen término a las acciones de una compleja red de delincentes dedicados al comercio de alucinógenos

Media tonelada de marihuana, aproximadamente, fue decomisada por oficiales de la Quinta Brigada de Narcóticos y Drogas Peligrosas de Investigaciones de Chile, tras detener a dos buscados traficantes que mantenían su centro de operaciones en la población Los Nogales.

Los delincentes que inicialmente se resistieron al arresto, fueron individualizados como Pablo Enrique Muñoz, de 29 años de edad, con nutrida ficha policial en la Asesoría Técnica de esa institución y Fernando Octavio Morán, de 24.

De acuerdo a los antecedentes proporcionados por los detectives de esa unidad especializada, los detenidos viajaban regularmente a las ciudades de Los Andes y San Felipe para abastecerse de la Cannabis sativa, que posteriormente comercializaban en la capital.

Trascendió que el dúo registraba algunas acciones de ese tipo en la Argentina, razón por la cual eran buscados y requeridos por varios tribunales de Santiago.

Al momento de su aprehensión los antisociales ocultaban el alucinógeno

en el entretecho de sus respectivos domicilios, los que fueron allanados por los encargados de la diligencia.

La marihuana, debidamente ensacada, fue trasladada hasta el cuartel policial y avaluada en tres y medio millones de pesos por los efectivos de la policía civil.

### IMPORTANTE RED DE TRAFICANTES

El arresto de ambos individuos permitió a los detectives poner término a las acciones de una importante red de traficantes, la cual estaba actuando en dicha población desde hace unos tres años a la fecha.

Aun cuando el golpe asestado por la policía a los delincentes fue duro, las pesquisas continúan con la esperanza de ubicar y detener a varios otros implicados en el delito.

También se supo que los oficiales de Investigaciones viajaron a Los Andes y San Felipe para ubicar a todos aquellos campesinos que, de un tiempo a esta parte, están participando activamente en el lucrativo negocio de la venta de marihuana.

Tanto Muñoz como Morán fueron puestos a disposición del titular del Vigésimo-Quinto Juzgado del Crimen de Santiago y reclusos en el Centro de Detención Preventiva, ex Cárcel Pública.

La marihuana decomisada, por su parte, fue remitida al Instituto de Salud Pública para su incineración, por instrucciones precisas del magistrado.

La brillante pesquisa realizada por los detectives de Narcóticos viene a sumarse a la acción llevada a cabo a principios del mes de mayo pasado, cuando incautaron 102 kilos del alucinógeno y consiguieron el arresto de cuatro traficantes.

## SINTESES POLICIAL

### CARABINEROS PREVIENE RIESGOS EN QUINTA NORMAL

SANTIAGO.— Con la entrega de diplomas, culmina hoy un curso de prevención de accidentes del tránsito, organizado por la 22ª Comisaría de Carabineros de Quinta Normal.

El curso impartido se denominó "Prevención de Riesgos en accidentes del Tránsito", y forma parte de una campaña de Carabineros en este aspecto. Con el mismo objetivo, comenzó a operar el sistema de partes de cortesía, en la misma comuna.

A la ceremonia de entrega de diplomas, que se efectuará hoy sábado, a las 12.00 horas, en el salón de sesiones de la municipalidad, asistirán el alcalde, Juan Deichler y el prefecto de la Prefectura Occidente de Carabineros.

### INVESTIGAN MUERTE DE DESCONOCIDO

VALPARAISO.— Personal de la policía civil inició las diligencias tendientes a esclarecer las causas que originaron la muerte de un desconocido cuyo cuerpo sin vida fue hallado en las primeras horas de ayer en el sector Almendral.

Los primeros informes recogidos en la Prefectura de Investigaciones, permiten señalar que el cadáver corresponde a un individuo de regular edad y pobremente vestido el que se encontraba tendido en el bandede central del Reloj Barón, ubicado en la Avenida España a la altura de la vía elevada, en las proximidades de la Avenida Argentina.

El occiso fue trasladado a la morgue del hospital Carlos Van Buren previa orden del juez de turno quien autorizó levantar el cadáver.

### TEMPORAL CAUSO APAGON EN LA OCTAVA REGION

CONCEPCION.— Durante 45 minutos estuvo interrumpido el suministro de energía eléctrica a las localidades de Chiguayante y Hualqui, en la VIII Región.

La emergencia se prolongó por espacio de una hora y se debió a daños en el tendido eléctrico de alta tensión, como consecuencia del desprendimiento de ramas de árboles, a causa del temporal de viento y lluvia que afecta a la zona.

### TEMBLO EN LA ZONA NORTE

ARICA.— Grado cuatro de la escala internacional y duración de 25 segundos, aproximadamente, alcanzó un temblor que sacudió la población de Arica.

El fenómeno telúrico no causó daños ni lesionados, según informó Carabineros.

Poco después, otro sismo grado dos y duración de seis segundos se registró en la zona de María Elena.

### MUERTE EN ATROPELLAMIENTO

PANGUIPULI.— Lesiones que le provocaron la muerte en el mismo lugar del hecho sufrió Pedro Llanquimán Manque, de 54 años, quien fue atropellado por la camioneta que gobernaba Víctor Parra Romazabal.

El hecho ocurrió en el kilómetro 804 de la Carretera Longitudinal Sur, sector de Panguiipuli, en la Décima Región, en momentos que el vehículo, perteneciente a la Empresa Mass Gas, de Temuco, transitaba en dirección al sur. Llanquimán, quien de acuerdo a la constancia policial correspondiente se encontraba en hanifiesto estado de ebriedad, fue impactado con la parte delantera de la camioneta cuando intentó cruzar sorpresivamente la calzada.

### INCENDIO EN VITACURA

SANTIAGO.— En un 70 por ciento resultó destruido un inmueble que fue consumido por las llamas al inflamarse una estufa a parafina.

El siniestro se declaró en calle Tomás de Figueroa 2367, comuna de Vitacura, a los pocos momentos de proceder al secado de ropa la asesora del hogar, quien al parecer abandonó la casa por algunos minutos sin pensar en lo que ocurriría.

La casa habitación era de propiedad del abogado Mario Matta, quien no se encontraba en su domicilio en los momentos de producirse el incendio.

En el lugar se hicieron presente 8 Compañías de Bomberos. No se sabe de seguros comprometidos ni el monto de las pérdidas.



En el departamento de Avenida Independencia de esta capital fue encontrado numeroso material subversivo, entre los que se incluyen revistas del proscrito Partido Socialista, documentación falsa y emblemas como el que se aprecia en la foto.

## Descubierta imprenta clandestina del proscrito Partido Socialista

Servía como central subversiva para todo el país

La mayor imprenta del proscrito Partido Socialista descubierta este año, fue allanada pasadas las 15 horas de ayer por personal de seguridad, en el inmueble de Independencia 389, en esta capital.

El departamento 308, del edificio, que tiene varios propietarios, fue encontrada gran cantidad de impresos de propaganda del Partido Socialista, folletos, literatura, publicaciones clandestinas, como también máquinas off set, copiadoras, fotograbado primario y pequeñas imprentas de mano.

Asimismo, los servicios de seguridad se incautaron en la pequeña dependencia de tres piezas, de apreciable cantidad de bombas Molotov, "miguelitos", estopines e iniciadores de carga.

Según un portavoz de la investigación, el departamento es propiedad de una persona que está siendo buscada, quien la arrendó hace algunos meses a un grupo de jóvenes que dijeron necesitarla para la perfección de planos y otros trabajos propios de arquitectos.

La imprenta fue descubierta, a raíz de una denuncia de vecinos, preocupados por movimientos sospechosos en el sector, especialmente en las noches, o fines de semana.

Cuando el personal encargado de la diligencia llegó al local, éste se encontraba con llave y sin ocupantes.

### VECINOS

De acuerdo a antecedentes proporcionados por personal de la CNI, los vecinos del departamento dieron aviso que en el N° 308 había "movimientos" sospechosos y continuamente llegaban cajas y otro tipo de implementos. Ante esto se hicieron presente efectivos de "Investigaciones, quienes supusieron que en el citado lugar existía un antro de viciosos, pero, al encontrar material subversivo llamaron a la Central Nacional de Informaciones, la cual llegó a las 15.00 horas de ayer.

Según explicó el mayordomo del edificio de calle Independencia, el departamento del tercer piso era ocupado por un hombre de 35 a 36 años, alto, corpulento, moreno, de bigotes; y una joven de 20 años, delgada, bien vestida. Mencionó, asimismo, que frecuentemente la pareja era visitada por otro hombre rubio, gordo y semicalvo. Armando Sanhueza, indicó también que la dueña del departamento, Pilar Martínez, había arrendado el inmueble hace un año y medio, y que, allí funcionaba una oficina de planos, lo cual justificaba la llegada de cajas y el ruido continuo.

Los efectivos de la CNI agregaron que esta imprenta clandestina del proscrito Partido Socialista, es una de las más grandes encontradas desde el año 73 a la fecha.

## El "adelantamiento" mal hecho en carreteras es causal de choques

Recomendaciones de la Subdirección de Carreteras y Tránsito de Carabineros de Chile, para este fin de semana

El "adelantamiento" de los vehículos en las carreteras es una de las causas que —generalmente— deriva en accidentes que pueden costar vidas y dejar heridos. Así lo señala la Subdirección de Carreteras y Tránsito de Carabineros de Chile que agrega que se denomina "adelantamiento" la "acción de sobrepasar a otro vehículo que también se encuentra en movimiento para ocupar definitivamente la misma pista".

### LAS RECOMENDACIONES

La Subdirección referida entregó sus recomendaciones, para este fin de semana, con el propósito que los conductores, atendiendo a ellas, impidan choques. Su texto es el siguiente:

"Carabineros de Chile, como una forma de ayudar a la seguridad de los usuarios de las vías públicas, ha estimado necesario recordar una vez más algunas normas sobre adelantamiento, debido a que diariamente están ocurriendo accidentes por temeridad y desconocimientos de esa maniobra."

"Es necesario recordar que se denomina adelantamiento: "La acción de sobrepasar a otro vehículo que también se encuentra en movimiento para ocupar en definitiva la misma pista que éste, fundamentalmente debe hacerse por la izquierda, salvo que: a) El otro vehículo esté esperando a ser adelantado un viraje a la izquierda y b) En una calzada canalizada que posea más de dos pistas útiles en un mismo sentido."

"El adelantamiento sólo podrá hacerse cuando exista el espacio suficiente hacia adelante y buenas condiciones visuales que permitan realizar la maniobra con seguridad."

"El concepto buena condición visual considera una panorámica que permita entre otros aspectos, la apreciación de la velocidad que llevan los vehículos y las distancias de los móviles que transitan en sentido contrario y que permite hacer esta maniobra con absoluta seguridad."

"Otra de las reglas que se debe tener en cuenta para efectuar el adelantamiento, es conservar una reserva de potencia suficiente, para poder acelerar con rapidez ante una eventualidad, por lo que sólo se debe sobrepasar a una velocidad suficiente, 15 a 20 Kms. hrs. más y dentro de las normas máximas permitidas por la ley y la autoridad."

"La regla que no debe olvidarse por ningún motivo el conductor que efectúa este movimiento es señalar, o sea, avisar su intención a los conductores de los vehículos que lo anteceden y preceden, como una forma de que éstos le faciliten el adelantamiento, recordando siempre que una justa valoración de la distancia es lo más importante para la maniobra en comento, por lo que debe efectuarse con todas las precauciones necesarias."

"Resulta oportuno además, dar algunas normas a los conductores de los vehículos que son adelantados, los que deben como medida de seguridad y para facilitar la maniobra atenderse a lo siguiente:

— Colocarse lo más a la derecha posible.

— No aumentar su velocidad.

— Dejar espacio suficiente entre su vehículo y el que le antecede, para que el móvil que adelanta tenga donde ubicarse."

"Los adelantamientos no deben efectuarse donde no exista buena visibilidad y visual, lo que sucede en curvas y curvas, tampoco hacerlo en puentes, túneles y donde la señalización lo prohíba, como por ejemplo mediante la demarcación del eje de la calzada con línea continua o estoperoles."

"Carabineros al recordarle estas normas desea que Ud. colabore respetándolas, porque además, de esa forma Ud. protege su vida y la de los demás usuarios de las vías públicas."

## Nuevas diligencias en caso del COVEMA

El Ministro en Visita extraordinaria en el Sexto Juzgado del Crimen, Alberto Echavarría Lorea, citó a declarar a dos importantes testigos en el proceso sobre el COVEMA (Comando de Vengadores de Mártires) que es investigado en ese tribunal.

El magistrado dispuso la reactivación de la causa al ordenar estas diligencias —que serán cumplidas en el curso de la próxima semana— en la investigación judicial sobre la muerte del estudiante de Periodismo, Eduardo Jara Aravena, y por apremios ilegítimos en contra de la secretaria Nancy Ascueta.

El grupo ilegal, denominado COVEMA, sequestró y detuvo arbitrariamente a un total de siete personas inmediatamente después del asesinato del Director de Inteligencia del Ejército, coronel Roger Vergara, a fines de julio de 1980.

El mismo magistrado cerró el sumario y sobreyó un proceso por Ley de Seguridad del Estado en contra de la misma agrupación para-policial, a comienzos de este año.

### En Corte de Apelaciones

## Selección chilena de fútbol presentó nueva reclamación

Contra editores del álbum "España '82, World Cup"

Benjamín Valenzuela Becerra, presidente del Sindicato de Futbolistas Profesionales, demandó la protección de los Tribunales de Justicia contra los editores del álbum "España '82, World Cup".

La presentación ante la Secretaría de la Corte de Apelaciones de Santiago, es "en nombre de los futbolistas profesionales integrantes de la selección chilena de fútbol".

Los deportistas habían demandado anteriormente la protección de la Justicia contra "Salo Editores" y Televisión Nacional, pero, hasta ahora, los tribunales no se han pronunciado y en una oportunidad, el año pasado, una demanda similar fue desechada.

El recurso de protección deducido, identifica a los editores de "España '82, World Cup" como la "empresa Distribuidora Latinoamericana Limitada" y a su representante, "Ediciones Panini SPA", de Módena, Italia, con domicilio en calle Zaharín 1606 y Santa Rosa 844, de esta capital.

El álbum "hace uso de los nombres e imágenes de los jugadores profesionales de fútbol, por los cuales presento este recurso, sin ninguna clase de autorización de éstos y sin respeto alguno por el contrato que el Sindicato de Futbolistas Profesionales celebró como mandatario con la empresa "Difusión Fútbol Chile Limitada", expresa el libelo.

Finalmente, el recurso solicita que la Justicia proceda al retiro desde los quioscos, librerías y demás locales, de los referidos álbumes y sus láminas, como también "todas las demás medidas en cumplimiento de lo que la Constitución Política del Estado establece, para la debida protección de los derechos de los futbolistas".

## TRIBUNALES

### BANCO DE FOMENTO DE VALPARAISO

La Cuarta Sala de la Corte de Apelaciones, resolverá hoy sobre la encargaría de reo del ex presidente del Banco de Fomento de Valparaíso, Sergio Contreras Saavedra.

El ex ejecutivo bancario se encuentra declarado reo por el juez del Segundo Juzgado del Crimen de Santiago, José Miguel Varela Muñoz, por sus delitos de defraudación e infracción de la Ley General de Bancos.

En esta causa actúan como querrelantes la administración provincial de la entidad bancaria portuaria y el Consejo de Defensa del Estado.

### CLUB REGINE'S

La magistrada del 22º Juzgado del Crimen, Gerally Sterios Ceiballos, rechazó nuevamente una solicitud de libertad provisional del copropietario del incendiado Club Regine's, Pablo Rosen tal Almiral.

La resolución judicial está basada en el artículo 363, letra "c", del Código de Procedimiento Penal que niega la exarcelación provisional a aquellos reos que sean un peligro para la sociedad.

Tanto Rosenthal como Mario Valensky Goldmann se encuentran encargados reos y detenidos en el Anexo Cárcel de Capuchinos como autores del delito de incendio del local de espectáculos, ocurrido el 12 de febrero de 1981, luego del estallido de dos artefactos explosivos en el interior del inmueble.

### RECURSO DE EXTREMISTA

Fernando Valenzuela Espinoza, reo procesado por Tribunales por Tiempos de Guerra, demandó la inhabilitación del fiscal militar, a fin de que se le encause conforme las normas para tiempo de paz.

Valenzuela, extremista vinculado al homicidio del ex funcionario de la CNI Carlos Tapia Barraza, había recurrido de protección por la misma causa, ante la Corte de Apelaciones, pero el fracaso de su recurso lo impulsó a apelar ante la Corte Suprema.

Esta tarde, la defensa del reo, en un nuevo esfuerzo por superar el llamado a un Consejo de Guerra para juzgar a su cliente, requirió la inhabilitación del fiscal de tiempo de guerra Juan Carlos Manns y adjugó que, conforme lo dispuesto en el Decreto N° 3.655 de 1981 "en el ámbito de dicho texto legal no quedan comprendidas aquellas víctimas de determinados delitos que fueron funcionarios de la Central Nacional de Informaciones".

## Accidente ferroviario en Temuco

Durante ocho horas permaneció suspendido el tránsito ferroviario en el ramal Temuco-San Rosendo, debido al descarrilamiento de un tren de carga, en la entrada de la estación Paillehue, en el kilómetro 612 de la vía al sur.

El accidente —según el informe de Carabineros— ocurrió cuando una falla mecánica descarriló un carro carbonero del tren de carga número 23 que era remolcado por la locomotora C-495.



Parte de la marihuana decomisada por los detectives de la Quinta Brigada de Narcóticos y Drogas Peligrosas, luego de aprehender a dos buscados traficantes que tenían su centro de operaciones en la población Los Nogales.

## 36 lesionados en dos accidentes de tránsito

Los Angeles y Antofagasta fueron los escenarios

Treinta y seis personas quedaron lesionadas en dos accidentes del tránsito ocurridos en la II y VIII Regiones.

En Los Angeles, la camioneta que conducía Zenón Lillo Otárola, de 38 años, chocó con el automóvil que gobernaba José Anabalón Cuevas, quedando herido de mediana gravedad la acompañante del piloto de este último vehículo, María Melo Pezo, de 29 años, en tanto que el chofer sufrió lesiones leves. También recibió heridas leves el acompañante de Lillo, Angel Pastene Cortés, de 53.

Zenón Lillo fue detenido por conducir en estado de ebriedad y quedó a disposición del magistrado del Juzgado del Crimen de Los Angeles.

En el sector urbano de Antofagasta, volcó el taxibús gobernado por Pedro Cortés Lara, de 42 años, resultando siete pasajeros con lesiones menos graves y 26 leves. La causa del accidente, según la constancia policial, fue una falla en el sistema de frenos por mala mantención del vehículo.

### En Puerto Montt

## Investigan presuntas estafas en un instituto de estudios

Múltiples denuncias de particulares movilizan a efectivos policiales

Personal de la policía civil de Puerto Montt se encuentra investigando la existencia de una presunta estafa, por parte de un instituto con sede en esta ciudad.

La entidad comenzó a funcionar en los primeros días del mes de abril pasado.

## Presos delincuentes que se dedicaban a la venta de fármacos

VALPARAISO.— Por intento de comercialización de la droga "LSD", ácido lisérgico, personal de la Comisión Civil de la Segunda Comisaría Central de Carabineros detuvo en las últimas horas a dos individuos.

Los primeros antecedentes indican que se trata de dos traficantes de drogas, quienes fueron sorprendidos por Carabineros en el sector El Puerto, tratando de comercializar el alucinógeno entre los drogadictos.

Hasta el cierre de esta edición se realizaban las últimas gestiones para esclarecer totalmente las ramificaciones que pueda tener este tráfico en la zona. Los antisociales, cuya identidad no ha sido revelada, se encuentran detenidos en el cuartel de la citada repartición policial en este puerto.

sado tras obtener la autorización respectiva, pero al cabo de unos meses cerró en forma sorpresiva el local donde operaba.

Asimismo, ninguno de los ejecutivos que se hallaban al frente del establecimiento ha sido ubicado y se presume que éstos habrían abandonado el país, no obstante esto no está plenamente confirmado.

Sin embargo, ante la intranquilidad que reina entre los particulares de la zona y las múltiples denuncias presentadas, el juez competente ordenó a la policía civil una severa investigación al respecto.

El instituto ofrecía carreras tales como las de administración de empresas, contador auditor, comercio exterior, decoración de interiores, análisis de sistemas, auxiliar de vuelo y piloto privado.

Aun cuando las pesquisas recién han comenzado trascendió que varios profesores que trabajaban en el lugar han debido comparecer ante los oficiales de Investigaciones para prestar testimonio, pero a la postre se estableció que ellos también fueron parte del presunto engaño por parte de los propietarios del instituto.

Algunos de los abogados denunciados, según se dijo, habrían presentado escritos solicitando el arraigo y por cierto la detención de todas aquellas personas que aparecen ocupando cargos ejecutivos en la empresa.



## Implementarán Registro Nacional de Profesores

Sobre la "próxima implementación de un Registro Nacional que recogerá todos los antecedentes más importantes del profesorado", informó el Ministro de Educación, contralmirante Rigoberto Cruz, a la directiva de la Asociación Gremial de Educadores de Chile, AGECH, según lo anunció ayer esa misma organización gremial a través de un comunicado.

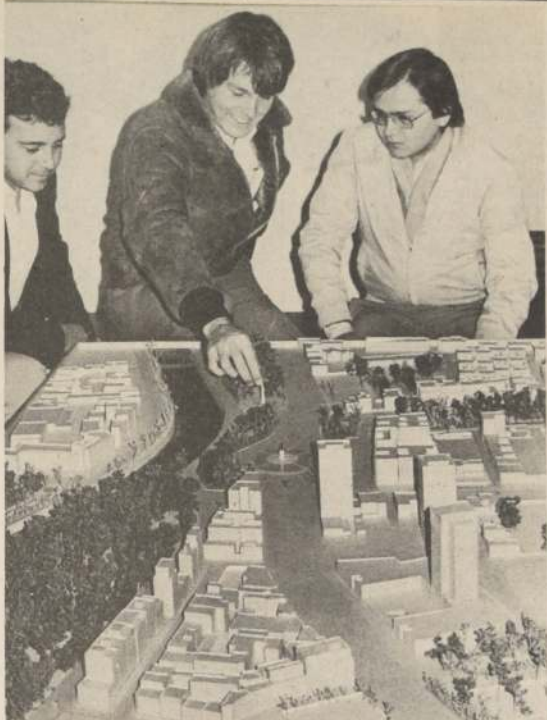
El documento entrega, en forma oficial, los principales aspectos de la conversación sostenida con el Secretario de Estado, el jueves último.

El ministro, de acuerdo a lo establecido en el mismo comunicado, "acogió la petición de los dirigentes de AGECH de estudiar las facilidades legales para un efectivo desempeño de la labor gremial, comprometiéndose a entregar igualdad de condiciones a los dirigentes de todas las asociaciones gremiales de profesores".

El Ministro de Educación, también a través de un comunicado, entregó la versión oficial de esta entrevista, indicando que el titular de la cartera también se reunió con la directiva del Colegio de Profesores de Chile, Asociación Gremial; Asociación Gremial del Magisterio y AGECH.

Tras estas conversaciones, el contralmirante Cruz "ha dispuesto estudiar la formulación de una normativa que regule los aspectos docentes en los establecimientos educacionales tras pasados a las municipalidades del país. Ello —puntualizó la información— a fin de que exista una similitud en los diferentes planteles educativos administrados por los municipios".

Finalmente, agrega el documento entregado en la tarde de ayer, que "para este estudio también serán consultadas las distintas asociaciones gremiales del país. Esta normativa contendrá aspectos como el perfeccionamiento de los profesores y el reglamento del ejercicio de la profesión docente, entre otros".



Maquetas, gráficos y planos confeccionados por el Taller Profesional de Urbanismo de la Universidad de Chile, ya fueron presentados a autoridades edilicias.

## Inaugurada exposición sobre Plaza Baquedano

Una exposición destinada a proporcionar antecedentes sobre el sector Plaza Baquedano, con motivo del llamado a concurso de anteproyectos de remodelación del área efectuado por la Municipalidad de Providencia, se montó en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo (FAU) de la Universidad de Chile.

La muestra consta de 6 planos, dos gráficos y una maqueta, que son parte del anteproyecto de remodelación de la Plaza Baquedano, realizado por el Taller Profesional de Urbanismo de la FAU, que integran Mario Torres, Roberto Rau y Alejandro Wahl, y que fuera presentado el año pasado a las autoridades edilicias del Gran Santiago.

En las gráficas y planos se indican los lugares construidos, las áreas verdes, los sitios arbolados, los estacionamientos, etc. También se entregan los antecedentes sobre el año de construcción de los edificios y el material con que fueron hechos; los datos de vitalidad, es decir, estacionamientos, vías y estaciones del Metro y los pavimentos de las calles en sus tres diferentes tipos: asfalto, cemento y adoquines.

Complementan ese material informativo, dos planos que presentan los 3 problemas del sector: el conflicto vehículo-peatón, la unión de los tres parques (Forestal, Bustamante y Balmaceda) y el tránsito vehicular, señalando posibles soluciones a esos problemas.

La maqueta entrega una visión actual del área que se desea remodelar, con los siguientes límites: por el poniente, las calles Namur y Estados Unidos; por el sur Eulogia Sánchez y Marcolita; por el oriente Seminario y por el norte Bellavista.

Otro antecedente lo constituye un documento, que contiene un extracto del Seminario "Plaza Baquedano", realizado en 1957 por el alumno del ex Instituto de Vivienda, Urbanismo y Planificación de la FAU, Eduardo Cruzat Fuenzalida.

La información de este trabajo se refiere al "desarrollo histórico" de la Plaza Baquedano y se ha estimado de importancia ofrecerlo a los participantes en el concurso de anteproyectos de remodelación del lugar, como un aporte de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Chile.



**VINA DEL MAR.** — La Municipalidad de esta ciudad a través de los respectivos departamentos, realiza numerosos operativos sociales en forma permanente, permitiendo el mejoramiento de las condiciones sanitarias y de tránsito de los ciñamarinos. En el grabado, personal municipal mejora una vía de acceso en Concón.

## 1.725 vehículos arribarán a Valparaíso

**VALPARAISO.** — Con los 865 automóviles japoneses que llegaron a bordo del "Akbar" de bandera británica; 402 que trajo el "Roll On Roll Off" "Comodal" de pabellón brasileño y otros 458 a bordo del "Blue Master", habrán llegado a este terminal marítimo otros mil 725 automóviles.

Con estos recientes desembarques, se completa este año una cifra cercana a los 5 mil vehículos.

### ANIVERSARIO DE RADIO PORTALES

**VALPARAISO.** — Con un encuentro con la prensa de la V Región, Radio Portales de este puerto comenzó la celebración oficial de sus 22 años de existencia.

La emisora estrechamente vinculada con todos los sectores de la comunidad regional es dirigida por el periodista Héctor Veas Donoso.

La radioemisora "Diego Portales" celebra su nuevo aniversario mañana domingo. Sus estudios centrales están ubicados en Condell 1190.

## Conferencias sobre Concilio Vaticano II

Con una charla a cargo del Pro Gran Canciller de la Universidad Católica, Monseñor Jorge Medina, se iniciará este lunes el ciclo de conferencias que organiza la Federación de Estudiantes de esa casa de estudios (FEUC), tendiente a difundir la doctrina de la Iglesia Católica.

La reunión inicial se realizará en el Salón de Honor de la casa central, a las 19 horas donde se analizará el tema "Orígenes y desarrollo del concilio".

Este ciclo, denominado "Concilio Vaticano II", continuará el lunes 14 con la exposición del padre Felipe Baccareza, quien abordará "El laicado según el concilio".

El programa proseguirá el 21 de este mes, con el religioso Rafael Hernández. El tema que se estudiará en esa ocasión se refiere a "El sacerdocio según el concilio". Las conferencias culminarán el lunes 28 con el análisis de "Iglesia — Política y verdadero sentido de liberación —".

### Señalan científicos y educadores

## Falta a la ética es una amenaza a la paz

Los graves momentos por los cuales atraviesa la humanidad y la amenaza de la paz mundial por la falta de ética fue uno de los temas analizados durante un simposio sobre "Ciencia, Tecnología, Ética y Religión", organizado por la Sociedad Científica al conmemorarse los 91 años de existencia de dicha institución.

Esta exposición estuvo a cargo del catedrático y escritor Arturo Aldunate Phillips, quien formó parte del grupo de personalidades del campo científico y educacional que participaron en este encuentro.

Otro de los oradores fue el sacerdote Hernán Alessandri. El eclesiástico manifestó que la ciencia y la tecnología vivieron en pugna a través de la historia. Sin embargo, hoy debido a la deshumanizada aplicación de la ciencia y la tecnología, ambas utilizadas para la guerra, la tecnología viene en su auxilio ofreciéndole un fuerte freno moral.

Por su parte, el doctor Desiderio Papp, en su intervención puso especial énfasis en la diferencia fundamental entre científicos y la ciencia, que es por definición una actividad racional, objetiva y agnóstica, en tanto que los científicos que la practican pueden tener cualquier tipo de posición subjetiva o de creencia.

La creación de Programas de Postgrado, para que los docentes de la Escuela de Trabajo Social de la Universidad Católica de Chile puedan obtener el grado de master en esa especialidad en la Catholic University of America, Estados Unidos, anunció la directora de esa unidad académica, Mónica Jiménez.

Estos antecedentes los entregó durante la ceremonia de titulación de 67 alumnos de esa Escuela, pertenecientes a las dos últimas promociones, de los cuales ocho son varones.

La autoridad universitaria añadió que la posibilidad de acceso a otros grados académicos en Trabajo Social y a programas de especialización es una legítima aspiración que está a punto de concretarse.

Añadió que la creación de este ciclo se materializó en el transcurso de la visita realizada por las autoridades de ese Departamento a esa Universidad norteamericana.

En dicha oportunidad, se desarrolló un proyecto académico mediante el cual los profesores de esa Escuela obtendrán el grado de Master en Trabajo Social. "Esperamos que esta acción se inicie en enero próximo y que pronto se extienda para los recién egresados", acotó Mónica Jiménez.

## Está abierta matrícula en Escuela de Ballet y Folklore de Quilpue

**QUILPUE.** — Los alumnos pertenecientes a los colegios particulares de la región, que desean ingresar a la Escuela de Ballet de la Corporación Municipal de Educación, deben matricularse en los dos cursos creados y que comprenden la enseñanza de Ballet Clásico y Danzas Folklóricas Internacionales.

Las clases se realizarán dos veces por semana, en horarios de mañana y tarde, para facilitar la asistencia de los alumnos interesados.

La Escuela de Ballet, otorga anualmente certificados de estudios, reconocidos internacionalmente y la docencia está a cargo de profesoras especializadas.

Las inscripciones se encuentran abiertas para alumnos de ambos sexos, todos los días, de 10 a 12 horas y de 15 a 17.30 horas.

Las clases se iniciarán en el curso de este mes, previa la selección de postulantes a efectuarse los lunes 7 de junio, en jornadas de mañana y tarde.

El valor de la escolaridad es de \$ 500. Mayores informaciones se pueden obtener en la sede de la Escuela de Ballet, ubicada en Camino Henríquez N° 126, paradero 27 del Camino Troncal, Quilpue.

## Obras de desarrollo en Cerro Cordillera

**VALPARAISO.** — Con viva satisfacción los vecinos de las calles Peragallo y Escala del Cerro Cordillera, recibieron al alcalde de esta ciudad, Francisco Bartolucci quien concurrió hasta ese lugar de la parte alta porteña, invitado para inaugurar nuevas obras de adelanto sectorial. Los habitantes estuvieron encabezados por el presidente de la Junta Vecinal N° 107, José Quezada Meza y otros dirigentes.

Una de las obras de mayor significación, realizada con participación de la Municipalidad porteña y los propios vecinos, fue la nivelación y relleno de un tramo de calle Peragallo que durante años permaneció en pésimas condiciones. Los trabajos ahora ejecutados han permitido el acceso peatonal y vehicular y más adelante se podrá proceder a la pavimentación de ese sector vial.

Otra de las obras que han sido entregadas al uso público es un muro de contención de 60 metros cúbicos y en extensión cercana a los 50 metros, también en calle Peragallo. La Municipalidad a través del Plan Mano a Mano, aportó piedra de cantera, asfalto, ripio, asesoría técnica y transporte. Los vecinos aportaron arena, cemento y mano de obra.

El alcalde Bartolucci inauguró, asimismo, un extenso tramo de veredas y canales construidas como obras definitivas y que constituyen solución definitiva a prolongados problemas poblacionales. El aporte municipal en este caso, consistió en arena, ripio, asesoría técnica y transporte.

### INSPECCION ALCALDÍCA

De acuerdo con sus propósitos e iniciativas y atendiendo nuevas aspiraciones vecinales, el jefe comunal porteño inspeccionó varias obras de adelanto que se encuentran en marcha en otros puntos de la parte alta de Valparaíso. Además, concurrió hasta Población Lautaro, ubicada en Playa Ancha, para reunirse con dirigentes y vecinos de ese barrio.

### VACANTES OCUPACIONALES

La Oficina de Colocaciones de la Municipalidad de Valparaíso tiene a disposición de las personas sin trabajo, previamente inscritas en ese servicio, las siguientes ofertas de ocupación:

3 asesoras del hogar, puertas adentro, 30 a 40 años, experiencia mínima 4 años, libreta de seguro y recomendaciones; 2 vendedores de vehículos, 1 ayudante de cocina (hombre o mujer) no mayor de 40 años; 1 pioneta, 20 a 25 años, con domicilio en lo posible en Rodellillo, para carga y descarga de mercaderías, y señoritas para agencia de Polla Col.

67 alumnos recibieron sus títulos

## Asistentes sociales obtendrán el grado de master en Estados Unidos

### NUEVOS TITULADOS

Al referirse a esa profesión, la catedrática manifestó: "Ser asistente social es un gran desafío, significa optar por el servicio, por el trabajo abnegado en dirección a los más pobres, a los necesitados y a todos los que tienen dificultades en la satisfacción de sus necesidades y que requieren de un agente externo para solucionarlas".

Asimismo indicó que ser trabajador social significa estar atento a los problemas sociales. "No hay sociedad perfecta, ni en Oriente ni en Occidente. La lucha del hombre mientras viva es buscar la perfección y para eso necesita identificar los problemas, sus causas y buscar alternativas de solución".

Durante la ceremonia intervino

también el decano de la Facultad de Ciencias Sociales de ese plantel, Hernán Godoy, quien indicó: "Trabajo social, como profesión, tiene una connotación precisa de entrega generosa a ideales de justicia y bienestar en favor de las personas y los grupos más necesitados de nuestra patria".

En representación de los egresados habló la alumna Carmen Gloria Marambio, mientras que las estudiantes Luz María Vallejos, Verónica Silva recibieron el premio "Rebeca Izquierdo Phillips", por ser las más destacadas en la abnegación y espíritu de servicio demostrada durante su etapa universitaria.

El acto de graduación lo presidió el Pro Gran Canciller de esta Universidad, Monseñor Jorge Medina Estévez.



**EMBAJADOR URUGUAYO CON RECTOR DE LA U.** — Temas relativos a diversos acuerdos en el campo del intercambio estudiantil, analizaron en reunión el Embajador de la República Oriental del Uruguay, Julio César Lupinacci, acompañado del Agregado Cultural, Tabaré Bocalandro, con el Rector de la Universidad de Chile, brigadier general Alejandro Medina. El diplomático destacó la importancia de los convenios culturales para las relaciones entre ambos países, especialmente a nivel universitario, para lo cual el Rector Medina manifestó su deseo de intensificar el intercambio con los planteles universitarios uruguayos.

## Hoy regresa Almirante Merino desde Brasil

Alrededor de las 22.00 horas de hoy llega de regreso al país el Almirante José Toribio Merino, quien efectuó una visita oficial de cuatro días a Brasil, invitado por el Ministro de Marina, de esa nación, almirante de escuadra Maximiano Da Silva Fonseca.

Durante su permanencia en territorio brasileño el Comandante en Jefe de la Armada nacional sostuvo, en Sao Paulo, una reunión de trabajo con autoridades navales brasileñas, recorriendo posteriormente las unidades de esa ciudad. Ayer, el Almirante Merino se trasladó a Río de Janeiro, donde saludó al Presidente de la República, João Baptista Figueiredo.

A su llegada al aeropuerto Arturo Merino Benítez, el jefe naval que viajó acompañado de su esposa y del Secretario General de la Armada, contralmirante John Howard, será recibido por el vicealmirante Maurice Poisson, jefe del Estado Mayor y comandante en jefe subrogante, el contralmirante Francisco Ghisolfi y otras autoridades.

### FUNERALES DEL PILOTO NAVAL

Hoy, a las 10.00 horas, se efectuarán los funerales del piloto naval, teniente segundo Julio González Navarro, quien pereció al caer el helicóptero que pilotaba al mar, en la zona sur del país, mientras realizaba trabajos hidrográficos.

Después de la misa que se oficiará en la Iglesia de los Sagrados Corazones de Valparaíso, los restos del infortunado oficial serán sepultados en el Cementerio N° 2 del cerro La Cárcel del puerto.

## Grupo escultórico se instalará en el Pasaje Cousiño de Viña

**VINA DEL MAR.** — La Municipalidad tiene en estudio la iniciativa de emplazar un conjunto escultórico, cuyo autor es el artista Mario Irarrázaval, en un espacio valorizado del Pasaje Cousiño.

Esta obra está concebida para ser localizada en un área urbana de concurrencia pública, y es una muestra de gran calidad dentro de ciertas tendencias del arte escultórico, de participar en la actividad urbana como experiencia estética.

Esta concurrencia del arte contribuye a resaltar los valores espirituales

implícitos en el desarrollo material de las ciudades. Esta concepción de lo urbano y la urbanidad, de la ciudad y su modo o manera de vida, define un compromiso por el desarrollo de su nivel más complejo, al cual la Municipalidad de Viña no desea permanecer ajeno.

El conjunto escultórico, por su concepción, armoniza con la escala urbana y propone una experiencia estética en uno de los circuitos peatonales de mayor concurrencia del centro urbano de la comuna.

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

## Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo: Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes



JERUSALEN, 4 Junio (LATIN-REUTER).— Israel condenó hoy el ataque armado contra su embajador en Londres y un Ministro de Gabinete solicitó que se tomaran medidas contra los guerrilleros palestinos.

Un funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores advirtió que Israel afrontaba una ola de "terrorismo árabe organizado" lanzado posiblemente para coincidir con el decimoquinto aniversario de la guerra de 1967 en el Oriente Medio.

Se esperaba que el gabinete discutiera la respuesta israelí durante su encuentro regular del domingo.

El atentado en el que anoche resultó herido el Embajador Shlomo Argov frente a un hotel de Londres parecía haber reforzado la posición de los Halcones en el gabinete que vienen realizando una campaña para que se tomen medidas destinadas a erradicar a la OLP de sus bastiones en el Líbano meridional.

"No podemos ignorar este ataque. Debemos responder a este acto de terrorismo", declaró el Ministro sin

## Israel condenó ataque a su embajador en Londres

cartera Yitzhak Mordai a Radio Israel.

Tres veces en el curso del año Israel pareció estar al borde de enviar tropas a través de su frontera norte, pero se abstuvo tras fuertes presiones diplomáticas estadounidenses.

### POSTURA DE LA OLP

LONDRES, 4 Junio (DPA).— La oficina de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) en Londres se distanció hoy del atentado perpetrado la medianoche pasada contra el Embajador de Israel en Gran Bretaña, Shlomo Argov, gravemente alcanzado de bala en la cabeza cuando salía de una recepción diplomática.

La OLP que dirige el líder pales-

tino, Yasser Arafat, publicó en Londres una declaración que subraya que la tentativa de asesinato del Embajador israelí "sirve a los intereses israelíes, y no a los palestinos".

### ESTADO GRAVE

LONDRES, 4 Junio (UPI).— El Embajador israelí en Londres, Shlomo Argov, se encontraba hoy en estado crítico, al recibir un balazo en la cabeza disparado por un desconocido que lo agarró en la puerta de un hotel donde se realizaba una recepción diplomática.

Argov, de 53 años, fue llevado de urgencia desde el lujoso hotel Dorchester hacia el Hospital Nacional de Enfermedades Nerviosas, donde fue sometido a una operación durante dos horas y media.

La maestra norteamericana Lisa Wichser, dejada en libertad por las autoridades chinas en Pekín, es escoltada por funcionarios norteamericanos hasta un lugar seguro (Radiofoto AP).



## Repudio general en Bolivia a huelga de transportistas

LA PAZ, Junio 4 (UPI).— Repudio generalizado estaba concitando hoy la huelga nacional indefinida del transporte público, al ingresar en su segundo día de vigencia nacional, aunque en esta capital llega a ser el quinto.

Dirigentes estudiantiles acusaron a los choferes de estar creando las condiciones para el surgimiento de un gobierno de corte totalitario, en tanto que un ministro de estado reiteró que la huelga era subversiva.

Los transportistas se han identificado como favoritos de los gobiernos militares y, en especial, del régimen autoritario surgido luego del golpe de estado de julio de 1980.

Este antecedente político y los trastornos y perjuicios que esta ocasionando la paralización de transporte público, han tornado impopular el movimiento huelguístico del transporte, mediante el cual los choferes pretenden que el gobierno restablezca el cambio fijo del dólar.

En respaldo de su demanda, aducen que el cambio flotante implantado desde marzo pasado como medio de recuperar la deteriorada economía boliviana, es contraproducente para sus intereses, ya que deben pagar sus deudas por la compra de vehículos en dólares, con reajustes cambiarios del 300 por ciento.

La huelga en La Paz se inició el lunes y desde ayer fue generalizada a todo el país, luego de una conferencia nacional de dirigentes de autotransporte y ante la negativa gubernamental de acceder a su petición.

Las actividades públicas y privadas se desarrollan precariamente en La Paz, dando lugar a que se suspendan a media tarde, para facilitar la movilización de empleados y trabajadores, muchos de los cuales tienen que hacerlo ahora a pie.

El gobierno autorizó a los vehículos privados a transportar pasajeros y, además, puso a disposición del público los vehículos oficiales, incluyendo los del ejército, para amortiguar los efectos de la huelga.

## Betancur se entrevistó con Turbay

BOGOTÁ, Junio 4 (UPI).— El Presidente electo Belisario Betancur se entrevistó por cuatro horas con el Primer Mandatario Julio César Turbay Ayala en un preámbulo de la transición del gobierno.

Betancur, que por primera vez llega al Palacio Presidencial de Narino, dialogó con Turbay Ayala sobre diferentes tópicos sociales, económicos y políticos y anunció nuevas reuniones dentro del proceso de transición.

"Fue una reunión muy cordial. Tratamos asuntos diferentes", dijo Betancur a los reporteros que lo esperaban en la puerta del Palacio de Narino.

Al ser interrogado sobre el caso de las Malvinas, el Presidente electo dijo que "me he solidarizado profunda-

mente con la causa de la gran nación argentina y me duele la guerra por su secuela interminable de males y por que juzgo que ella no puede ser fuente justificativa de derecho".

"Hago votos por la cesación de las hostilidades y confío en que la paciente intervención de la Secretaría General de las Naciones Unidas hoy en buena hora confiada a la inteligente gestión de un ilustre hombre de nuestro hemisferio, Javier Pérez de Cuéllar, pondrá rápidamente fin al conflicto y podrá rescatar los principios de la Carta de la ONU", agregó Betancur.

El Presidente electo, que asumirá sus funciones el 7 de agosto, eludió respuestas específicas sobre la prolongada reunión y dijo que "simplemente, se trató de un diálogo ameno".



El Presidente de Colombia (izq.) César Turbay Ayala, conversa con el futuro mandatario del país sudamericano, Belisario Betancur (Radiofoto UPI).

## Asesinado diplomático kuwaití en Nueva Delhi

NUEVA DELHI, Junio 4 (LATIN REUTER).— Un hombre mató a balazos hoy a un diplomático kuwaití en Nueva Delhi y luego huyó en un taxi que le aguardaba, dijo la policía.

El subcomisario de policía Nikhil Singh dijo a los periodistas que el diplomático Primer Secretario Mustafa al Marzook, se encontraba frente a su domicilio cuando el asesino le efectuó cinco disparos.

"El diplomático fue alcanzado cuatro veces y el agresor se alejó a la carrera del lugar hasta un taxi que lo estaba esperando", dijo Singh.

Dijo que la policía ha hallado al taxi, pero continúa buscando al asesino.

La policía había dicho en un comienzo que el agresor disparó contra el diplomático desde un automóvil para darse luego a la fuga en el mismo.

## Irán fijó pago a Irak por costos de la guerra

BEIRUT, Junio 4 (DPA).— El Gobierno iraní fijó en 150.000 millones de dólares las reparaciones de guerra que debería cancelar Irak, en caso de un término de guerra que libran desde hace dos años ambos países del Golfo Pérsico, se supo hoy en la capital libanesa de Beirut.

La cifra fue dada a conocer por el Jefe de Estado iraní, Mohamed Ali Jomeini, en un discurso con ocasión de la oración del viernes transmitido por Radio Teherán, captada en el Líbano.

Jameini reiteró las restantes condiciones planteadas por el Gobierno de Teherán para un término pacífico del conflicto con Bagdad, que son el retiro total de las tropas iraquíes del territorio iraní, "castigo" para el Presidente iraquí Saddam Hussein por "ser un criminal de guerra" y reaptación en

Irak de los ciudadanos iraníes que han sido expulsados desde el estallido de la guerra.

### GESTIONES DE PAZ

BAHREIN, Junio 4 (LATIN-REUTER).— Un equipo de paz islámico de alto nivel iniciará mañana un nuevo intento por poner fin a la guerra entre Irán e Irak, en medio de creciente preocupación sobre los efectos del conflicto en la seguridad de la región petrolera.

Diplomáticos dijeron que la reunión de dos días del equipo de paz de la Organización de la Conferencia Islámica (OCI) ha debido apresurarse por la recaptura iraní el mes pasado de su ciudad portuaria de Khorramshahr, después de 20 meses de guerra.

## Rebeldes salvadoreños asesinaron a 27 soldados

SAN SALVADOR, Junio 4 (UPI).— Por John E. Newhagen. Guerrilleros izquierdistas aseguraron haber refinado sus técnicas de hostigamiento, tras una serie de emboscadas donde murieron 27 soldados gubernamentales, dijeron fuentes militares y rebeldes.

Un oficial de campo en el departamento de Chalatenango, lugar donde se verifica una ofensiva de 3.000 efectivos, dijo que 11 de los hombres murieron cuando los guerrilleros abrieron fuego contra un camión, cerca de la frontera con Honduras, en el Río Sampul.

Otros seis infantes fueron muertos en una emboscada similar ayer, dijo el oficial, declinando informar el sitio del segundo ataque.

Otros miembros del Ejército manifestaron que siete efectivos militares murieron en una emboscada ayer en la tarde en el Junquillal, a 57 kilómetros al este de la capital, sobre la Carretera Panamericana.

El periódico El Mundo dijo que los siete estaban descansando bajo un árbol cuando los rebeldes detonaron una mina terrestre.

Sin embargo, el Ministerio de Defensa aseguró que los rebeldes lanzaron una granada de mano dentro de un autobús que transportaba soldados heridos hacia un hospital.

El Ministerio de Defensa dijo que también un maestro murió y cuatro civiles resultaron heridos en el ataque y acusó a los guerrilleros de despojar a los soldados heridos de armas, uniformes y radios.

### DERROTA

CARACAS, Junio 4 (UPI).— El Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, Fidel Chávez Mena, afirmó que el pueblo de su país "votó por la paz y contra la violencia, siendo la izquierda la gran derrotada".

El Canciller salvadoreño se reunió ayer con el Presidente Luis Herrera Campins para hacer un análisis general de la situación en El Salvador.

Al término de la reunión, Chávez señaló que el Gobierno venezolano "tiene interés en seguir dando apoyo político y asistencia técnica y económica al gobierno salvadoreño, que tiene ya un mes de iniciado".

## Gobierno español apelará contra sentencias a militares

MADRID, Junio 4 (LATIN-REUTER).— El Gabinete español se reúne en sesión especial hoy para elaborar una apelación contra absoluciones y sentencias leves impuestas a 32 oficiales y un civil en conexión con un fracasado golpe militar del año pasado.

El máximo tribunal castrense del país sentenció ayer a dos altos jefes militares a condenas máximas de 30 años de prisión, pero recomendó que sólo cumplan 20 años de las mismas.

El teniente coronel Antonio Tejero Molina, de 50 años de edad, quien irrumpió en el Congreso de Diputados al frente de 280 guardias civiles, y el teniente general Jaime Milans del Bosch, de 66, quien sacó los tanques a las calles en Valencia en apoyo de la intentona, fueron declarados reos de rebelión militar.

De los restantes 31 acusados, once fueron absueltos y los otros recibieron sentencias considerablemente más pequeñas que las solicitadas por el fiscal.

El Presidente del gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo, dijo sentirse profundamente preocupado por los veredictos y que pedirá hoy al Gabinete que solicite una apelación.

### PREOCUPACION

"Tengo que decir que encuentro difícil de contemplar la absolución de oficiales que comandaron las fuerzas que nos tuvieron secuestrados durante 17 horas en el Congreso", dijo.

### REACCIONES DE LA PRENSA

MADRID, Junio 4 (ANSA).— A excepción de la prensa conservadora y la ultraderechista, los demás medios periodísticos estiman que la sentencia contra los inculcados en la intentona golpista del 23 de febrero de 1980 ha sido "benévola" para la mayoría de ellos.

## Huracán "Alberto" va hacia Estados Unidos

MIAMI, Junio 4 (LATIN-REUTER).— El huracán Alberto, que se desplaza lentamente hacia la península de la Florida luego de provocar importantes daños por inundaciones en Cuba, modificó levemente su derrotero durante la noche y probablemente evitará tocar sectores densamente poblados de la costa atlántica.

Alberto, una tormenta originada hace apenas dos días frente a la costa norte de Cuba tras el inicio oficial de la temporada de huracanes 1982. Viró "un poquito hacia el norte" dijo aquí anoche el Dr. Neil Frank, director del Centro Nacional de Huracanes.

Esto redujo el peligro que pesaba sobre los cayos de la Florida y la Megalópolis de Miami, Fort Lauderdale, aunque colocó a la tormenta en una ruta directa hacia las localidades de Nápoles y Fort Myers, en la costa del Golfo de México.

## Síntesis del cable

### DETENIDA

LA PAZ, Junio 4 (AP).— La estudiante chilena Estrella Soledad Celis Camacho fue detenida aquí cuando intentaba sacar del principal penal boliviano, tras visitar a un preso, cuatro sobres con sulfato de cocaína, informó la policía.

Según las autoridades, la estudiante visitó el sábado a una persona reclusa en el penal, cuyo nombre no proporcionó la policía, quien le entregó fortuitamente un pequeño paquete. La operación fue percibida por un guardia que, al registrarla, encontró la droga en cuatro pequeños sobres.

### APROBADO

MONTEVIDEO, Junio 4 (UPI).— El Consejo de Estado (Legislativo) aprobó hoy el estatuto que regirá las actividades de los partidos políticos en este país. Entre los puntos aprobados se destacan el reconocimiento de tres partidos: Los tradicionales Blanco y Colorado y la Unión Cívica, fijándose el 28 de noviembre de este año para elegir mediante elecciones denominadas internas, sus autoridades.

### DECRETE

WASHINGTON, Junio 4 (UPI).— La aprobación pública de la política del Presidente Reagan continúa bajando mientras un número creciente de norteamericanos le atribuye el aumento del desempleo y se niega a reconocerle mérito por una inflación menor, indica hoy una nueva encuesta.

Una encuesta de Washington Post-ABC-TV publicada hoy por el Post muestra que un 46 por ciento de los entrevistados dice aprobar la conducción de la presidencia por Reagan. Un 45 por ciento desaprueba esa conducción.

### REUNION

BRASILIA, Junio 4 (UPI).— Por lo menos 200 indios de todo el país se reúnen en esta ciudad la próxima semana, en la primera reunión nacional de indios brasileños que se realiza sin la dirección de la Fundación Nacional del Indio, órgano tutelar del gobierno para cuestiones indígenas.

### COMPRA

MOSCÚ, Junio 4 (LATIN-REUTER).— El titular de la Junta Nacional de Granos de Argentina, David Lacroze, se reunió hoy aquí con funcionarios soviéticos de comercio exterior para una ronda final de conversaciones en torno a las necesidades de importación de granos de Moscú, dijeron funcionarios argentinos.

### DENUNCIAN

LISBOA, Junio 4 (LATIN-REUTER).— Un exiliado líder revolucionario nicaragüense dijo que hasta 50.000 personas murieron en su país desde que el actual gobierno, apoyado por la Unión Soviética, llegó al poder.

En declaraciones recogidas por el diario socialista de Lisboa, Futura Hoje, Eden Pastora, conocido como "Comandante Cero", durante la lucha contra la dictadura somocista, dijo que las nuevas autoridades del país "causaron 50.000 víctimas en los dos años desde que ocupan el poder del Estado".

### JARUZELSKI

BUCAREST, Junio 4 (DPA).— El jefe de gobierno polaco Wojciech Jaruzelski arribó hoy a Bucarest, encabezando una delegación del gobierno y del Partido Comunista Polaco.

### NEGROS

JOHANNESBURGO, Junio 4 (DPA).— Tres sudafricanos negros que habían sido condenados a la horca por supuesta "alta traición" y tentativa de asesinato fueron indultados por las autoridades de justicia de Pretoria, conmutándoseles la pena por cadena perpetua. En favor de los condenados se habían recibido llamamientos del mundo entero.

Los tres indultados son miembros de la organización militante negra "African National Congress", que desde hace años está declarada fuera de la ley por el gobierno minoritario blanco sudafricano.



El Primer Ministro japonés Zenko Suzuki (izq.) pasa revista a una guardia de honor a su llegada al aeropuerto Orly, París, Francia, donde participará en la reunión cumbre de Versalles. Aparece acompañado del Ministro francés de Educación, Alain Avary (Radiofoto AP).

## Cumbre de Versalles discutirá nuevo ordenamiento económico

VERSALLES, Junio 4 (DPA).— En vísperas de la Conferencia económica occidental en Versalles, aumentaban hoy las posibilidades de un acuerdo para una más estrecha colaboración entre las divisas de Estados Unidos, Japón y Europa. Así se desprende de declaraciones francesas y norteamericanas sobre los preparativos de la conferencia cumbre, a la cual llegan esta tarde a París las últimas delegaciones.

Mientras el Presidente norteamericano Ronald Reagan se aprontaba a discutir la situación en las Islas Malvinas con Margaret Thatcher, los franceses procuraban traer a primer plano las cuestiones de política económica y monetaria. Círculos franceses hablan ya del "comienzo de una nueva organización monetaria", que abarcaría el dólar norteamericano, el yen japonés y el ECU, la Unidad del Sistema Monetario europeo.

Estas informaciones concuerdan también con declaraciones del Secretario del Tesoro de Estados Unidos, Donald Regan, que, hablando con correspondientes norteamericanos en París, mencionó la posibilidad de intervenciones de parte de Washington para impedir oscilaciones demasiado bruscas del dólar. Los ministros de Hacienda de los países participantes —Estados Unidos, Japón, Gran Bretaña, Alemania Occidental, Francia, Italia y Canadá— tienen ya prevista para esta misma tarde una conferencia.

El acuerdo para realizar un primer intento de someter nuevamente las unidades monetarias de los más importantes países industriales de occidente a ciertas reglas de juego, deberá ser solo "un tímido comienzo", según círculos franceses. La propuesta de hacer participar el ECU partió al parecer del Presidente francés François Mitterrand. En el proyecto original de declaración de Versalles sobre el problema monetario, estaba contemplado un estrecho juego entre el dólar, el yen y las tres monedas del Sistema Monetario Europeo (el marco alemán, la libra esterlina y el franco).

## F-16 judíos bombardearon bases palestinas en Beirut

BEIRUT, Junio 4 (UPI).— La aviación israelí bombardeó hoy el centro de Beirut por primera vez en 11 meses, en un ataque que dejó por lo menos 40 civiles muertos.

El ataque también alcanzó a un campamento de refugiados palestinos, a varios polvorines y a decenas de viviendas, y fue en represalia por el atentado perpetrado contra el Embajador israelí en Londres.

Mientras el embajador Shlomo Argov lucha por su vida en la capital inglesa, 16 horas después que varios terroristas le atacaron, ocho cazas de combate F-16 israelíes sobrevolaron la capital libanesa durante un ataque de 95 minutos que dejó por lo menos 40 civiles muertos y 150 heridos.

A su regreso a Israel, los aviones bombardearon un campamento palestino de entrenamiento situado a 32 kilómetros de la frontera. Los guerrilleros palestinos replicaron bombardeando el norte de Israel, donde mataron a un hombre e hirieron a otros tres por primera vez desde que la Aviación del Estado Ju-

dío mató en julio a más de 500 personas en Beirut y el sur libanés.

Israel replicó bombardeando el campamento de refugiados de Rashediyeh a las afueras de Tiro, y otras nueve aldeas.

La Organización para la Liberación de Palestina condenó el atentado contra Argov y negó que fuese obra suya.

Fue el tercer ataque, y el más atrevido, de Israel contra el Líbano en siete semanas, y al parecer acabó con las posibilidades de que el enviado presidencial estadounidense Philip Habib logre mantener el alto el fuego en el sur libanés. Habib regresará hoy a Londres.

El ataque comenzó a las 3.15 de la tarde y sembró el pánico en la zona musulmana del oeste de Beirut.

Las defensas antiaéreas siria y palestina trataron de repeler el ataque, pero no lograron su objetivo.

Un vocero militar dijo en Tel Aviv que los aviones atacaron un centro de entrenamiento palestino y un polvorín.

## Brasil no participará en operación UNITAS 82

BRASILIA, Junio 4 (UPI).— El Ministerio de Marina de Brasil confirmó hoy que este país no participará de los ejercicios navales americanos Unitas 82, programados para los próximos meses de octubre y noviembre.

Un asesor del Ministerio de Marina brasileño dijo al Jornal Do Brasil que la decisión, tomada de común acuerdo con Venezuela y Ecuador, países también invitados y que tampoco participarán en las maniobras, se debe a que Brasil no juzga oportuna la realización de esos ejercicios.

El Ministerio de Marina, sin embargo, declinó comentar la posibilidad de que la decisión hubiera sido tomada en protesta contra la ayuda norteamericana a Inglaterra en el conflicto de las Malvinas.

Al mismo tiempo se informó hoy aquí que la Marina brasileña obtuvo un préstamo de 300 millones de dólares de un grupo de bancos ingleses para fabricar barcos.

El director de material de la Marina, almirante Raphael Branco, dijo al periódico O Globo de Río de Janeiro que el préstamo no rompe la neutralidad brasileña en el conflicto de las Malvinas y subrayó que este país tiene gran tradición de utilización de material y técnicas navales de Inglaterra.



## ISLAS MALVINAS



### AYUDA ECONOMICA A ARGENTINA

GINEBRA, Junio 4 (LATIN-REUTER). — Gran Bretaña retiró su oposición al programa de ayuda de las Naciones Unidas para Argentina permitiendo que el paquete de 20 millones de dólares fuera aprobado por consenso.

Durante una reunión del Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (PDNU) la semana pasada Londres rehusó aprobar la ayuda en tanto las tropas argentinas permanecieran en las Malvinas. Esto amenazó con bloquear la ayuda de la ONU para toda América Latina.

Argentina denunció de inmediato la posición británica que retuvo lo que sería un consenso de votos para ayuda agropecuaria, un complejo petrolquímico y entrenamiento para ingenieros nucleares.

### APOYO MILITAR CUBANO

CARACAS, JUN 4, (LATIN-REUTER). — Fuentes oficiales argentinas rechazaron hoy aquí versiones de que su gobierno aceptó ayuda militar de Cuba durante la reciente estadía del Canciller Nicanor Costa Méndez en ese país.

"En ningún momento se planteó el tema de la ayuda militar. Ese tema y tampoco el ideológico se tocaron durante nuestras conversaciones", dijo Héctor Iglesias, Secretario General de la presidencia argentina.

El funcionario llegó a esta capital procedente de La Habana con la comitiva que acompañó al Canciller Nicanor Costa Méndez, quien realiza una visita oficial de 20 horas a esta capital.

Durante su permanencia en La Habana para asistir a una reunión de los países no alineados, Costa Méndez se reunió con el Presidente cubano Fidel Castro.

Versiones en esta capital que citaron fuentes oficiales del gobierno argentino señalaron hoy que Cuba, que apoya a la Argentina en su conflicto con Gran Bretaña por las Islas Malvinas, había ofrecido armamento a ese país.

### CAPITAN ASTIZ EN INGLATERRA

LONDRES, 4 (AP). — El teniente de navío argentino Alfredo Astiz, que es requerido para ser interrogado por la muerte de una joven sueca y de dos monjas francesas, llegará mañana a Gran Bretaña por mar, anunció hoy el Ministerio de Defensa.

Astiz, comandante a cargo de la dotación argentina en las Georgias del Sur que se rindió a las tropas británicas el 26 de abril, es mantenido como prisionero de guerra y ha rechazado responder preguntas sobre las tres mujeres.

Bajo la Convención de Ginebra los prisioneros de guerra no están obligados a brindar otra información que no sea su nombre, cargo y número de serie.

Según funcionarios franceses y suecos, Astiz estaba a cargo de un centro de interrogatorios en Buenos Aires donde fueron vistas vivas por última vez Dagmar Heglein, de 17 años, y las monjas Leonie Duquet, de 62, y Alice Domont, de 43.

El Ministerio de Defensa dijo que Astiz será recluido en una dependencia de la policía militar de Chichester Keep, Sussex, 50 kilómetros al sur de Londres, y que la Cruz Roja aceptó la invitación para visitarlo e inspeccionar el lugar.

Según Londres

## B. Aires recibió suministros en armas de alta tecnología

LONDRES, Junio 4 (UPI). — Durante el aparente receso de los ataques aéreos argentinos contra las fuerzas británicas en las Islas Malvinas, Buenos Aires recibió suministros de armas de alta tecnología, entre ellos misiles aire-aire, afirmaron hoy funcionarios de Defensa británicos.

Los informantes no identificaron a los países suministradores de las armas, pero indicaron que en su opinión la Argentina adquirió varios cohetes Gabriel, de construcción israelí, que pueden ser disparados contra unidades navales desde los cazabombarderos Mirage, de fabricación francesa.

Al mismo tiempo la emisora BBC citó informes de prensa estadounidenses según los cuales un equipo de más de 20 técnicos soviéticos están supervisando y construyendo una compleja red defensiva de radar en la base aérea argentina de Comodoro Rivadavia. Añadió que Buenos Aires negó los rumores.

Los informantes británicos indicaron que a estas alturas no les preocupa una posible participación soviética en el conflicto.

Añadieron que las implicaciones son claras de que incluso cuando sea desalojada de las Malvinas, la Argentina continuará hostigando militarmente a las fuerzas británicas y su fuerza naval.

La Argentina recibió además ayuda de países latinoamericanos, incluidos varios Mirages, dijeron los informantes.

### BASES EN MALVINAS

WASHINGTON, Junio 4 (UPI). — Estados Unidos negó hoy que tenga

intenciones de establecer bases en las Islas Malvinas si Gran Bretaña, recupera el control del remoto archipiélago como culminación de la guerra contra la Argentina.

El portavoz del Departamento de Estado Alan Romberg dijo que Estados Unidos "ciertamente no va a establecer ninguna base en las Islas Falkland (Malvinas)".

Romberg formuló la declaración al ser consultado sobre versiones periodísticas según las cuales Gran Bretaña tendría interés en la instalación de una base compartida con Estados Unidos para asegurar la defensa de las Islas después de su recuperación por fuerzas británicas.

## Costa Méndez en Caracas

CARACAS, Junio 4 (AP). — El Ministro de Relaciones Exteriores argentino, Nicanor Costa Méndez llegó hoy aquí para entrevistarse con el Presidente Luis Herrera Campins, con su colega venezolano José Alberto Zambrano Velasco y otros funcionarios del gobierno.

Costa Méndez llegó a las 15.00 horas (19.00 GMT) al aeropuerto internacional Simón Bolívar, donde fue recibido por Zambrano.

Venezuela ha sido uno de los aliados más abiertos con que ha contado Argentina desde que se inició el conflicto del Atlántico Sur.

desde hace mucho tiempo. De ahí que podamos controlar todo el movimiento marítimo y aéreo en la costa Patagónica".

El periódico norteamericano había informado que "técnicos soviéticos estarían instalando un sofisticado sistema de radar de costo multimillonario a lo largo de la costa Argentina".

Dicho dispositivo, según el "New York Times", "puede resultar de poca utilidad en la presente lucha, pero es muy valioso si los británicos se deciden a atacar el continente argentino".

Adoptará Buenos Aires Represalias navieras contra Comunidad Económica Europea

BUENOS AIRES, Junio 4 (DPA). — Argentina denunció hoy los acuerdos de carga general con los países de la Comunidad Europea que han decretado sanciones económicas en su contra por el conflicto con Gran Bretaña por las Malvinas.

Así se supo hoy en fuentes cercanas a la Secretaría de la Marina Mercante en Buenos Aires.

# Argentina continúa dispuesta a negociar en Naciones Unidas

NACIONES UNIDAS, Junio 5 (UPI). — Argentina declaró hoy que ha quedado en claro que Gran Bretaña desea restablecer un régimen colonial en las Malvinas, pero ofreció negociar para resolver la crisis.

El vocero de la misión argentina ante las Naciones Unidas, Jorge Herrera Vegas, dijo a conocer esta noche una declaración, luego del veto británico y estadounidense en el Consejo de Seguridad a un proyecto de resolución que disponía la cesación del fuego en las Malvinas.

La declaración dice que "el veto con el que Gran Bretaña y los Estados Unidos han impedido al Consejo de Seguridad ejercer la responsabilidad de mantener la paz" evidencia la falta de sustento de la posición británica en el Derecho Internacional y la falta de

apoyo de la Comunidad Internacional a su política de agresión".

Agrega que "se demuestra así que la verdadera intención de Gran Bretaña, apoyada por Estados Unidos, es el restablecimiento de un régimen colonial en América".

Sostiene que la "guerra impuesta" por Gran Bretaña "es una guerra desigual e injusta entre un país latinoamericano en desarrollo y una gran potencia, miembro de la OTAN, apoyada por casi todos sus aliados".

Indica Argentina que Gran Bretaña sabe que no podrá mantenerse en las Malvinas y por eso "pretende ahora el establecimiento de una base militar con la participación de Estados Unidos. Ello no sólo sería resistido por los países latinoamericanos sino que trasladaría al Atlántico Sur otros

conflictos, con graves peligros para la paz y seguridad internacionales".

"La defensa del Atlántico Sur compete exclusivamente a los países latinoamericanos y africanos ribereños y en desarrollo", añade.

Asevera la nota que "la única solución al conflicto es la negociación que posibilite la descolonización de las islas, reconozca la soberanía argentina y contemple los intereses de Gran Bretaña y del pequeño número de habitantes de las islas".

Advierte que "si ello no ocurre, la guerra continuará y será todo lo larga que resulte necesario. Tarde o temprano no tendrá otro fin que la incorporación definitiva de las islas al territorio argentino".



NACIONES UNIDAS. — La embajadora de los Estados Unidos Jeanne Kirkpatrick y el embajador británico Anthony Parsons, conversan poco antes de la sesión del Consejo de Seguridad en que se trató el tema de las Malvinas. (Radiofoto AP).

## Estados Unidos desmiente la entrega de armas a Inglaterra

LA PAZ, 4 Junio (AP). — Un alto funcionario del Departamento de Estado norteamericano negó aquí que los Estados Unidos hubieran vendido armas a Gran Bretaña con motivo de su actual conflicto con la Argentina por las Islas Malvinas.

"Nosotros no estamos vendiendo misiles. No estamos vendiendo armas a Gran Bretaña", afirmó Stephen F. Dachi, director de la Oficina para América Latina y El Caribe del Servicio Informativo de los Estados Unidos, USICA.

Según Dachi, Gran Bretaña está recurriendo para reaprovisionarse de armamento, tal como puede hacerlo cualquier miembro de la OTAN, a su cuota parte de aporte a la reserva permanente de armas que mantiene esa organización.

Dachi llegó a esta ciudad procedente de Chile, dentro de una gira de tres semanas que realiza por algunos países latinoamericanos. De Bolivia viajará a Venezuela.

Durante un "almuerzo de trabajo" con periodistas locales, Dachi negó también que Estados Unidos o la

OTAN tuvieran interés en instalar una base militar en las Malvinas y justificó el apoyo de su país a Gran Bretaña en el actual conflicto en el Atlántico Sur.

Dijo que el gobierno norteamericano asigna fundamental importancia a sus relaciones hemisféricas, particularmente con América Latina, pero que su principio político "es que no se debe usar la fuerza para resolver diferendos territoriales".

Bajo ese concepto, considero que Estados Unidos no violó los compromisos que asumió al firmar el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca, TIAR. "Ningún país de este hemisferio fue atacado. Fue un país hemisférico (Argentina) el que recurrió a la fuerza", dijo.

Dachi reconoció que en la opinión pública norteamericana prevalece un sentimiento de "simpatía" hacia Gran Bretaña en el actual conflicto por las Malvinas, motivado en buena parte "por lo que ocurrió en los años 70 en la Argentina en cuanto a abusos de los derechos humanos, que hicieron gran impacto en el pueblo norteamericano".

## El Mundo Frente al Conflicto

En Argentina

## El Papa orará por victoria de la paz sobre la guerra

BUENOS AIRES, Junio 4 (AP). — El Episcopado declaró que la presencia del Papa Juan Pablo II en la Argentina obedece a su intención de elevar, entre nosotros y con nosotros, la misma plegaria de la victoria de la paz sobre la guerra, mientras se mantiene indefinido un conflicto bélico con Gran Bretaña por las Islas Malvinas.

El principal centro estará montado en el teatro San Martín donde hace cuatro años se estableció un centro de prensa con motivo del Campeonato Mundial de Fútbol. Se espera que centenares de periodistas y fotógrafos cubran la visita del Papa, el primero que visita a la Argentina.



BRIZE NORTON, Inglaterra. — Británicos que resultaron heridos en los combates por las Islas Falkland (Malvinas) llegan a Brize Norton en un avión de la Real Fuerza Aérea, que los trajo desde Montevideo. (Radiofoto UPI).

## Nuevo presidente dominicano en desacuerdo con B. Aires

CARACAS, Junio 4 (UPI). — El Presidente electo de la República Dominicana, Salvador Jorge Blanco, refiriéndose al conflicto anglo-argentino por las Islas Malvinas, dijo que "ninguna reivindicación territorial debe poner en peligro la paz de un continente".

Agregó que entendía "las reivindicaciones históricas argentinas, pero por muy justa que sea una reivindicación territorial, nunca debe poner en peligro la paz del Continente Americano".

Jorge Blanco, de visita en Venezuela, se entrevistó ayer con el Presidente Luis Herrera Campins y le hizo una invitación para que asista a los actos de juramentación del nuevo gobierno dominicano, el 16 de agosto.

Al ser consultado por periodistas, Jorge Blanco manifestó que su presencia en Venezuela se debe, además, al deseo de "explorar futuras actividades en el mundo del azúcar y del petróleo, que son tan comunes a la República Dominicana y a Venezuela".

Se mostró contrario a la creación de un organismo interamericano sin la presencia de Estados Unidos. "Es necesario que todos los países concurren en la solución de los distintos aspectos que conciernen al mundo americano en general", dijo.

A mediados de año

## La "veda" política será levantada en Argentina

BUENOS AIRES, 4 (AP). — El Ministro del Interior, general Alfredo Saint Jean, dijo anoche que con la sanción del estatuto que reglamentará el funcionamiento de los partidos políticos, se procederá a levantar la veda que está vigente para esas actividades.

Saint Jean reafirmó que a mediados del año estará sancionado el estatuto. "Podrá haber 10 días de retraso o 10 días de adelanto, pero en definitiva, el plazo fijado es mediados de año".

En los medios políticos se aguarda conocer el texto reglamentario con inusual interés, pues se entiende que es uno de los pasos más firmes hacia el restablecimiento del estado de derecho en la Argentina.



LA HABANA, Cuba. — El Presidente cubano Fidel Castro, aparece durante el encuentro que sostuvo con el Canciller argentino, Nicanor Costa Méndez, para tratar la crisis de las Islas Malvinas. (Radiofoto UPI).

## Más heridos llegarán a Montevideo en breve

MONTEVIDEO, Junio 4 (LATIN REUTER). — Gran Bretaña informó hoy a las autoridades uruguayas que un nuevo buque hospital arribaría a Montevideo en los próximos días transportando heridos desde las Islas Malvinas, dijeron fuentes diplomáticas.

La embajada británica en Montevideo comunicó al gobierno uruguayo que el Hydra, un buque oceanográfico de reconocimiento adaptado, traería unos 50 británicos heridos desde la zona de combate, agregaron las fuentes.

A diferencia del Hecla, que desembarcó 18 heridos británicos y 24 prisioneros argentinos en Montevideo el miércoles, el Hydra no transportaría prisioneros argentinos, dijeron las fuentes.

Anteriormente un vocero de la embajada informó a Reuters que se realizarían arreglos para la devolución de unos 1.000 prisioneros argentinos que por el momento se encuentran confinados en el Norland, un transbordador que actúa como apoyo de la flota británica.

El vocero dijo que había problemas para el ingreso del Norland al Río de la Plata y a aguas argentinas, por cuanto no era un barco hospital contemplado por la convención de Ginebra, sino un buque auxiliar de la Fuerza Naval de tareas británicas en el Atlántico Sur.

### PRISIONEROS

MONTEVIDEO, Junio 4 (LATIN REUTER). — Se encuentran en su etapa final los arreglos para el retorno de 1.000 prisioneros de guerra argentinos capturados por fuerzas británicas en las Islas Malvinas y que actualmente son retenidos a bordo del transbordador Norland, dijo hoy un vocero de la embajada británica.

Se estimaba que el Norland llevaría los prisioneros a Montevideo o a la Isla Ascensión, pero su destino final aún no fue determinado, agregó.

## Condecoran a cinco soldados británicos

LONDRES 4 Junio (ANSA). — Cinco soldados que la prensa inglesa calificó como los valerosos héroes de la "Fuerza de Intervención" fueron condecorados hoy con una medalla al valor militar por el coraje demostrado en las operaciones de defensa, y posteriormente de ofensiva, en las Georgias del Sur.

Dos de las medallas serán entregadas a los "marines" que, según la decisión, "garantizaron contra el adversario una defensa válida de las islas".

Las otras tres medallas les serán entregadas a otros tantos marineros de la "Marina Real" que tomaron parte en batallas decisivas en las que fueron rechazadas las fuerzas argentinas. Seis miembros más de la "Task Force" recibirán también una mención de honor.

En su conjunto, destacan los medios militares británicos, las acciones de estos hombres permitieron a la "fuerza de tarea" disponer de la primera cabeza de puente, útil y necesario trampolín de lanzamiento para una más intensa invasión de las Malvinas.

Mientras tanto, los 18 militares heridos que llegaron ayer provenientes de Montevideo a la base aérea de Brize Norton en Oxfordshire, fueron internados en el Hospital Militar "Princesa Alejandra" de Wroughton, en Wiltshire. "No se registró ningún caso grave — afirmó un vocero del hospital — y muchos de los heridos serán enviados cuanto antes a sus hogares".



## Luz verde....

(Viene de la Pág. 1A)

tados y tienen el mar a sus espaldas, pero se han rehusado a rendirse. Se prevé que los combates inmediatos arrojarán elevado número de bajas.

Se especulaba que el asalto se demoraría luego que la Primera Ministra Margaret Thatcher —quien hoy se reúne en París con el Mandatario estadounidense Ronald Reagan— dijera en entrevista televisada que los argentinos contaban con "unos cuantos días más para retirarse pacíficamente".

## MAL TIEMPO

LONDRES, 4 Junio (LATIN-REUTER). — Un manto de espesa

niebla que cubre las Islas Malvinas está frenando el ataque británico contra la principal guarnición argentina en la capital, Puerto Argentino, informó hoy un corresponsal británico en las islas.

La espesa y húmeda niebla ha reducido la visibilidad a alrededor de 200 metros y demorado el traslado de equipos y pertrechos a la primera línea de tropas británicas, atrincheradas sobre las alturas que rodean a Puerto Argentino, dijo Jeremy Hands, de Independent Television News (ITN).

"Con las tropas británicas ahora apostadas sobre la capital, todo lo que necesitan es que el tiempo aclare para

que el avance final se inicie", dijo en un despacho desde las Malvinas. El corresponsal de Reuter Leslie Dowd citó a isleños diciendo que en las islas la niebla podría durar varios días.

Fuentes del gobierno dijeron anoche que la Primera Ministra británica Margaret Thatcher dijo a los comandantes británicos que comenzaran su ataque cuando estuvieran listos. Previamente, un ayudante de Thatcher indicó que la junta militar de gobierno de Argentina tenía un plazo de dos días para aceptar un retiro de sus fuerzas, desde las islas, ocupadas el 2 de abril.

## Gran Bretaña...

(Viene de la Pág. 1A)

## CONSEJO DE SEGURIDAD

NACIONES UNIDAS, Junio 4, (UPI). — Gran Bretaña y Estados Unidos vetaron hoy en el Consejo de Seguridad de la ONU una resolución que dispone la cesación del fuego en las Malvinas, pero posteriormente la representante estadounidense afirmó que hubiera querido cambiar su voto, por una abstención.

Este es un caso sin precedentes en el Consejo de Seguridad, pero, de todos modos, en las actas consta que Estados Unidos votó en contra.

## INSOLITA SITUACION

Luego de la votación, la representante estadounidense, Jeane Kirkpatrick, dijo que si fuera posible cambiaría su voto negativo por una abstención, según se lo pidió su gobierno.

Al retirarse del Consejo, la señora Kirkpatrick señaló que los principales funcionarios del gobierno, el Presidente Ronald Reagan y el Secretario de Estado, Alexander Haig, se encuentran en Europa, agregando que las instrucciones para cambiar el voto llegaron muy tarde, ya que fueron transmitidas desde París a Washington.

"Primero tenía instrucciones de votar en contra, luego se me pidió que cambiara el voto, pero ya habíamos votado", dijo.

"Explicé a mi gobierno que era muy tarde, pero se me pidió que formulara la explicación, para que quedara constancia", afirmó.

El embajador de España, Jaime de Pineres, sostuvo en el recinto del Consejo que "el voto de Estados Unidos, aunque tardío y no válido, aísla a Inglaterra".

El representante argentino, Enrique Ros, en unas breves palabras finales, dijo que responsabilizaba a Gran Bretaña por las nuevas víctimas que pudieran producirse en el conflicto.

A su vez el embajador panameño, Leonardo Kam, dijo que el resultado muestra "quiénes están por la paz y quiénes están por la guerra, quienes son amigos de la América Latina y quienes no lo son".

Francia también se abstuyó y la rectificación tardía de Washington crea una difícil situación política internacional a Gran Bretaña, que hasta ahora había sido apoyada con firmeza por las grandes potencias.

Japón, otro país clave, votó a favor de la resolución, lo que también fue un revés para Londres.

En cierta manera, esto mejora la situación diplomática de Argentina y delegados de este país y de otras naciones latinoamericanas no ocultaron su satisfacción por la evolución de los acontecimientos.

La resolución vetada hoy había sido presentada por España y Panamá y se necesitaron dos días de arduas negociaciones para llegar a la votación.

## TEXTO VETADO

NACIONES UNIDAS, 4 (AP). — Texto de la resolución del Consejo de Seguridad sobre el conflicto de las Islas Malvinas, que fue vetado por Gran Bretaña y Estados Unidos.

El Consejo de Seguridad, reafirmando sus resoluciones 502 (1982) y 505 (1982) y la necesidad de implementación de todas sus partes.

1. — Pide a las partes en disputa que cesen el fuego inmediatamente en la región de las Islas Falkland (Malvinas) e inicien, simultáneamente con el cese al fuego, la implementación de las resoluciones 502 (1982) y 505 (1982) en su totalidad;

2. — Autoriza al Secretario General a usar los medios que considere necesarios para verificar el cumplimiento de esta resolución;

3. — Pide al Secretario General que presente un informe interino al Consejo de Seguridad dentro de 72 horas y que mantenga informado al Consejo respecto a la implementación de esta resolución.

## APOYO FRANCES Y NOROCCIDENTAL

VERSALLES, Francia, Junio 4 (UPI). — Con el "robusto apoyo" de Francia y Estados Unidos, Gran Bretaña demandó hoy que Buenos Aires retire sus fuerzas de las Malvinas y expresó su esperanza de que en un inminente combate por la capital de las islas los argentinos se rindan hartos de combatir.

En las Naciones Unidas Gran Bretaña y Estados Unidos vetaron en el Consejo de Seguridad un proyecto que dispone un cese del fuego en las Malvinas, diciendo que no ofrece garantías de una retirada argentina.

La resolución logró 9 votos a favor: China, España, Irlanda, Japón, Panamá, Polonia, Uganda, Unión Soviética y Zaire. Se opusieron Estados Unidos y Gran Bretaña, con un doble voto, y se abstuvieron Francia, Guyana, Jordania y Togo.

La resolución presentada por España y Panamá pedía el alto al fuego y el cumplimiento inmediato de las resoluciones 502 y 505 del Consejo de Seguridad.

El embajador británico, Sir Anthony Parsons, dijo que el proyecto de España y Panamá abre el terreno a "negociaciones interminables" legalizando así la ocupación argentina.

## EN VERSALLES

En Versalles el canciller británico Francis Pym afirmó en vísperas de la reunión cumbre de las potencias industriales democráticas que Estados Unidos apoya "totalmente" la política de Gran Bretaña en la guerra por las Malvinas y que no presionó a Londres para demorar un posible ataque a Puerto Stanley, llamado Argentino por Buenos Aires.

"No queremos humillar a la Argentina", sostuvo Pym. "Todo lo que queremos es recuperar las islas y tanto Estados Unidos como Francia nos han dado un muy robusto apoyo".

El Ministerio de Defensa británico anunció que trasladó al capturado comandante argentino de las Georgias del Sur, Alfredo Astiz, a Londres. Francia y Suecia desean interrogarlo por la desaparición de sus ciudadanos en la represión a la guerrilla en la Argentina bajo el gobierno militar.

París tiene especial interés en la desaparición y posible asesinato de monjes franceses.

DESMIENTE PAUSA MILITAR Pym negó que el Presidente estadounidense Ronald Reagan haya pedido a la Primera Ministra británica Margaret Thatcher que demore la ofensiva contra los soldados argentinos cercanos en Stanley para dar lugar a nuevas iniciativas diplomáticas en las Naciones Unidas.

"El Presidente no hizo tal pedido a la Primera Ministra", sostuvo Pym.

"Si no se retiran antes de que comience la batalla, dependerá de ellos decir que ya tienen bastante de la lucha y hacer lo que hicieron en Goose Green, es decir, rendirse. No hay límite de tiempo para eso", agregó Thatcher misma se limitó a indicar que Reagan le expresó el apoyo de Estados Unidos en la guerra con Argentina. "Les estamos muy agradecidos por ser aliados tan firmes", afirmó.

Luego de la reunión, el Secretario de Estado norteamericano Alexander Haig dijo que el derramamiento de sangre puede ser evitado por una promesa argentina de retirarse, pero que Buenos Aires insiste en un compromiso similar de Londres, aunque no exactamente paralelo.

## BOMBARDEOS DE HOSTIGAMIENTO

Paracaidistas y reales infantes de Marina están en posición en las alturas heladas y neblinosas que dominan Stanley, y realizan bombardeos de hostigamiento a las fuerzas argentinas.

El Ministerio de Defensa continuó su silencio sobre las operaciones militares en las Malvinas, que mantiene desde el fin de semana pasado.

Pero las fuentes de Defensa dijeron que hubo poca actividad militar además del bombardeo de las posiciones argentinas desde las alturas que dominan Stanley y la flota desde el mar. Corresponsales británicos que acompañan a la flota afirman que comandos paracaidistas preparaban ataques nocturnos.

## VOTACION DE KIRKPATRICK

WASHINGTON, Junio 4 (UPI). — El Departamento de Estado dijo esta noche que la embajadora norteamericana ante la ONU, Jeane Kirkpatrick, "tuvo bajo instrucciones de su gobierno no anunciar sorpresivamente en el Consejo de Seguridad que hubiera deseado abstenerse en la votación de un proyecto que pedía el cese del fuego en las Malvinas."

La embajadora vetó la resolución, al igual que el representante de Gran Bretaña.

El Departamento de Estado afirmó que las instrucciones para que Kirkpatrick se abstuviera llegaron muy tarde.



NACIONES UNIDAS. — El embajador británico Sir Anthony Parsons y la representante de Estados Unidos, Jeane Kirkpatrick, levantan la mano vetando un proyecto de resolución del Consejo de Seguridad sobre el cese del fuego en las Islas Malvinas. Instantes después la embajadora norteamericana pedirá cambiar su voto negativo por el de abstención. (UPI-UNIFAX).

## Argentina...

(Viene de la Pág. 1A)

en la zona de Puerto Howard y Bahía Fox, en la Isla Gran Malvinas.

Estas fuerzas están localizadas al otro lado del Estrecho de San Carlos, frente al puerto del mismo nombre y al norte de la pista de vuelo de Ganso Verde que las tropas británicas capturaron a comienzos de esta semana, indicaron las fuentes.

Otro diario capitalino, Clarín, citó a fuentes castrenses como habiendo dicho que el número de fuerzas argentinas y británicas están prácticamente equiparadas, pero que los argentinos están en posiciones fortificadas.

Clarín, que ha venido siguiendo con precisión el pensamiento oficial a todo lo largo de la crisis, agregó que Gran Bretaña tendrá que superar en una relación de tres a uno a los argentinos para asegurarse la victoria.

"La batalla final por el control de Puerto Argentino podría comenzar esta misma noche", dijo Clarín citando a fuentes navales.

Agregaron que el combate seguiría el modelo clásico de los enfrentamientos de Infantería de la Primera Guerra Mundial, pero con la tecnología de las armas modernas.

La agencia oficial de noticias TELAM dijo que hace mucho frío en las Malvinas, con nevadas esporádicas y bancos de niebla que reducen considerablemente la visibilidad.

El Ministro de Defensa, Amadeo Frugoli, dijo anoche que sea cual sea el resultado de la batalla por la capital malvinense, el Gobierno argentino ha concretado sus metas básicas.

En diálogo con los periodistas, Frugoli dijo en momentos en que la guarnición argentina en las islas aguarda una embestida británica, que fuese cual fuese el resultado militar, Argentina ha obtenido una resonante victoria política y se ha convertido en un país merecedor de respeto.

## RECHAZADA INCURSION AEREA BRITANICA

BUENOS AIRES, 4 Junio (AP). — Argentina informó hoy que su artillería rechazó una "incurción aérea" británica sobre Puerto Argentino, capital de las Islas Malvinas, y dijo que la actividad bélica de las fuerzas del Reino está decreciendo.

Un comunicado del Estado Mayor Conjunto dijo que se registraron "acciones aisladas de patrullas y fuego de artillería propia" sobre Monte Kent, Monte Challenger y al oeste del Cerro Dos Hermanas, ubicados entre 20 y 30 kilómetros de Puerto Argentino.

Se estima que en estos montes y en el cerro, cuyas laderas bajan hacia la

capital malvinense, están ubicadas fuerzas británicas a la espera de lanzar un ataque a fondo para retomar las islas.

El comunicado difundido por la cadena oficial de radio y televisión dijo que la artillería antiaérea rechazó "una incurción aérea enemiga" sobre Puerto Argentino sin conocerse otros detalles al respecto.

"La actividad del enemigo muestra una tendencia decreciente, especialmente en lo que a operaciones aéreas se refiere", finalizó el Estado Mayor. En los últimos cuatro días se ha informado solamente de algunas escaramuzas y de duelos de artillería.

Estos se repitieron por cuarto día consecutivo, Londres afirma que se trata de cañones de ablandamiento hacia las posiciones argentinas y Buenos Aires dice que esa situación se repite porque los británicos no están seguros de que un ataque a fondo pueda tener éxito.

Entretanto, fuentes militares dijeron que Argentina reforzó su posición en las Malvinas con más tropas y armamentos.

Argentina montó un estrecho semicírculo defensivo en torno a Puerto Argentino, recostado sobre el Atlántico, y según Londres, la iniciativa de un ataque está en poder de los británicos.

## Flexibilización salarial y mantención del dólar

Por Manuel José Gamonal

Los estudios que se efectúan en distintos niveles académicos, oficiales y en centros de examen de la realidad económica-social, sobre flexibilización en las remuneraciones, han llevado a numerosas especulaciones de todo orden que concluyen en básico tener muy en claro de qué se trata dicha flexibilización salarial. Luego de la necesaria definición será posible concluir derivaciones sociales y verificar si lo que se ha venido diciendo corresponde a la realidad y si aquello que se compara resiste algún análisis.

## LA FLEXIBILIZACION

El Gobierno que preside el General Augusto Pinochet, dispuso la aplicación de un modelo de economía libre, pero con un marcado acento en lo social.

Prueba de esta afirmación es el crecimiento que ha venido experimentando el gasto social en el total del gasto público. O sea, el Gobierno ha ido destinando cada año mayores cantidades de dinero para atender las necesidades de quienes ya no tuvieron la igualdad de oportunidades que preconiza el modelo nacional de desarrollo.

En este contexto, cuando se dictaron las leyes del llamado Plan Laboral, se dispuso que el reajuste de sueldos y salarios —incluso allí se determinó que ya no habría empleados y obreros, sino que sólo trabajadores como una manera de nivelar hacia arriba el estamento social— tendría que ser sobre la base obligada de la variación experimentada por el Índice de Precios al Consumidor del período anterior.

Esto significa que, al iniciar la discusión sobre el contrato colectivo o individual de trabajo, cada trabajador tiene asegurado un ingreso que le permita superar la inflación del período anterior. Ese "piso" asegurado, protege de la inflación, precisamente cuando este problema existe. Cuando se dictaron las leyes pertinentes, la inflación estaba alta, y había que resguardar los ingresos de los trabajadores de esa pérdida del poder adquisitivo o capacidad para comprar.

De Repúblicas Dominicana y Arabe Siria

## Dos nuevos embajadores presentaron credenciales

□Presidente Pinochet destacó el irrestricto respeto a los principios del Derecho Internacional

Dos nuevos embajadores Extraordinarios y Plenipotenciarios, de la República Dominicana y de la República Árabe Siria, quedaron ayer acreditados oficialmente en el país, al presentar sus cartas credenciales al Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte. En ceremonias realizadas separadamente en el Salón O'Higgins del Palacio de la Moneda, ambos diplomáticos hicieron entrega de las cartas autógrafas, en las que se encontraban presentes el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, funcionarios del Ceremonial y Protocolo de la Cancillería y de las respectivas misiones diplomáticas.

Una unidad de formación de la Escuela de Suboficiales, con estandarte de combate y banderas de guerra e instrumental, rindió los honores correspondientes.

## REPUBLICA DOMINICANA

A las 12.45 horas lo hizo el embajador de la República Dominicana, Teófilo Ramón Romero Pumarol, quien al entregar sus credenciales expresó su gratitud al Presidente de su país Silvestre Antonio Guzmán Fernández por la honrosa distinción de haberlo acreditado en Chile. "gratitud que ahora extiendo a Su Excelencia, el Capitán General don Augusto Pinochet Ugarte, por la presteza y gentileza con que recibió tal designación".

Más adelante dijo: "Y qué regalo magnífico el que me confiere Dios, llegar a un pueblo como el chileno, heredero de las glorias de O'Higgins y Carrera y demás titanes que en Maipú sellaron con su espada y con su sangre la independencia de este pueblo viril, gallardo, culto y valeroso".

Finalmente expresó: "Permitidme ahora transmitirle el permanente deseo que anima al gobierno de la República Dominicana al cual me honro en representar, de estrechar aún más si caben, las cordiales relaciones de amistad y respeto recíprocos que existen entre nuestros pueblos y gobiernos, cumplida esta misión, sólo me resta formular mis votos más sinceros por la grandeza de Chile y la ventura personal de Vuestra Excelencia".

Al dar respuesta a las expresiones del embajador, el Primer Mandatario, después de manifestarle su satisfacción por su presencia en Chile, expresó: "Me es muy grato recordar en esta oportunidad la identidad de objetivos mantenidos por nuestros dos Gobiernos, sustentados en los perdurables valores occidentales que propenden a una armónica y estable convivencia entre las naciones, basada en el irrestricto respeto a los principios del Derecho Internacional, que procuran asegurar el mantenimiento de la paz mundial".

Más adelante dijo: "Quisiera expresarles que la voluntad de cooperación en los campos señalados, exteriorizada en la fructífera visita que realizara a nuestro país el entonces Canciller señor Manuel Tavares, es una iniciativa que estamos dispuestos a concretar, con la convicción de que ella contribuirá a un mayor estrechamiento en nuestras relaciones bilaterales y al mejor desarrollo de nuestros pueblos".

Terminó formulando votos por la ventura del Gobierno y pueblo de la República Dominicana.

## REPUBLICA ARABE SIRIA

Posteriormente cumplió el cometido, el embajador de la República Ara-

Esta unión entre el reajuste de remuneraciones y el Índice de Precios al Consumidor, IPC, es lo que en economía se llama "indexación", o sea, enlazado a un índice.

Flexibilizar las remuneraciones es eliminar esta unión o lazo. Y es difícil hacerlo, pues dicha relación se justifica cuando hay inflación. Cesa que ahora no existe, en la práctica. El año pasado, el IPC fue de un 9,5%. Hoy llevamos una variación de menos 0,3 por ciento.

## DEVALUACION Y REMUNERACIONES

Teniendo claro que el término de la indexación salarial refleja una realidad económica nunca antes vista en Chile, al menos en las últimas dos o tres generaciones, hay que señalar la estrecha relación que existe entre el aumento de las remuneraciones y el tipo de cambio o valor del dólar.

El dólar es la moneda que Chile necesita para su comercio exterior: el año pasado importó productos por más de 6.300 millones de dólares. Todo eso compra en el exterior y debe pagarlo en dólares.

Si por cada dólar se necesitan 39 pesos, para comprar todo lo que importamos el año pasado se necesitaron 245 mil millones de pesos. Si nosotros decimos que cada dólar cuesta, por ejemplo, 10 pesos más, esta cuenta la tenemos que agregar un cero. Esa mayor cantidad de pesos que se necesitarían para comprar lo que no somos capaces de producir en el país, o que nos resulta más caro hacerlo que traerlo del extranjero, tendría necesariamente que reflejarse en los precios de todo lo que consumimos: porque habría que tener más pesos para comprar la importación. Y en cualquier idioma del mundo, pagar más por algo, es alza de precio, es perjuicio para el consumidor, en especial para el que gana menos; en definitiva, es el principal efecto grave que tiene la inflación.

De ahí que la mantención del tipo de cambio en 39 pesos —que no se necesitan más que 39 pesos para comprar cada dólar— es una medida antinflacionaria. Y todo lo que sea contrario a la inflación es bueno para los trabajadores, pues pagan menos por lo que necesitan comprar, o al menos, no pagan más.

Esto es verdadera justicia social y no demagogia.



El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, saluda al nuevo embajador de la República Dominicana, General Teófilo Ramón Romero Pumarol, quien ayer presentó sus cartas credenciales.

## Clausurada una agencia de noticias y un diario por Gobierno argentino

BUENOS AIRES, 4 (AP). — El Gobierno militar decretó esta noche la clausura de la agencia independiente Noticias Argentinas y el diario "El Patagónico", de la ciudad de Comodoro Rivadavia, por presuntas violaciones a las "pautas" que rigen para la información sobre el curso de la guerra no declarada con Gran Bretaña por las Islas Malvinas.

La clausura de ambos órganos de prensa —los primeros en ser sancionados por la situación de las Malvinas— comienza este medianoche y se extenderá hasta el lunes, con lo que completarán tres días de cierre.

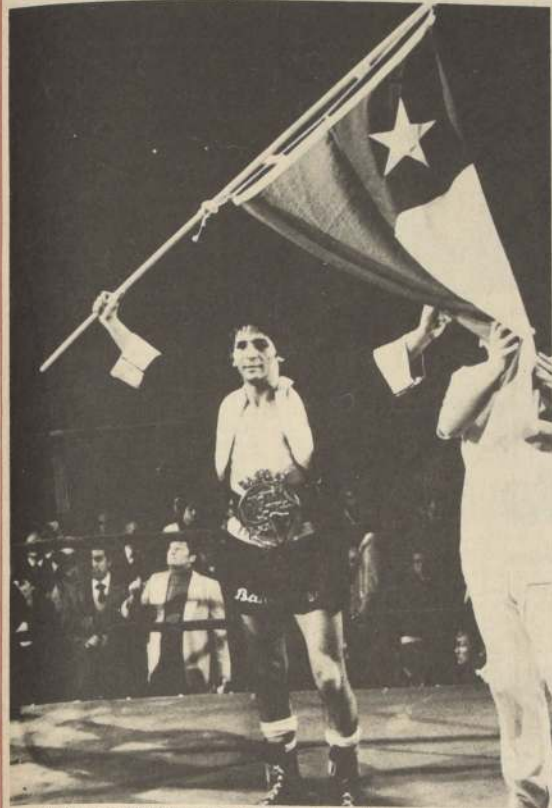
Fuentes de Noticias Argentinas, una agencia que presta servicio informativo a 76 suscriptores en todo el país, dijeron que las autoridades militares otorgaron un párrafo de una nota difundida el 1º de junio que decía que las operaciones de abastecimiento a las tropas argentinas entre el continente y las Islas Malvinas se estaban realizando normalmente.

El decreto del Gobierno dice que ambos medios de prensa "han violado la pauta referida a difusión de información sobre el desarrollo de las operaciones militares en el Atlántico Sur". El decreto lo suscribe el Presidente Leopoldo Galtieri.

Fuentes de N.A. dijeron que con esta clausura "no sólo se verá perjudicados los diarios del interior en cuanto a la información nacional, sino que también si no poseen hilo directo no recibirán las informaciones del exterior". N.A. distribuye la información de United Press International.



# EL CHILENO VILLABLANCA SALE EN BUSCA DE CORONA MUNDIAL



Así espera Villablanca lucir esta noche el cinturón que lo acredita como nuevo campeón del mundo y haciendo flamear el pabellón patrio.

Las últimas actividades desarrolladas por ambos pugilistas previos al combate mundial de esta noche, fueron muy "dosificadas", puesto que la preparación se concluyó prácticamente a mitad de semana y sólo se limitaron a ejercicios de soltura y relajamiento como lo explicó el entrenador del campeón Enrique Carrión.

## SERRANO TRANQUILO

"Esta noche, verán que les decía la verdad cuando sostenía que no hay problemas con la 'balanza', asevera Samuel Serrano. Le pido disculpas por no haber declarado puestas que desde ayer yo estoy concentrado solamente en función de la pelea. Soy un profesional que cuida su trabajo y su prestigio y en todas las defensas que he realizado hice lo mismo. Me 'enclaustré' y me concentré solamente en mi rival y lo que debo hacer en el ring. Perdonéme pero lo demás lo verán esta noche y no le quepa dudas que seguiré siendo el campeón, pues después pretendo subir de categoría y atacar la corona superior que tiene Alexis Argüello.

## POR FIN LLEGO LA HORA

El melipillano Villablanca en el último día previo al día "D" reiteró su confianza ilimitada en que será el primer campeón mundial. "Estoy físicamente en la mejor forma de mi vida boxil y le voy a dar esta noche a Chile una gran alegría... Desde mediados de semana que ya solamente realizo ejercicios de soltura y planificación para el combate. Yo le aseguro que a medida que avance el combate las posibilidades de Benedicto Villablanca serán mayores porque estoy para aguantar 30 rounds, y además porque Serrano llegará algo debilitado por el problema de la 'balanza'. Con un poco de suerte, más el aliento del público y con mis ganas de llevarme la corona hoy le daré a Chile el título que espera por tantos años", finaliza el challenger al cetro mundial de los livianos Juniors. (Por Jorge Abufhele).



Una vuelta olímpica de la selección nacional que esta tarde parte rumbo a España '82, llevándose el cariño de todos los chilenos.

Hoy parte el equipo mundialista a Oviedo

# SELECCION, TODO CHILE VIAJA CONTIGO A ESPAÑA

□ Multitudinaria será la despedida para el plantel nacional que se embarca a las 14 horas vía Iberia

A las 14 horas, vía Iberia, se embarca la selección chilena con destino a España para tomar parte en el Mundial de Fútbol que para nosotros comienza el 17 de junio en Oviedo.

La delegación nacional va presidida por Abel Alonso y la componen

aproximadamente 50 personas, entre jugadores, técnicos, dirigentes e invitados.

El bus con los jugadores saldrá al mediodía desde Juan Pinto Durán y hará el mismo trayecto que se empleó durante las eliminatorias con Ecuador y Paraguay. Es decir que se

transitará por toda la Alameda Bernardino O'Higgins para captar el cariño de la ciudadanía entera, que se volcará a las calles para darle al equipo chileno la despedida que se merece.

## EL ITINERARIO

El vuelo a Madrid dura aproximadamente 16 horas y tiene una escala que se realiza en Buenos Aires.

Una vez llegados a la capital española (aproximadamente a las 10 de la mañana, hora local) los jugadores almorzarán y dormirán siesta en el Hotel Barajas, para tomar otro vuelo interno que sale a las ocho de la noche con destino a Oviedo.

En la nortina ciudad sede del Mundial, la delegación chilena será recibida en el moderno bus que ha sido puesto a disposición de las delegaciones mundialistas y que los llevará hasta la concentración en el Colegio Meres, ubicado a 14 kilómetros de la ciudad.

## EL MEJOR DE LOS VIAJES

En el momento de la despedida, interpretando el sentir de todo el país, podemos asegurar que la selección nacional parte a España llevándose el afecto de todo Chile.

Serán, a la distancia, doce los millones de chilenos que estarán haciendo fuerza cuando las camisetas rojas salgan a la cancha en Oviedo y Gijón a jugar frente a Austria, Alemania y Argelia.

Por eso, al momento de partir, vayan nuestros mejores deseos de éxito en la campaña: ¡Buen viaje selección chilena!

□ La campaña previa de la selección chilena obliga al optimismo. Especialmente después de las últimas victorias ante Botafogo y Brujas de Bélgica

enfrentará a Austria el 17 y luego a Alemania Federal.

## HABLA EL TECNICO

Santibáñez afirmó que dos empates serían convenientes para su equipo con esos cuadros, mientras que a Argelia debería enfrentarlo con otro equipo para obtener el triunfo. Con esos resultados cree que Chile podrá avanzar a la siguiente ronda del Campeonato Mundial.

Santibáñez declaró anoche al término del encuentro que "no queremos caer en la tentación de prometer nada, pero sí decir la confianza con que vamos en nuestro mejor nivel competitivo. Vamos a luchar con todo lo que tengamos para llegar lo más arriba que sea posible".

## ROMPIENDO ESQUEMAS

Por Mario Soto



Como primera cosa, quiero agradecer esta oportunidad que me da LA NACIÓN para poder dirigirme personalmente a cada uno de los lectores de este prestigioso medio de comunicación y así los acercaré a ustedes a la intimidad de la selección nacional y de paso yo mismo establezco un lazo directo con Chile y los chilenos.

Escribo estas primeras líneas con un poco de apuro y con cierto nerviosismo. Apuro, porque aún no termino de hacer las maletas y nerviosismo porque, a pesar de que éste es mi cuarto viaje a Europa, no deja de ser una experiencia nueva e interesante el partir a jugar un Campeonato Mundial de Fútbol.

Quiero, sin embargo, hacer un aleteo en este ajetreo tan propio de la víspera de un viaje y expresarle lo que siento en este momento tan importante de mi vida.

Primeramente, me voy a dirigir a todos ustedes para pedirles que confíen en nosotros. Aunque quisieramos no poderles prometerles ni asegurarnos que nos vamos a clasificar. No en vano jugaremos con dos potencias del fútbol mundial como son Austria y Alemania y una tercera selección que puede complicar a cualquiera, como es la de Argelia. No obstante, lo que sí les puedo jurar es que el equipo dejará el alma en la cancha por obtener el mejor de los resultados. Y así como nosotros tenemos una fe ciega en Luis Santibáñez, ustedes también deben confiar en este grupo de chilenos que parte a España con la única consigna de dejar bien puesto el nombre de la patria.

En segundo término quiero agradecer a todas las autoridades civiles, militares y deportivas, que con su respaldo nos han demostrado que es todo el país el que nos apoya en esta empresa. Una mención especial para el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, que en cada justa importante ha demostrado que está junto a nosotros.

Por último — y perdonéme si se trata de algo personal — un par de palabras para mi familia y la de todos los jugadores. De no haber sido por el sacrificio de ustedes, ninguno de nosotros hubiera llegado hasta donde está en este momento. Por eso, ahora que vamos a jugar un Campeonato Mundial, no me queda más que decirles: GRACIAS, MUCHAS GRACIAS. La próxima será desde España. Hasta pronto.

## El favoritismo es para el campeón

La gente del boxeo le da un amplio favoritismo al campeón Samuel Serrano para retener esta noche el título mundial ante el retador Benedicto Villablanca. LA NACIÓN quiso conocer las opiniones de los "entendidos", entre pugilistas, promotores y entrenadores. Esto es lo que opinan del combate.

**GUILLERMO PULGAR** (entrenador de Martín Vargas): "No creo que sea la ocasión para que Chile tenga un campeón mundial. Aunque el boxeo nuestro lo necesita no veo por dónde pueda perder Serrano, que ya defendió 14 veces la corona.

**YE YE HERNANDEZ** (campeón chileno y continental de los welters):

No conozco a Serrano y a Villablanca lo he visto poco y sólo por antecedentes me parece que el chileno tiene que hacer la 'pelea de su vida' para ganar al campeón, quien se ve muy experimentado. Vence Serrano por puntos.

**BENITO BADILLA** (doble campeón continental de los gallos): "Me la juego por Villablanca. Lo he visto entrenar y está como 'azúcar'. A Serrano le puede afectar el problema de la balanza y eso es peligroso ante un pegador. Gana Villablanca por puntos.

**JUAN PERALTA** (entrenador): "No creo que tenga argumentos el retador como para pararse ante Serrano. Sólo

si le sale un golpe afortunado se daría la gran sorpresa. Gana Serrano sin problemas.

**VICTOR NILO** (boxeador): "Gana el campeón con facilidad. No hay que engañarse en este tipo de cosas. Villablanca tiene muchas fallas y no le ha ganado a nadie".

**EMILIO BALBONTIN** (entrenador): "No me gusta opinar, pero ya que insisten, le diré la verdad, la cosa es muy difícil para Villablanca quien no boxea, no pega y no tiene roce, ante un rival experimentado y mañoso. Gana Serrano.

**RICARDO LIANO** (promotor de la pelea): "Usted me cree tan tonto como para haber pactado la pelea si no viera chance al chileno. Ustedes a veces no saben apreciar lo que tienen. El ring es una 'caja de sorpresas' y esta noche habrá una muy grande. Gana el chileno.

**MIGUEL CEA** (pugilista): "La cosa es muy difícil, pero confío en la juventud, la pegada y las ganas de Villablanca. A partir del 7º round la cosa se le puede complicar al campeón por el problema de la balanza.

## EL PROGRAMA

Varias peleas internacionales conformará la cartelera de la velada de hoy que tiene como plato de fondo la disputa del título mundial entre Serrano y Villablanca. La jornada se inicia a las 21.00 horas.

4 rounds Categoría Pluma, Luis Gaete de Chile con Raúl Bolaños de Colombia.

8 rounds liviano, Enrique Maxwell de Panamá con José Ribera de Puerto Rico.

8 rounds mediano, Miguel Cea de Chile con Juan Ibáñez de Argentina (en una revancha muy esperada para ambos).

10 rounds gallo, Benito Badilla de Chile con Carlos Díaz de Puerto Rico.

Pelea estelar a 15 rounds, por la disputa del título mundial de la categoría liviano juniors entre Samuel Serrano de Puerto Rico, el campeón, y Benedicto Villablanca de Chile, el retador.

## ARBITRO

El árbitro del combate será el venezolano Jesús Celis, quien ha dirigido 55 veces por el título mundial. Tiene una trayectoria de más de veinte años en el boxeo y tiene más de 800 combates a su haber. Ya estuvo en una anterior pelea de Samuel Serrano cuando defendió el título con el venezolano Leonel Hernández.

## LOS RIVALES



VILLABLANCA



SERRANO

|      |                 |      |
|------|-----------------|------|
| 1,62 | ESTATURA        | 1,74 |
| 35   | PANTORRILLAN    | 34   |
| 50   | MUSLO           | 45   |
| 70   | CINTURA         | 75   |
| 90   | TORAX NORMAL    | 91   |
| 95   | TORAX ESTENDIDO | 96   |
| 38   | CUELLO          | 38   |
| 65,5 | LARGO BRAZO     | 70   |
| 29   | PUNO            | 29   |
| 31   | BICEPS          | 32   |

## ULTIMAS PELEAS

**VILLABLANCA:** Ganó p.p. al argentino Roberto Aída. Ganó por K.O. al costarricense Raúl Huraacán Silva. Ganó por K.O. al 3º round a Julio Ratón Fernández de Nicaragua. Ganó por K.O. al 3º asalto al argentino Mario Bellini.

**SERRANO:** Perdió en agosto del 80 por K.O. al 7º round con el japonés Yatsune Uehara (y perdió el título mundial). Después gana a Jesús Delgado por K.O. 2º round. Gana p.p. a Uehara en la revancha y reconquista el cinturón. Gana p.p. a Leonel Hernández. Gana por K.O. al 9º round al japonés Hikaru Tamonari.

## Diez tentativas

El boxeo chileno tendrá hoy la décima oportunidad de su historia de disputar y ganar un título de carácter mundial, cuando en el Teatro Caupolicán, el pugilista de la categoría liviana ligero Benedicto Villablanca se enfrenta en 15 asaltos reglamentarios al monarca de la división, el puertorriqueño Samuel Serrano.

El combate también será la segunda vez que nuestra capital es sede de esta clase de confrontaciones, ya que antes lo había sido cuando Martín Vargas en la categoría mosca, disputó su éxito en match de revancha el cinturón mundial con su poseedor Miguel Canto, de México.

Anteriormente cinco pugilistas chilenos trataron de ganar un cinturón mundial, sin conseguir su objetivo. Ellos fueron Róutier Parra en la categoría mosca, perdieron en Nueva York donde aún reside ante el norteamericano Izzi Schwartz; Estanislao Loayza, peso liviano, que fue batido por K.O. por el también aspirante a la corona Jimmie Goodrich; Arturo Godoy que enfrentó dos veces en USA, al campeón de la categoría máxima Joe Louis, perdiendo por puntos; Godfrey Stevens en Japón en categoría pluma perdió ante Shozo Sayo por decisión de los jurados y finalmente Martín Vargas que disputó el título categoría mosca en cuatro ocasiones.

Vargas fue derrotado en dos ocasiones por el campeón mundial Miguel Canto de México, primero en Mérida y luego en Chile. Después fue vencido en el tercer intento en Caracas, por el monarca Betulio González quien lo sacó al décimo primer round y finalmente cuando cayó derrotado en Japón, también en mini mosca por el japonés Yoko Gushy. quen en el 5º asalto por K.O.

## El balance final

### RESUMEN

Chile finalizó su etapa preparatoria para el Campeonato Mundial con una goleada al equipo belga Cercle Brujas por 5-0, en vísperas de viajar a España.

El seleccionado chileno había recogido severas críticas y considerables rechiflas antes del encuentro que disputó el miércoles donde todo cambió al golear a Botafogo de Brasil por 4-1.

Los 27.500 espectadores que acudieron al Estadio Nacional aplaudieron y alentaron constantemente el buen juego de los chilenos. Los gritos de "olé,olé" abundaron por momentos. Con desplazamientos rápidos, avances masivos y mucha desmarcación, los jugadores entusiasmaron al público, que los despidió con aplausos.

Chile jugó 14 encuentros desde que a fines de febrero iniciara su preparación. Consiguio nueve triunfos dos empates y sufrió tres derrotas. Fue derrotado en Lima 2-1 por Perú y en el Estadio Nacional por Botafogo 1-0; y 3-2 por Rumania.

El entrenador Luis Santibáñez, a menudo criticado por sus esquemas defensivos de juego, sólo en los últimos encuentros mostró el planteamiento que se cree presentará en los partidos del grupo N° 2 con Austria y Alemania. Con dos "liberos" en el fondo, dos mediocampistas defensivos y solo dos delanteros en punta, Chile



Una escena del último triunfo de Chile sobre Brujas, de Bélgica. En general, el balance de la preparación del seleccionado chileno es positivo.



Roland Garros

## Wilander y Vilas en la final de Francia

□ Clerc perdió con el juvenil sueco, la gran estrella del momento tenístico

PARIS, junio 4 (UPI).— Mats Wilander, convertido en la nueva sensación del tenis sueco, se clasificó hoy finalista del torneo abierto de Francia al derrotar al argentino José Luis Clerc por 7-5, 6-2, 1-6, 7-5 en las semifinales del campeonato y ahora enfrentará a Guillermo Vilas.

Wilander, de 17 años de edad, al que muchos comentaristas consideran como un sucesor de su compatriota Bjorn Borg, en las rondas previas del torneo había dado cuenta de los favoritos Iván Lendl y Vitas Gerulaitis y hoy jugó en gran forma para adjudicarse el triunfo ante el favorito argentino en un partido de tres horas y 42 minutos de duración.

En la final del torneo, que se espera será arduamente disputado, el juvenil sueco se enfrentará al crédito argentino Guillermo Vilas, quien en la otra semifinal disputada hoy venció al español José Higueras.

Clerc, quien luchó arduamente en las primeras vueltas del certamen antes de producir sus mejores actuaciones en los cuartos de final, parecía no estar hoy en plenitud de sus condiciones.

Wilander fue capaz de devolver todos los servicios de Clerc en los primeros sets. En el tercero el argentino pareció recuperar su mejor juego, pero el sueco se recuperó rápidamente para liquidar el partido en el siguiente.

"Realmente Clerc no supo qué hacer. Jugó en la misma forma que lo había hecho ante Lendl, devolviéndolo su revés. Trató de recuperarse, pero no pudo", dijo el sueco admitiendo que había sido un partido difícil.

Clerc dejó el Estadio Roland Garros inmediatamente después de su derrota rehusando presentarse a la conferencia de prensa obligatoria. Ganador del premio tenista del año en 1981, Clerc enfrenta la posibilidad de ser sancionado con una multa de 500 dólares.

Los resultados fueron:  
Mats Wilander, Suecia, ganó a José Luis Clerc, Argentina 7-5, 6-2, 1-6, 7-5.

Guillermo Vilas, Argentina, a José Higueras, España, 6-1, 6-3, 7-6 (7-3).

Mujeres-dobles-semifinales.  
Martina Navratilova y Anne Smith, Estados Unidos; vencieron a Kathy Horvath, Estados Unidos e Yvonne Vermaak, Sudáfrica, 2-6, 6-2, 6-2.

Mixtos-dobles-semifinales.  
Cassio Motta y Claudia Monteiro, Brasil, a Sherwood Stewart, Estados Unidos y Lucía Romanov, Rumania, 6-2, 6-4.

Hombres-dobles-semifinales.  
Hans Gildemeister y Belus Prajoux, Chile, ganaron a Heinz Guenthardt, Suiza y Balazs Taroczy, Hungría, 4-6, 6-2, 3-6, 6-4, 8-6.



COLO COLO Y UNIVERSIDAD DE CHILE vuelven a "toparse" hoy en el Estadio Nacional.

Hoy en el Estadio Nacional

## Colo Colo busca seguir avanzando ante la "U"

□ En el preliminar, Universidad Católica con Cobreloa

A las 15.30 horas, en el Estadio Nacional, comienza la doble jornada, correspondiente a la penúltima fecha de la liguilla final de Copa Polla Gol, que tiene como "atractivo" el partido entre Colo Colo y Universidad de Chile, mientras que en el preliminar, Universidad Católica recibe a Cobreloa.

### PRELIMINAR

Para Universidad Católica, equipo que la semana pasada derrotó a la "U", es vital ganarle a Cobreloa, porque así llegaría en inmejorables condiciones para definir el título con Colo Colo posiblemente. Para Cobreloa, por su parte, el partido se presenta como la oportunidad más clara de rehabilitarse luego de su primera presentación, donde el caciue lo ganó con un gol polémico.

### CLASICO...

A las 17.30 horas vuelve a revivirse el tradicional clásico entre Colo Colo y Universidad de Chile, dos equipos

cuya rivalidad no respeta posiciones estadísticas ni otras variables. Los albos tiene dos puntos, mientras que la "U" aparece sin unidades y, en caso de perder ya no tendría nada que hacer en este torneo. En cambio para Colo Colo, al igual que Católica, el lance es trascendental: un triunfo los mantiene con la primera opción, esperando definir con los cruzados.

### LOS EQUIPOS

UNIVERSIDAD CATOLICA (2 puntos).— Canales; Cid, Marchioni, Yoma y Gangas; Silva, Valentini y Espinoza; Isasi, Michelagnoli y Hurtado.

COBRELOA (0 puntos).— Fomier; Martínez, E. Gómez, C. Rojas y R. Gómez; Merello, Alarcón y R. Gómez; Muñoz, Síviero y Rubio.

COLO COLO (2 puntos).— Rojas; Alvarado, Hiss, Herrera y Neculnir; Vera, Inostroza y Vasconcelos; Housemann, Saavedra y Alvarez.

UNIVERSIDAD DE CHILE (0 puntos).— Carballo; Ashwell, Achondo, Pellegrini y Reyes; Silva, Aránguiz y Cornejo; Hoffens, Liminha y Gálvez.

## Vasconcelos sí; Ríos no...

Ramón Ríos, defensa central de Colo Colo, fue definitivamente descartado para el partido que hoy deben sostener con Universidad de Chile, mientras que Severino Vasconcelos fue autorizado para estar presente en el tradicional clásico.

La decisión de excluir a Ríos la tomó ayer el técnico de Colo Colo, Pedro García luego de recibir el dictamen médico del doctor Pablo Rodríguez que era negativo para la participación del zaguero en el compromiso sabatino.

En la emergencia, García decidió incluir en la retaguardia a Alejandro Hiss quien hará pareja con Leonel Herrera.

### JUEGA VASCO

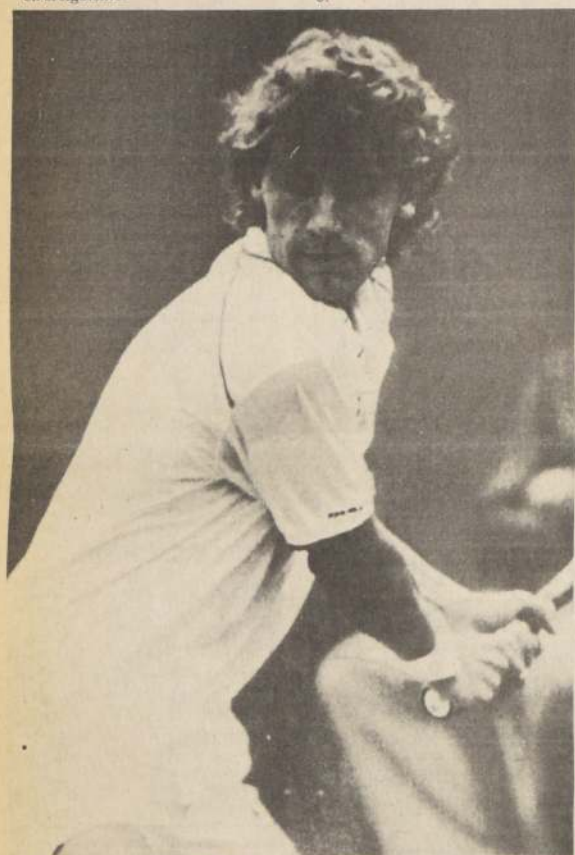
Por otra parte, Pedro García informó que Severino Vasconcelos juega esta tarde, pese a que aún no se recupera cabalmente: "En efecto, Vasconcelos está aún con una pequeña molestia muscular, pero eso no le impide estar presente en este partido tan importante para nosotros", confesó el técnico del caciue.

¿Universidad de Chile?  
"Bueno, un equipo difícil que tratará de rehabilitarse luego de haber perdido con Católica. Ellos nos van a atacar, pero se llevarán más de alguna sorpresa, ya que Colo Colo también se ha preparado para ganar, porque sólo así daremos otro paso para alcanzar nuestra meta: revalidar el título que conseguimos el año pasado cuando en la final ganamos a Audax Italiano".

¿Con Católica será decisivo?  
"Claro, ellos de ganar a Cobreloa quedarían en una buena ubicación, faltando sólo el partido que deben disputar con nosotros, donde prácticamente se decidirá quien se queda con la Copa... No, ellos son respetables, pero ganables como cualquier equipo. En todo caso, primero está la "U" y después pensaremos en Católica".



JUEGA.— Vasconcelos estará hoy frente a la "U".



El joven sueco Mats Wilander, que a los 17 años de edad ha conseguido sorprender al mundo del tenis con victorias sobre los más famosos jugadores y lograr llegar a la final de Roland Garros. (UPI).

Dirigente del Barcelona le pidió:

## ¡Maradona, sea humilde y ayude a sus compañeros!...



MARADONA.— El pago de ocho millones de dólares (es lo que se dice) por el pase del citado jugador de fútbol ha despertado una ola de crítica en España.

□ Críticas al rojo por la compra del club español. El escritor José M. Gironella declaró: "Esto lo debe decir todo el mundo. Es una cosa insensata gastarse ese dinero por un futbolista".

BARCELONA, 4 (AP).— El jugador argentino Diego Armando Maradona se constituyó hoy en el futbolista de mayor cotización de todos los tiempos al firmar contrato con el Club Barcelona, que según se dijo pagará por sus servicios cerca de ocho millones de dólares.

El famoso jugador firmó por seis años en un acto en el despacho del presidente del club catalán, José Luis Núñez, y luego fue presentado a la prensa.

Aunque no se dijo nada sobre el costo de la transferencia de Maradona, en medios deportivos se dice que Barcelona pagará en varios plazos un total de 780 millones de pesetas (7,8 millones de dólares), de los cuales 600 millones de pesetas serán para Argentinos Juniors y 180 millones para Boca Juniors. Las dos entidades argentinas tenían un arreglo que regulaba las condiciones de contratación y transferencia del jugador.

Se tiene entendido que Maradona, de 21 años, recibirá 92 millones de pesetas como su porcentaje de la transferencia, aparte de una suma anual, sueldo y primas.

Asistieron al acto de presentación del nuevo jugador barcelonés los presidentes de Boca Juniors, Benito Noel, y de Argentinos Juniors, Domingo Tessone, así como el representante de Maradona, Jorge Cysterpillar.

Maradona manifestó respecto a la cantidad pagada por su pase: "No sé si es la más alta o la más baja. No quiero hablar de cifras. Sólo deseo jugar y darle triunfos al Barcelona".

Pero añadió que "el aspecto económico me interesa porque la vida del futbolista es corta, pero para mí es muy importante jugar en el fútbol europeo y en un club como el Barcelona".

Maradona viajó a Barcelona desde Villajoyosa, cerca de Alicante, donde se encuentra concentrado con la selección mundialista de su país.

El jugador, acompañado por su novia y su agente Cysterpillar, fue recibido por varios centenares de seguidores del club catalán que le tributaron una entusiasta bienvenida.

Maradona se mostró sorprendido e impresionado por la bienvenida. "No me esperaba un recibimiento así",

manifestó. "Me ha impresionado mucho. La verdad es que me habían hablado mucho de la afición del Barcelona, pero esto superó todo lo que pensaba".

Tras la firma del contrato, el presidente del club catalán comentó que "hay veces que no cuentan los éxitos económicos y si los deportivos. Maradona ha costado en la misma proporción que si un club de 10.000 socios contratara a un jugador por diez millones de pesetas".

"El Barcelona bajo ningún concepto firmaría un contrato que hipotecara al Club", agregó Núñez. "Se ha hecho un contrato con todas las garantías, y decir ahora lo que cuesta un jugador es muy grave y un error sin hacer el balance final de la temporada, en donde si el saldo es positivo todo fichaje es barato y si es al contrario lo que se ficha es caro".

Núñez pidió a Maradona que sea "un hombre humilde y ayude al resto de sus compañeros y sea amigo de todos ellos".

También hablaron los presidentes de los clubes argentinos participantes en la transferencia de Maradona y coincidieron en que el club catalán "ha contratado al mejor futbolista actual. No se han equivocado. Han traído a un triunfador, un verdadero astro y un excelente ser humano".

Maradona se definió a sí mismo como un "un muchacho casero. Me gusta estar en familia. Ese es mi mundo".

"No creo que haya malos tipos en el fútbol", agregó. "Cuando me conozcan veremos si se portan bien o mal conmigo".

Sobre su adaptación al fútbol europeo indicó que "Las marcas y patadas existen en todas partes. El fútbol es uno, once contra once y correr detrás de una pelota, y gana el que mejor juega".

Maradona dijo que se incorporará al Barcelona el 28 de julio, tras el Campeonato Mundial.

"Lo más importante para mí ahora es la selección argentina y el Campeonato del Mundo", aseguró el joven jugador que se recupera de una distensión muscular en la pierna derecha.

Asoc. Central de Fútbol

## Programación cadetes Metropolitana Centro-Sur

Por el torneo de Tercera División se jugarán hoy los siguientes encuentros oficiales:

Estadio Quilín-Cancha N° 1  
10.00 hrs: Stgo. Morning-Colo Colo  
Estadio Quilín-Cancha N° 2  
10.00 hrs: U. Católica-U. de Chile  
Estadio Quilín-Cancha N° 3  
10.00 hrs: Magallanes-U. Española  
Estadio Quilín-Cancha N° 1  
11.15 hrs: Palestino-Cobreloa  
Estadio Quilín-Cancha N° 2  
11.15 hrs: Tagte, Ferro-A. Italiano  
Estadio Quilín-Cancha N° 4  
U. ESPAÑOLA-SAN ANTONIO  
10.00 hrs: Primera infantil  
11.30 hrs: Segunda infantil

### DOMINGO 6 DE JUNIO

Estadio La Florida  
A. Italiano-Magallanes  
19.10 hrs: Primera infantil  
11.30 hrs: Segunda infantil  
Estadio Quilín-Cancha N° 1  
Colo Colo-Cobreloa  
10.00 hrs: Primera infantil  
11.30 hrs: Segunda infantil  
Estadio Quilín-Cancha N° 2  
U. de Chile-Talagante Ferro  
9.00 hrs: Primera infantil  
10.00 hrs: Segunda infantil  
11.45 hrs: Juvenil  
Estadio Quilín-Cancha N° 3  
Santiago Morning-O'Higgins  
10.00 hrs: Primera infantil  
11.30 hrs: Segunda infantil  
Estadio Quilín-Cancha N° 4  
Palestino-Rangers  
11.00 hrs: Primera infantil  
12.30 hrs: Segunda infantil

En Cobreloa

## Rubio por Olivera

Ayer, en la tarde, llegó a Santiago el plantel de Cobreloa que presentará una variante en su compromiso de hoy con Católica: Hugo Rubio reemplaza al suspendido Washington Olivera, mientras que el resto del equipo será el mismo que perdió con Colo Colo la fecha anterior.

"Para nosotros existe sólo una alternativa: ganar o, en caso contrario, nos despedimos de Polla Gol... Sabemos que Católica está jugando muy bien, pero nosotros estamos decididos a quedarnos con los dos puntos para así mantener viva nuestra ilusión de ganar esta Copa", contó Víctor Merello.

Por su parte, Eduardo Fournier expresó: "Es de esperar que nos toque un buen árbitro, porque no queremos ser perjudicados como en la fecha anterior, cuando nos ganaron con un gol que sólo existió en la mente del juez y nadie más. Bueno eso es pasado y ahora tenemos que pensar sólo en Católica, equipo difícil, pero ganable".

Finalmente, Cantatore sólo agregó: "Un partido difícil, pero buscaremos los dos puntos para seguir vivos en este torneo que deseamos ganar. Sólo pido que no vuelva a ocurrir lo del otro día, porque así lo único que se daña es el espectáculo y crecen los rumores...".



Martín Vargas combatirá de nuevo en Miami.

## Martín Vargas volverá a combatir en Miami

SANTIAGO.— El empresario Tuto Zabala se comunicó telefónicamente con el match maker Lucio Hernández para pedirle en carácter de urgente que asegure la actuación de Martín Vargas el 2 de julio en Miami.

Señaló Zabala en su llamado que Martín se había transformado en una figura atractiva y por lo mismo "taquillera" en Miami, de modo que su presencia enriquecería la velada del 2 de julio en la cual el combate estelar lo protagonizarán Alfredo Escalera de Puerto Rico y Johnny Lira de Estados Unidos.

Hernández aceptó la oferta de Zabala, en el bien entendido que el contendidor que tendrá Martín el 2 de julio es Juan José Guzmán de la República Dominicana, un peleador muy cotizado en Centro y Norteamérica.

Además, peleando Martín el 2, quedaría en Miami a la espera del combate que tiene pactado para el 23, en el que enfrentará al norteamericano Steve Whestone, por el título Continental Mosca.

Por problemas de satélite la pelea del 2 de julio no se televisará directamente, pero, el video lo remitirá Zabala, la noche misma del combate y podrá ser dado al día siguiente.



## Coach ruso molesto con su conjunto

ESTOCOLMO (AP).—La Unión Soviética empató 1x1 con Suecia, en el último partido de práctica para los rusos antes de su actuación en la Copa Mundial de Fútbol, que comienza el 13 de este mes en España.

El marcador estuvo en blanco hasta los 5 minutos del segundo tiempo, cuando Toor Blojin, de 29 años y aún con mucha de la calidad que le valió el título de mejor jugador europeo en 1975, puso a su equipo en ventaja.

Los soviéticos parecían que se irían a los vestuarios con la victoria, pero cuando quedaban 5 minutos de juego, el jugador de reserva Björn Nilsson empató con un preciso tiro libre ejecutado desde unos 8 metros del comienzo del área de penal.

Fue el último encuentro de práctica para los soviéticos, que enfrentarán al poderoso equipo de Brasil en el partido de apertura del Grupo 6 en Sevilla, al día siguiente de la inauguración del Campeonato Mundial.

Suecia, que tiene mejores antecedentes que la Unión Soviética en la competencia mundial, no pudo clasificarse esta vez. Su equipo joven e inexperto fue eliminado por Escocia e Irlanda.

Sin embargo, los suecos, que han ido mejorando paulatinamente desde entonces, ofrecieron una gran actuación ante los soviéticos, que están considerados entre los favoritos en España.

Los soviéticos jugaron con una formación 4-4-2, con el veloz Blojin y Yuri Gavrilov llevando peligrosos ataques.

En el mediocampo sobresalió el infatigable Vladimir Bessonov, y fue él quien preparó el terreno para el gol de Blojin.

El entrenador soviético Konstantin Beskov, se mostró descontento con la actuación de su equipo.

"Esperaba mucho más de mis jugadores", dijo. "Debemos jugar en forma más agresiva para pasar a la segunda ronda en España. No tuvieron confianza esta vez".

Beskov indicó que haría varios cambios en relación con el equipo de ayer para su partido con Brasil. Expresó que sólo estaba complacido con la actuación de Vagis Khidiyatullin, quien reemplazó al lesionado Alexander Chivadze.

"En la semana final de entrenamientos decidiremos qué jugadores usaremos contra Brasil. Hay varios interrogantes en la alineación", dijo.

## Argelia designó a sus 22 jugadores

ARGEL (AP).— La Asociación Argelina de Fútbol anunció hoy la lista de los 22 jugadores que representarán al país en su primera participación en un campeonato mundial.

Al mismo tiempo, la selección fue convocada para concentrarse mañana (hoy), y realizar tres días de entrenamientos antes de viajar a España el lunes.

Argelia enfrentará a Alemania Occidental, Austria y Chile en la primera ronda del Mundial.

El equipo basa su fuerza en varios hombres que juegan profesionalmente en Europa.

Quiénes vieron las últimas actuaciones del seleccionado argelino dicen que su punto alto es el mediocampo.

Los siguientes son los seleccionados:

Arqueros: Mehdi Cerbah, Mourad Amara y Racine Bentalea.

Defensores: Mahmoud Guendouz, Mustapha Koulic, Nourredine Kourichi, Chaabane Merzakane, Salah Larbes Ahlekader Horz y Fawzi Mansouri. Mediocampistas: Ali Bencheikh, Ali Fergani, Tedj Bensaula, Lakhdar Belloumi, Hocine Yahi, Karim Maroc y Djamel Tlemcani.

Atacantes: Rabah Madjer, Salah Assad, Djamel Zidane, Mustapha Dahleb y Abdelmadjid Bourrebo.

MADRID, (ANSA).— Las 700 pelotas "Tango España", que se utilizarán en el campeonato mundial serán sometidas a un "chequeo general" por parte del cuerpo de árbitros que tendrá a su cargo los partidos del certamen.

Controlarán costuras, peso, pique y presión de aire tal cual lo exige la FIFA, en una jornada laboral que tendrá lugar el viernes 11 en el Palacio de los Congresos y exposiciones de Madrid.

RIO DE JANEIRO, (ANSA).— La prensa local, a menos de dos semanas del debut de Brasil en el mundial, reveló que algunos incidentes alteraron la etapa preparatoria del seleccionado en Portugal.

Los problemas se produjeron entre los jugadores y la dirección de la Confederación Brasileña de Fútbol y giraron en torno a los premios en caso de obtención del título.

También surgieron contratiempos entre los periodistas y dirigentes del combinado cuando éstos anunciaron



Muchos de los integrantes de la selección argentina de fútbol se quedarán en Europa tras finalizado el torneo mundial y por ahora se muy baja la moral que exhibe el citado plantel y escaso el espíritu de sacrificio que exponen los jugadores. En la foto, Jorge Baldano junto a su esposa en los predios del hotel de Villajoyosa. (AP).

## CHILE A ESPAÑA 82

Enzo Bearzot

## Match Italia-Perú será decisivo

El coach de la escuadra "azzurri" está preocupado por la demora en la llegada de los spaguetis que se quedaron en Barcelona

PONTEVEDRA. (ANSA).— A menos de 24 horas de su llegada a Galicia, el director técnico del seleccionado italiano, Enzo Bearzot, dio comienzo a una operación de simpatía, anunciando que antes del amistoso que disputarán los "azzurri" el próximo martes en Braga (Portugal), el equipo jugará un partido de entrenamiento con una selección de Pontevedra.

"Desde hoy se inicia el trabajo sobre la pelota. Habrá una labor de potenciación que culminará con el 'test' de Braga. Dos o tres grupos de jugadores han alcanzado ya una excelente condición física: ahora es necesario llevar a los demás al mismo nivel", dijo Bearzot.

El "DT" italiano explicó que ha sido elegida Braga como sede del principal amistoso de preparación al Mundial porque en España están prohibidos encuentros de esta clase a partir del primero de junio.

### FRENTE A PERU

Braga se encuentra a sólo 150 kilómetros de Pontevedra y el estilo de juego de los portugueses —basado en pases— "nos permitirá ajustar el equipo con vistas al encuentro con Perú", señaló Bearzot.

El entrenador italiano repitió que, a su juicio, el encuentro con Perú será la clave de nuestra clasificación para la segunda fase del Mundial.

El torneo al equipo italiano funciona un imponente servicio de seguridad. La "Casa del Barón", el hotel de los "azzurri", es vigilado por un pequeño ejército de policías de civil.

"Tenemos un dispositivo de seguridad tan rígido como el que nos cuidaba en Argentina", afirmó el veterano Dino Zoff, que afronta su cuarta experiencia en la Copa del Mundo.

"No podemos hacer ahora tantos pases como en el Hindu Club de Buenos Aires, pero comprendemos que los controles son indispensables. Los españoles deben proteger veinticuatro equipos".

### LOS SPAGUETTIS

El director técnico Bearzot se manifestó conforme con el dispositivo de seguridad español. "No hay restricciones sino sólo atención para evitar los riesgos inútiles. A mí me gusta el contacto con la agente de la ciudad y aquí podemos tenerlos. En Buenos Aires estábamos aislados, aunque el retiro de Hindu Club era, por otro lado, maravilloso".

Todo, pues, funciona. Un solo problema: no llegaron aún los "spaguetis", demorados en la aduana de Barcelona. Los italianos gustan los platos españoles pero se han traído, junto con el cocinero, sus fideos, quesos, jamones y otras especialidades de su país. El vino es, en cambio, exclusivamente español.

## NOTAS BREVES

que los entrenamientos matutinos tendrían carácter "secreto" y que solamente habría acceso a los vespertinos.

ROMA, (ANSA).— La sucesión del brasileño João Havelange, como presidente de la FIFA, estaría ya decidida en las altas esferas de esa organización, en base a acuerdos tácitos.

Se descuenta la reelección de Havelange el nueve de junio en Madrid, pero pocos días antes del inicio del mundial, su lugar sería ocupado por el italiano Artemio Franchi, actual presidente de la "UEFA", hasta 1990.

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, (ANSA).— El jugador brasileño Luiz Alberto (Luisinho), que milita en el club "Las Palmas", confía en que su país gane el Mundial 82 y

mentaron a Argentina, Francia e Italia como sus otros candidatos al título.

Luisinho, apodado "El guerrillero", dijo que a Brasil, en la primera fase del torneo, le tocó un grupo muy difícil, en el que consideró que la Unión Soviética será su principal adversario.

MADRID, (ANSA).— Una "gala de tenis profesional" se celebrará en Madrid, en el marco de los actos programados con motivo del Mundial 82 de Fútbol.

El presidente del Comité Organizador del torneo, Raimundo Saporta, informó que en la "Gala" en cuestión se medirán tenistas de la talla del argentino Guillermo Vilas, el español Manuel Orantes, el francés Yannick Noah y el estadounidense Vince Van Patten.

Dentro de la programación, figura un torneo de atletismo en La Coruña, un encuentro internacional de básquetbol de la selección local, un gran premio de Turf, un duelo España-URSS, en voleibol y un match de golf de alto nivel.

# Graves divergencias en plantel argentino

Irreparables grietas en el conjunto por diversas razones. Menotti debió dar públicas explicaciones a dirigentes. Alta cuota de jugadores que se quedarán en Europa "ya no tienen la misma entrega ni espíritu de sacrificio"

ALICANTE, (España), (UPI).— La selección argentina de fútbol continuó su preparación con miras a su debut en el próximo Campeonato Mundial de Fútbol, en medio de versiones periodísticas acerca de la existencia de graves problemas internos en el equipo.

Ningún miembro de la delegación argentina pudo ser localizado para comentar una información del diario madrileño El País en sentido de que se han producido "irreparables grietas" en el conjunto por distintas razones, entre ellas la presión por el éxito, las desigualdades económicas y las rivalidades personales, producto de la prolongada concentración.

### DIFICULTADES

El diario señaló que uno de los hechos inculcables del estado de tensión prevaleciente en el combinado es "el evidente enfrentamiento" entre el técnico César Luis Menotti y sus ayudantes, por una parte, y los dirigentes Martín Noel y Eduardo de Lucca, por otra.

Indicó que Menotti, al iniciar su estadía en Villajoyosa, expresó la semana pasada que la delegación argentina está compuesta por los jugadores, el cuerpo técnico "y los dirigentes que vienen a pasar".

Al día siguiente, al enterarse de Lucca de las expresiones de Menotti, lo interpelló en un entrenamiento, interrumpiendo la práctica y pidiéndole explicaciones, dijo El País.

Según el diario, Menotti dio a De Lucca sus excusas, aclarándole que no se había referido a él, sino a Noel, también presidente del club Boca Juniors de Argentina, quien vino a España acompañado de su esposa.

### SIN SACRIFICIOS

En cuanto a los jugadores, por lo

menos una decena de ellos se quedarán en Europa a continuar su carrera después del Mundial y ya no puede pedírseles "el espíritu de sacrificio que exige la alta competencia", dijo El País.

Añadió que Menotti no aportó últimamente nada nuevo en materia técnica y que el equipo está "con la moral frágil" y su juego de bajo nivel.

Entre otros orígenes de la presunta descomposición, El País mencionó los ruidos económicos dispares obtenidos por los jugadores y el técnico tras la conquista de la copa del mundo de 1978.

"Mientras Menotti acaparó todos los contratos y beneficios, hasta los más pequeños, los demás se perdieron en un anonimato sin brillo y sin luces. A pesar de eso prosiguió, porque su dictadura no admite discusiones", dijo el diario.

### GOLPIZA

Según El País, el único que escapa a esa "dictadura" es el médico Rubén Dario Oliva, presunto artífice de un incidente antes del partido final entre Argentina y Holanda en Buenos Aires en 1978, que habría amenazado de derivar en una golpiza en su contra.

"Se sabe, por ejemplo, que la larga concentración programada desde el 14 de febrero, no resolvió nada. Es más, la represión y el encierro agravaron los ya irreparables problemas de relación", dijo.

Añadió que "se percibe el hastío, las ganas de terminar con todo de una vez. El error de programar este plan de actividades fue total".

El País dijo que la mayoría del conjunto coincide en que "hay que hablar mucho entre nosotros", pero que "ninguno cuenta todo lo que siente y piensa cuando se reúnen".



MENOTTI CON DIFICULTADES.— El coach de la selección argentina debió dar amplias explicaciones tras una crítica a dirigentes del fútbol de su país. Un diario madrileño denuncia graves problemas en el plantel trasandino. (UPI).

## Asueto para los españoles

Desde ayer y hasta el domingo todo el plantel deberá concentrarse en sus respectivos domicilios con sus familias... El astro Jesús Zamora, medio volante del Real Sociedad y considerado como el cerebro del equipo, en la mira de equipos italianos

VALENCIA, (ANSA).— Aumenta el ritmo de la preparación española a medida que se acerca el 13 de junio cuando comenzará el mundial y tras alcanzar un cierto nivel a fines de la próxima semana, comenzará a disminuir en base a un programa bien elaborado por el entrenador Santamaría

y sus colaboradores técnicos y médicos.

"Es muy importante obviamente llegar en óptimas condiciones físicas y psicológicas al mundial y si, como confiamos, comenzamos con el pie derecho derrotando a Honduras en forma convincente, la moral de to-

dos se enriquecerá... es indispensable empezar bien y sin ansias", comentó el entrenador de las "furias rojas", José Emilio Santamaría.

El programa de entrenamientos de esta semana, que aumentará de una cierta intensidad la próxima, se basa en paseos y carreras de diez minutos con intervalos de descanso por la mañana en medio del hermoso césped de los campos del "Parador Luis Vives", cuartel general de los españoles, tras el encuentro con la prensa y el almuerzo, todos se van a dormir una o dos horas para después afrontar el balón en partidos entre los mismos seleccionados.

Ayer viernes los españoles encabezados por Santamaría, gozan del último permiso de salida del cuartel general para unirse hasta el domingo por la mañana con sus respectivas familias.

El director técnico hispano también aprovechará este fin de semana para repasar ciertos informes y las películas relativas a los primeros adversarios de España: en el orden, Honduras, Yugoslavia e Irlanda del Norte. No se cansa de estudiarlos y de enterarse de los mínimos detalles de estos conjuntos para así estar en "las mejores condiciones de derrotarlos", sobre todo, Santamaría quiere evitar absolutamente llevarse una desagradable sorpresa frente a Honduras e Irlanda, conjuntos que francamente no debe preocupar más de lo debido a los hispanos. Pero como se dice el balón es redondo y Santamaría no se quiere confiar excesivamente.

### EL CEREBRO

VALENCIA.— Jesús Zamora, el "cerebro" del seleccionado español, auténtica revelación internacional en el campeonato de Europa a nivel de países de hace dos años efectuado en Italia, es el centro de la atención de numerosos técnicos extranjeros que tienen la intención de llevarse de España al valioso volante que juega en el "Real Sociedad", campeón de España, y que tiene 27 años de edad.

"Se que varios equipos, principalmente de Italia, han manifestado claramente la intención de contratarme y personalmente, si las condiciones económicas son ventajosas, dentro de un año, cuando termine mi compromiso con el Real Sociedad, no creo tener ningún problema para emigrar", afirmó a "ANSA" Zamora, también famoso por su seriedad (pocas veces se le ve reír) y por su nivel intelectual. En efecto, es uno de los jugadores del seleccionado español que más los y que más se interesa también de problemas políticos, nacionales, internacionales, sin embargo, al respecto, Zamora afirma no quiere pronunciarse. "Tengo mis ideas bien firmes acerca de problemáticas políticas, pero no quiero que sean instrumentalizadas si las declaro públicamente en una entrevista que concierne a un aspecto puramente deportivo como el mundial de fútbol".

— ¿Qué papel hará España en el mundial?

"Jugamos en casa, nos estamos preparando con gran entusiasmo y por lo tanto creo que podremos terminar entre los primeros cuatro, si bien, es natural, nuestro deseo es conquistar la copa del mundo".



EL CEREBRO DEL EQUIPO ESPAÑOL.— Jesús Zamora, el más hábil jugador del fútbol español y una de las grandes figuras en el viejo mundo. Se dice que será el gran precio que pagará un club de Italia al "Real Sociedad", dueño del pase del citado jugador.

## Plantel oficial de los soviéticos

MOSCU, Junio (UPI).— La Unión Soviética nombró hoy a los 22 jugadores que integrarán su seleccionado en las finales del próximo Campeonato Mundial de Fútbol, contra los equipos de Brasil, Escocia y Nueva Zelanda.

El anuncio fue hecho por el entrenador del seleccionado, Konstantin Beskov.

La nómina es la siguiente: Arqueros: Rinat Dasayev, Viktor Chanov, Vyacheslav Chanov. Defensores: Tengiz Sulakvelidze, Alexander Chivadze, Sergei Baltacha, Anatoly Demyanenko, Vagiz Khidiyatullin, Sergei Borovsky, Oleg Romantsev. Mediocampistas: Andrei Bal, Vladimir Bessonov, Leonid Buryak, Vitaly

Daraselia, Yuri Susloparov, Khoren Oganeyan. Delanteros: Yuri Gavrilov, Sergei Rodionov, Ramáz Shengelia, Oleg Blokhin, Vadim Yevtushenko y Sergei Andreyev.





La alcaldesa de Viña del Mar, señora Eugenia Garrido de Vargas, aparece rodeada de los deportistas de la Isla Juan Fernández que se encuentran de visita en el Continente.

## Deportistas de Juan Fernández de visita en la Quinta Región

Una delegación deportiva de la Isla Juan Fernández visitó a la alcaldesa de Viña del Mar, señora Eugenia Garrido de Vargas. El grupo está integrado por 25 personas, quienes viajan a cargo del presidente del Consejo Local de Deportes de Juan Fernández, señor John Frex, y del director técnico, señor Alberto Muñoz Osses. Acompañaban, además, a la delegación el jefe de Eventos y Coordinación Regional de Valparaíso, de la DICEDEB, don René Vargas, y el jefe del Departamento de Deportes y Recreación de la Municipalidad de Viña del Mar, señor Oscar Padró Arenillas.

Las personas que integran la delegación fueron seleccionadas de entre los clubes de la isla para visitar el continente.

Están alojados en el albergue municipal del Estadio Sausalito y sostendrán un encuentro de fútbol con el Club Nacional en el Estadio Municipal de Concón, y el jueves próximo con el Club Deportivo de la Municipalidad de Viña del Mar. Además, asistirán durante su permanencia de 14 días a la zona a charlas teóricas y de artes de fútbol, básquetbol y otros deportes.



En audiencia especial, el alcalde de Valparaíso, Francisco Bartolucci, recibió también a la delegación del archipiélago Juan Fernández que se encuentran visitando la Quinta Región.

## MINUTA DEPORTIVA AMATEUR-LABORAL

### PROGRAMACION DE O.D.I.

La Organización Deportiva Industrial (O.D.I.) entrará esta semana a la octava fecha del torneo oficial y en la reciente reunión se entregaron los resultados de la séptima fecha y los puntajes, que son los siguientes: (de tercera a primera serie).

CEM-Plansa: 1-2, 2-2 y 2-1; Geka-García: 1-1, 1-1 y 2-2; Mercedes Benz-Indus Lever: 0-0, 0-2 y 4-2; Rafael Lorea-Harneck: 2-3, 1-2 y 0-1; Mejoral-Codigas: 3-0, 4-2 y 6-4. Libres: Philips y Datsun. Puntajes: Mercedes Benz 46, Philips Chilena 44; Deportivo Mejoral, 43; Rafael Lorea, 40; Harneck, 37; Indus Lever, 32; Laboratorios Geka, 30; Datsun, 27; Laboratorios García, 21; C.E.M., 17; Plansa, 14; y Codigas, 10 y la programación para hoy es la siguiente:

Deportivo Mejoral con Centro Elaborador de Metales (C.E.M.), en el Estadio de Sidney Ross; Rafael Lorea-Codigas, en el Estadio Trudeau; Datsun-Philips Chilena, en Complejo "Manuel Rodríguez", cancha 1; Indus Lever-Laboratorios Geka, en cancha de la Philips en Cerrillos; Estadio Lagar: Laboratorios García-Plansa. Libres: Harneck y Mercedes Benz. Todos los partidos se iniciarán a las 13.45 horas, con tres equipos cada club.

### ATLETISMO LABORAL

Para mañana se programó en el Complejo Deportivo de Quinta Normal, la segunda jornada de Atletismo Laboral, a partir de las 10 horas con 5.000 metros planos, jóvenes y seniors; 10.30 horas 200 metros planos, damas, juveniles, Todo Competidor y seniors; 11.30 horas 800 metros planos y salto triple, damas; 11.40 horas, 800 metros planos, varones y seniors, finalizando a las 13 horas con la Posta de 4 por 400 para damas y varones.

### DEPORTIVO OTIS

Esta tarde se cotejan los dos equipos del Deportivo OTIS con Los Aromos de Chena en la cancha de éstos últimos. La delegación de OTIS partirá a las 14.30 horas, desde Alemeda con San Martín, a cargo del presidente, Antonio Quintana Arenas.

### SELECCIONADOS ESCOLARES

Hoy se dará comienzo al primer Campeonato de Fútbol Metropolitano, entre selecciones escolares del Gran Santiago.

Dieciséis serán los equipos que estarán en competencia, organizado por Miguel Reyes Damán de la Escuela Técnica Superior "San Luis", de la comuna de San Miguel.

Los 16 seleccionados inscritos son: Instituto Nacional; Liceo de Aplicación; Liceo Comercial A-26; Liceo Manuel Barros Borgoño; Liceo Chile; Industrial B-97; Industrial B-28; Industrial Alberto Hurtado; Técnica San Luis; Inacap; Industrial A-19; Liceo A-90; Santa Gema Galgani y Liceo 111.

Al acto inaugural han sido invitados todos los directores de los liceos e industriales participantes y la viceministro de Educación, Sra. Marta Estafonovsky.

La ceremonia inaugural será en el Estadio Municipal de La Cisterna, paradero 21, Avda. El Parrón; a partir de las 9.20 horas. Y se iniciará con un desfile de las selecciones, izamiento del Pabellón, palabras de bienvenida del organizador, juramento de los deportistas y participación de la banda instrumental de guerra de la Población San Martín de La Cisterna.

### MUTUAL AFAVIEC

Esta tarde, desde las 14.45 horas, se inician los partidos correspondientes a la cuarta fecha de la primera rueda del torneo de Viejos Cracks, de la Mutual AFAVIEC, en división de ascenso y de honor.

Estadio Correa Montt de Lo Espejo: Lacunza-Ej. Greco; Estadio Campos de Batalla de Maipú: P.A. Cerda con Unión Lo Franco; Pizarro será local ante el Correa Montt; Estadio Ramón Freire: Abrazo de Maipú con Tiempos Viejos; Estadio Juventud Atacama, el cuadro local con Barnechea; y cancha de la Asociación Lo Franco: Defensor San Juan con América de El Monte.

Mientras que por la serie de honor: Estadio de Pudahuel: Vizcaya con San Lorenzo; Defensor América recibe a Malloco Atlético; Estadio Industrial de Melipilla: Soñaca será local ante Campos de Batalla; Estadio Good Year: El dueño de casa se cotejará con Municipal de Peñaflor; Estadio Tomás Bata de Peñaflor; Tho-

mas Bata con Municipal de Las Condes, y en cancha "UNDEPO", se enfrentarán los clubes, Fermín Osorio (Ex Madamsa) y Deportivo Iris.

### LIGA DE PROVIDENCIA

Finaliza hoy la competencia de fútbol "De Apertura", de la Liga de Amigos del Fútbol de Providencia; con el siguiente calendario de partidos desde las 14.30 horas en las tres canchas del Estadio de L.A.F., en Quilín Alto.

Cancha 1: Los Santos con Jadrán; cancha 2: Flamencos con Bucaneros y cancha 3: Los Azules con Los Brujos.

La final del torneo será mañana desde las 10 horas, destacando la confrontación entre los representantes del Barcelona y Cruzeiro, dos potencias de este torneo de "Apertura 1982", partido a jugarse en la cancha 3.

En la cancha 1, se cotejan Estudiantes con A.I.E.P., y en la cancha 2: Juventus con Módena.



**CANDIDATA A REINA DEL CLUB "CICLÓN" DE LA CISTERNA.**— La hermosa representante de la alianza "Viejos Cracks y Cadetes", señorita Eugenia Rodríguez, de 17 años de edad, es una de las postulantes a reinar en las fiestas aniversarias del mencionado club. Es estudiante del Liceo Técnico San Luis y es una entusiasta de la natación y tenis. La entidad del sector de Gran Avenida, paradero 18, espera interesar a todos los socios, simpatizantes como vecinos a participar en la celebración de un año más de actividades.



MODENA.— Terminará su actuación en el Torneo de Apertura de la Liga de Amigos del Fútbol, de Providencia, enfrentando al Juventus.



ESCUELA DE SUBOFICIALES DE CARABINEROS: jugará en el Estadio Militar con Arsenales de Guerra, por la Quinta Fecha del campeonato del Ministerio de Defensa Nacional.



### TORNEO 18 DE SEPTIEMBRE

Dieciséis equipos clasificados para la 2ª fase del torneo de baby fútbol de la Caja de Compensación Familiar, "18 de Septiembre", la que se iniciará desde la próxima semana en el Complejo Deportivo de "Santa Rosa", paradero 31.

Esta tarde se hará el sorteo, y luego se programarán en dos grupos los partidos en busca de la clasificación para la final.

Los delegados se reunirán en el Complejo a las 16 horas y se cita a los representantes de Matadero Industrial de San Miguel; Parque Davis 1 y 2; Comunidad Edificio Huérfanos; Cruz y Cía; Textil Aragón; Laboratorio Le Petit 2; Barzelatto 1 y 2; Monarch 1; Marriott Chile; Fermo Química del Pacífico 1; Laboratorio Durand; Lefersa 2; Intercargo 1 y Caja de Compensación "18 de Septiembre".

Se harán dos grupos de ocho equipos cada uno, y los dos con más puntaje jugarán en una Liguilla final por el título.

### ATLETISMO EN PUDAHUEL

Desde las 9 horas se ha programado las finales de atletismo escolar en el Estadio de Pudahuel, luego de las eliminatorias que contó con la partici-

pación de 6.000 deportistas de la comuna en diversos torneos realizados en los últimos meses.

Las pruebas de hoy, contarán con los seleccionados en las categorías Preparatorias e Infantil y consulta 600 y 800 metros planos; Salto Largo; Lanzamiento de pelotita, y Posta 8 por 50.

Los infantiles tendrán carreras de 80 metros; vallas de 80 y 800 metros planos; Salto largo; lanzamiento de pelotita, y Posta 8 por 50. Todos los atletas de Pudahuel son dirigidos por Jorge Grosser, Campeón Sudamericano en Medio Fondo y actual Recordman Nacional de 1.500 metros.

### FUTBOL BANCARIO

La novena fecha del Campeonato de Fútbol de la Asociación Deportiva Bancaria fue programada para esta mañana, conjuntamente con el torneo Recreativo 1982.

Cancha Las Hualtas: Chile-Concepción; Estadio Pedreros N° 1 Osorno-Real; Estadio Fegroviarios 2 Continental-Casa de Moneda; Cancha José Clemente Trabaja-Fusa; cancha C.T.I.: Empart-O'Higgins; Estadio Madamsa: Internacional-Edwards; cancha La Parcela Crédito-Caja Bancaria, desde 9.20 horas.

Desde las 10 horas. Estadio Laboratorios García: City Bank B. O'Higgins B; de fondo, City Bank A. con B.H.C. B; Estadio Trudeau, Centro Banco A-Bice, de fondo Centro Banco "B" con Seguros de Vida B.H.C.; Complejo Deportivo "11 de Septiembre" de Avda. El Parrón: Invierta "A" con B.H.C. "A", de fondo, Edwards con O'Higgins "A" y en el Estadio Arrieta Guindos: Colocadora Nacional de Valores con Sudameris, y The Chase-Invierta B.

### MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

Quinta fecha de la competencia oficial de fútbol de la Asociación Deportiva del Ministerio de Defensa Nacional a jugarse hoy, desde las 9.20 horas. Cancha Villa Japón: Depósito de Intendencia con Maeman; Estadio Militar: Arsenales de Guerra con Escuela de Suboficiales de Carabineros; cancha Grupo 10, de los Cerrillos: Comando del Personal Fach con Dirección de Aeronáutica; Cancha Hospital San Luis: Geomil con Escuela Militar; Cancha Base Aérea de Colina: Los Cóndores con Reg. Tacna; Reg. de Puente Alto será local ante Batallón de Ingenieros; cancha Menichetti (Avda. A. Vespucio): Logística Internacional con Casa Militar; Cancha ECOM: Comando de apoyo con Imprinta Fach; y cancha Godfrey Stevens, paradero 23 de Santa Rosa: Estado Mayor de la Defensa Nacional con Batallón de Intendencia.

Fue suspendido el partido entre el Regimiento Butín y Regimiento de Telecomunicaciones 7. Otros resultados: Escuela de Telecomunicaciones ganó 4-1 en la serie a Geomil, y en Viejos Cracks empataron a dos goles. Los triunfadores formaron con: Sergio Jorquera, Hermes Durán, Sigisfredo Navarro, Enrique González, Cristián Navarro Mario Barrientos, Gerardo Giménez, Enrique Acuña, Rogelio Pérez, Mario Serey, y Manuel Orellana. Cambios: José Sepúlveda por Giménez y Luis Pezoa por Orellana. Los cuatro goles fueron de Mario Serey, dos de Luis Pezoa y Rogelio Pérez; el descuento para Geomil fue de Pedro Gutiérrez.

## La gran cicletada de mañana domingo

La Municipalidad de Santiago y el Consejo Local de Deportes y Recreación de Santiago invitan a participar a niños, jóvenes y adultos, de ambos sexos, a un programa deportivo denominado "Día de la Bicicleta", adhiriéndose a la conmemoración del Día Mundial del Medio Ambiente, fijado por las Naciones Unidas.

### CARACTERISTICAS DEL PROGRAMA

Paseo en bicicleta, saliendo del Parque O'Higgins, para seguir por Av. Matta, Av. Grecia, Av. Pedro de Valdivia, Av. 11 de Septiembre, Plazuela Los Leones, para continuar por Providencia hacia el poniente, Av. Bernardo O'Higgins, Ejército, Tupper, y entrada al Parque O'Higgins, donde se desarrollará un programa deportivo-recreativo.

Día de este evento: Domingo 6 de junio.

Hora de salida: 9.30 horas.

NOTA: Entre los participantes se sortearán excelentes premios (bicicletas, implementación deportiva, etc.) donados por la Municipalidad de Santiago y el Consejo Local de Deportes de Santiago.



MARRIOT, uno de los 16 clasificados en el torneo de baby fútbol de la Caja "18 de Septiembre".



OTIS. Delantera de Viejos Tercios del deportivo OTIS, que integran: Pedro Santibáñez, Ismael Bravo, José Vicent, Esteban y Hermosilla.



LABORATORIOS GARCIA, que actúa en el torneo de O.D.I. Este es su segundo equipo, llamado "Los Imbatibles".



Emotiva despedida en la Municipalidad

## La selección también lleva en su corazón a Santiago

Con cuecas y chicha en cacho fue la fiesta que organizó el propio Alcalde Carlos Bombal

Con cuecas y un brindis con chicha en cacho, muy crioilla, solemne y emotiva fue la despedida que los brindaron a los seleccionados de fútbol en la Municipalidad de Santiago.

En el Salón de Actos de la corporación, se reunieron técnicos y jugadores de la representación nacional que defendió a Chile en 1982 y los que viajan hoy con rumbo a España.

Emotivo fue ver a Raúl Sánchez estrechando la mano de los más jóvenes que ahora viajan, y sus palabras que muchos no olvidarán: "YO TU-

VE ESTE HONOR Y SE LO HEREDARÉ A LOS QUE SE LE SIGAN". Lo que más llamó la atención a los invitados fue que en el hall del edificio de la corporación municipal estaba el orfeón y más adentro un grupo de huasos del conjunto "Tierra Chilena" y cientos de estudiantes que agitaron banderitas chilenas e irrumpieron en gritos de "Viva Chile" y "Viva la Selección".

### ACTO OFICIAL

A las 13.00 horas se dio por iniciado el acto oficial, haciendo uso de la pa-

labra el alcalde Carlos Bombal, el cual expresó: "Hay instantes en la vida que uno espera que lleguen... en diversos órdenes de cosas. Yo quería que llegara este momento con ustedes los seleccionados chilenos. Lo quería para brindarles un esquinazo que es tan nuestro. Quería porque este calor humano que llevan significará el centro de Chile, Santiago de Chile, porque es el homenaje de la ciudad de Santiago que está en el corazón del país. Es un acto sencillo, pero que no podremos olvidar, porque en este acto están juntos los actuales jugadores que nos representarán y aquellos que en 1982 dejaron escrito en un libro de oro un tercer lugar en el mundo entero.

"Le entregaremos un libro, "SANTIAGO DE CHILE" se llama, y tiene en sus páginas amplias informaciones de la ciudad. Está en tres idiomas y con fotografías a color y ustedes serán los portadores para que los entreguen a sus rivales y ellos sepan lo que somos y lo que hacemos.

"Contamos en esta oportunidad con el Club de Huasos "Gil Letelier" y con la belleza de la mujer chilena que nos representará en un evento próximo, Jenny Purto, pero lo más hermoso es que llevan la responsabilidad de cumplir como chilenos".

Luego hizo entrega del libro a cada seleccionado y también a "los del 62", entre otros Jorge Toro, Leonel Sánchez, Carlos Campos, Raúl Sánchez, Musso, "Chita" Cruz, Fernando Riera y Luis Santibáñez.

Música chilena, chicha en cacho y pañuelos en alto acompañaron a la selección nacional una vez que dejó el recinto de la corporación municipal de Santiago, donde recibieron una despedida que recordarán por mucho tiempo. (R.D.S.).



La lluvia caída ayer no fue obstáculo para que la ciudadanía de Santiago se congregara frente a la Municipalidad a brindarle su afecto a los seleccionados chilenos.

## Ayuda de DIGEDER para el "Tiburón" Contreras

El nadador de grandes travesías, Víctor "Tiburón" Contreras, recibió del director general de Deportes y Recreación, brigadier general Sergio Badiola, el equipo y vestuario que requerirá para el cruce del Canal de la Mancha, hazaña que intentará llevar a cabo en la primera quincena de agosto.

Contreras fue recibido por el brigadier general Badiola, acompañado por su entrenador Julio Sáez Almonacid y su nadador de apoyo Italo Stowhas Espinoza.

En la ocasión, además, se informó al eximio nadador la forma como la DIGEDER y otros organismos contribuirán a costear su preparación durante tres meses en Gran Bretaña.

Según se informó, la línea aérea British Caledonian donó dos pasajes Santiago-Londres-Santiago para Contreras y su acompañante, en tan-

to DIGEDER costeará el viaje del entrenador, además de los gastos de permanencia y entrenamiento de los nadadores y el director técnico.

Una vez que lleguen al puerto de Dover, en el mismo canal, practicarán seis horas diarias, distribuidas en tres durante la mañana y tres en la tarde, tanto en piscina como en el mar.

La travesía del Canal de la Mancha se cumple en un recorrido de 32 kilómetros y demanda nueve horas de duración según las mareas y condiciones climáticas de la zona.

Nadadores que estuvieron en el agua del Canal cerca de 20 horas no lograron alcanzar la orilla.

DIGEDER informó que hasta la fecha esa entidad ha contribuido al programa de preparación durante noviembre de 1981 y junio de 1982 con una asignación de 550.000 pesos (en

once cuotas de 50 mil pesos mensuales) programa de operación para el cruce, con 109 mil pesos, que serán administrados por las autoridades chilenas en Londres, a través de la Embajada y obtención de tres pasajes aéreos, dos de los cuales fueron obsequiados por la British Caledonian.

El pasaje del entrenador costado por la DIGEDER equivale a 1.300 dólares.

Además se le entregó el equipo y vestuario correspondiente a tres personas, nadador, acompañante y entrenador, con un costo de 50 mil pesos.

Contreras ha hecho varias travesías de carácter mayor, siendo las más destacadas las realizadas en 1979, al atravesar el Estrecho de Magallanes, el Canal de Beagle en 1980, el Cabo de Hornos en 1981, el Estrecho de Gibraltar en agosto de 1981 cuando estableció un récord mundial y el recorrido Corral-Valdivia en febrero del presente año que hizo en seis horas y 22 minutos sobre una distancia de 28 kilómetros.

"El Canal de la Mancha no puede ser tan temible como los mares que he encontrado en el sur de Chile", dijo el experimentado nadador.

## A revalidar marca internacional viajó a U.S.A. Mónica Regonesi

Intervendrá en la Maratón Internacional AVON, en San Francisco, California

La destacada atleta nacional Mónica Regonesi intervendrá mañana domingo en la Maratón Internacional AVON, en San Francisco, California.

La deportista del Estadio Italiano fue especialmente invitada, luego de su brillante participación el año pasado en Canadá. En esa oportunidad logró el 34 lugar entre 600 competidoras de 30 países, con un tiempo de 2:59' 2", siendo la latinoamericana de mejor ubicación.

La maratón de 42.195 metros, se correrá por un circuito especialmente trazado para la oportunidad en la ciudad norteamericana, donde se incluye el famoso puente GOLDEN GATE.

Mónica tiene 21 años. Estudia Educación Física en la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas y Kinesiología en la Universidad de Chile. Esto no es inconveniente para que entrene 10 a 12 kilómetros diarios y sea una de las mejores fondistas de América.

Ostenta el récord sudamericano juvenil, de 1.500 metros con 41.33" (1979), y el adulto en tres mil metros, con 9:25' 57". En la primera prueba tiene un mejor registro (como adulta) de 4:23.5, conseguido al igual que el de 3 mil metros en Venezuela.

Hasta el 24 de agosto pasado ninguna chilena había corrido una maratón de 42.195 metros. Sólo una lo había intentado (la portefa Dora González, en 1975, en la Maratón de Boston, pero no pudo correr más de 21 kilómetros). Sin embargo, el 24 de agosto de 1981, Mónica Regonesi se transformó en la pionera del atletismo femenino en esta especialidad e ingresó a la galería de los deportistas chilenos famosos.

Mónica recordó que la Maratón AVON de Canadá fue una competencia de extraordinaria importancia: "Se nos trató como mujeres, nos sentimos como tales y no solamente como máquinas de correr".

Agregó que la prueba, donde debe



Mónica Regonesi, la atleta que intervendrá mañana en la famosa Maratón de Avon, en California.

correr 42 kilómetros una competencia de enorme trascendencia: "Es una de las más importantes y difíciles que realiza una atleta, porque requiere no sólo de una excelente preparación física, sino de gran corazón, voluntad y tesón".

Mónica viajó en compañía de su madre, Mónica Miranda de Regonesi.

### SEGUNDA CORRIDA FEMENINA AVON

Mónica Regonesi ganó el derecho a concurrir a Canadá, al triunfar en la Maratón AVON de Santiago, el 12 de julio de 1981. En esa ocasión, participaron más de 2 mil 500 atletas de diferentes edades. Esto motivó a la compañía de cosméticos a realizar todos los años esta maratón, para incentivar a las mujeres a realizar actividades físico-deportivas.

La Segunda Maratón AVON se realizará el domingo 4 de julio de 1982. La organización y el patrocinio es de la Municipalidad y el Consejo Local de Deportes y Recreación de Providencia y de Cosméticos AVON Ltda.

La prueba consiste en un circuito de 5 mil metros. Podrán participar todas las personas que deseen, mayores de 14 años pertenecientes a cualquier tipo de institución, y salud compatible con la prueba.

El plazo de inscripción será desde el 14 de junio al 4 de julio, ambas fechas inclusive. Se realizará en la Municipalidad de Providencia (Pedro de Valdivia 963) Oficina de Deportes y Recreación. Fonos 497904-2236206 anexo 331.

Durante el recorrido existirán Postas Médicas de Ambulancias y controles técnicos.

La partida y meta estarán ubicadas en Pedro de Valdivia y Providencia. El circuito total es el siguiente: Providencia-Avenida Costanera-Nueva Los Leones-Providencia.

Al llegar a la Meta, se entregará a cada participante, un estímulo de Cosméticos AVON Ltda. También se sortearán regalos especiales de los auspiciadores.

Se estima que en la Segunda Maratón Femenina Avon correrán no menos de 5 mil atletas de todas las edades.



Conjunto de Santiago Morning, que avanza en la competencia de básquetbol femenino. Sus jugadoras no fallan: N° 9 Ana Teresa Rojas, 13 Alejandra Guzmán, 12 Catalina Cameratti, 15 Miriam Leiva y 7 Marisol Yáñez.

La última reunión del básquetbol oficial femenino dio como ganadoras a las representantes de Bata de Peñafiel sobre MAISA de San Miguel, y en el encuentro de fondo Santiago Morning, que tiene su sede en Melipilla, dio cuenta de USACH.

El juego correspondiente al preliminar sumó para Bata 79 puntos contra 32 de MAISA. En el período inicial ganaban 49 por 16 las pupilas de Danovaro.

USACH logró sólo unos minutos de regocijo al empatar Margarita Jiménez, justo en el término del encuentro con un lanzamiento de larga distancia, dejando la cuenta empatada a 51 puntos, pero las melipillanas que dirigió Tito Paulet sacaron ventaja de un doble para ganar 57 a 55 al equipo de las universitarias. Fue muy celebrada la jugadora capitana de USACH cuando logró el doble a que ya nos referimos y fue una lástima que las jovencitas no aprovecharan su buena racha para alcanzar la victoria. Fue un encuentro en el que la suerte obró a favor de las visitantes que están marchando en los primeros lugares de la competencia.

## Cesteras de Bata y el "Chaguito" vencedoras

### DETALLES Y ANOTACIONES

El desarrollo de los encuentros dio el puntaje y suma de las acciones en el equipo de Bata: Magada Berner 20, Susana Cerda 19, Magaly Díaz 12, Jacqueline Milla 12, Patricia Arellano 6, Ivonne Contreras 6, Julia Romero 2 y Alicia Fariás 2. Total 79 puntos.

Tara el conjunto de MAISA anotaron: Sandra Torreblanca 9, Angélica Merino 7, Ivonne Torreblanca 6, Patricia Tapia 6, Silvia Belmar 2 y Raquel Tapia 2. Total 32 puntos.

Del equipo de Santiago Morning sumaron: Marisol Yáñez 14, Caty Cameratti 12, Ana Teresa Rojas 10, Alejandra Guzmán 8, Maritza Piñones 6, Ana Leiva 5, y Miriam Leiva 2. Total 57 puntos.

Para USACH la cuenta corrió: Margarita Jiménez 22, Sandra Blon del 14, Wilma Demierre 9, Patricia Vivas 6, Alejandra Seyffert 2, y Doris Basulto 2. Total 55 puntos.

### PROGRAMAS DE HOY Y MAÑANA

El calendario indica para esta noche en Nataniel a las 19.15 Santiago Morning con Soberanía, y de fondo a las 20.30: Good Year con Lumino.

Para mañana domingo se han fijado en el recinto de Mutual de Avenida La Paz, los encuentros de Brisas con Soberanía como preliminar a las 17.15 y Colo Colo con MAISA a las 18.30.

## Clásico universitario da el vamos al rugby

Hoy comienza el torneo oficial de Primera y Segunda división del rugby chileno  
En San Carlos de Apoquindo se efectúa hoy atrayente programa ecuestre organizado por la U.C.

Hoy comienza el Campeonato Nacional de Rugby de la Primera División de este deporte. En las canchas de Santa Rosa de las Condes y Country Club, los "quince" metropolitanos y de la Quinta Región, comenzarán la lucha por los puntos para la temporada 1982.

### CLASICO EN LA APERTURA

En el programa para la primera fecha, destaca el choque entre las universidades, rivales desde siempre en todos los deportes. A las 14.30 horas, en Santa Rosa de las Condes, se enfrentan los elencos reservas de ambas universidades. El encuentro de fondo comenzará a las 16.00 horas en el mismo escenario.

Crusa y PWCC, se enfrentarán en las canchas del Country Club. A las 14.30 horas lo harán las reservas y los titulares a las 16 horas.

Para mañana el programa de apertura consulta otros dos encuentros. En La Dehesa se medirán Old Boys y Valparaíso Sporting a las 16 horas. Habrá un preliminar a las 14.30 horas entre las reservas de los mismos clubes. En los

mismos horarios anteriores y en la cancha Refuza de Viña del Mar, Old Macayans recibirá la visita de Stade Français.

### SEGUNDA DIVISION

Junto con el inicio del torneo de Primera División, se dará el vamos a la Segunda División. El programa para este fin de semana es el siguiente:  
Domingo: 15 horas en Sagrados Corazones de Manquehue Condor enfrenta a Universidad de Valparaíso. A las 15 horas en las canchas del Sporting de Viña del Mar, miden fuerzas los "quince" de Universidad Santa María y Universidad de Santiago.

### DEPORTE ECUESTRE

Universidad Católica será el club encargado de la organización del torneo ecuestre a realizarse hoy. El programa se dará inicio a las 10.30 horas y tendrá como escenario el hermoso recinto precordillerano de San Carlos de Apoquindo.



### Lo anunció Hans Jugaré por Chile

"Si estoy en condiciones físicas adecuadas, jugaré en Australia por la Copa Davis, incluso gratis", expresa Hans Gildemeister en un cable enviado a la Federación chilena de Tenis.

La nota fue leída por el presidente Juan Carlos Esguep, en la conferencia de prensa que ofreció ayer, precisamente para dar a conocer los últimos detalles relativos al match Chile-Australia.

Posteriormente aclaró Esguep, que con el cable enviado por Gildemeister, el problema se entendía solucionado y podía descartarse que el número 1 de Chile integraría el equipo.

Luis Ayala, capitán y entrenador del cuadro, estuvo presente en la conferencia de prensa aludida y especificó que los entrenamientos comenzarían la próxima semana, posiblemente en una cancha con carpeta sintética.

Agregó Ayala, que una vez terminado el campeonato de dobles de Roland Garros, retornaría a Chile Belus Prajoux y también posiblemente, Hans Gildemeister, quien venía a ponerse a disposición de la Federación y de paso a aclarar su situación de tipo económico.

Esguep por su parte, reiteró que el equipo chileno, viajará a Australia el 23 del presente mes, para llegar a Brisbane, el viernes 25. El match con Australia está fijado para los días 8, 9 y 10 de julio, apuntó el dirigente del tenis.

## DIGEDER visitó Lampa

El coronel Luis Pedrosa, Coordinador Regional de Deportes y Recreación, junto con el alcalde de la comuna de Lampa, Luis Smock, recorrieron y se impusieron de las actividades deportivas que desarrolla el Consejo de Deportes en conjunto con la municipalidad local.

Tanto el Coordinador Regional, como el alcalde de Lampa, visitaron el Estadio Municipal y el terreno de 14 hectáreas que posee la Dirección General de Deportes y Recreación, en las cuales está programado construir varias multicanchas y un gimnasio techado, para uso de toda la comunidad.

En el terreno mismo el Coordinador Regional pudo constatar el entu-

siasmo que existe en Lampa por el deporte masivo. Y, la visita del coronel Luis Pedrosa, sirvió, además, para aquilatar el desarrollo deportivo de la comuna.

### SE SEGUIRAN EFECTUANDO VISITAS

El Coordinador Regional de Deportes y Recreación, coronel Luis Pedrosa, seguirá efectuando visitas a las comunas en compañía de los alcaldes, representantes de los Consejos Locales y sus asesores, dando de esta forma a conocer las líneas a seguir de la Dirección de Deportes y Recreación.

### Título mundial de los livianos juniors

## Reglamentos de la pelea fueron aprobados anoche

El presidente de la Federación de Boxeo de Chile, Alejandro Reid, dio lectura anoche en la sede del Comité Olímpico al reglamento por el que se regirá la pelea de hoy sábado por el título mundial de la categoría liviano junior, entre Samuel Serrano de Puerto Rico y Benedicto Villablanca de Chile, en presencia de autoridades del combate y representantes de ambos pugiles.

Las partes más importantes del reglamento se detallan a continuación:  
Se combatirá a 15 vueltas, con guantes de 8 onzas.

El peso tope de la categoría será de 130 libras (58 kilos 960 gramos).

A las 10.00 horas de hoy se realizará el pesaje en la sede del Comité Olímpico y a continuación el chequeo médico, a cargo del facultativo oficialmente designado, el doctor Roberto López.

Si cualquiera de los rivales se excede en el peso, la pelea se hace de todas maneras. Si el campeón se excede de peso, pero gana en el ring, el título es declarado vacante. Lo propio sucede si se excede el retador y luego vence en la pelea.

La pelea será televisada en directo por Canal Nacional a todo el país.



# Saint Mesme aumenta su estado atlético

Sigue preparándose con miras a un mejor estado atlético y recuperación total el potrillo Saint Mesme en la pista del Club Hípico. Desde hace varios días el hijo de Saint Ange ha realizado trabajos que lo muestran totalmente afiatado al terreno de sus grandes actuaciones, luego de una lesión que lo tuvo alejado por algunas semanas. El ganador de El Ensayo, según comentara Pedro Bagú, mejoró plenamente de los nudos y se encuentra en pleno período de entrenamiento.

Hay dos planes para el defensor de las sedas del "Ibiza" y esos son correr en el césped o esperar en la arena. Bagú expresó que en cualquiera de los dos terrenos el potrillo tiene muchas posibilidades de reaparecer venciendo, dado a que en ambos ha ganado.

"Eso si que en la segunda semana de julio debería correr, antes no, porque no alcanzaría a estar en la plenitud de sus condiciones", agregó.

## A CHICAGO

El entrenador del mejor potrillo del año pasado se mostró muy optimista en que las miras se mantengan para estar presente en agosto compitiendo con los mejores representantes del mundo. De acuerdo a lo que piensan sus propietarios, las intenciones siguen intactas para que el tres años viaje, probablemente después de una próxima presentación en pistas nacionales, a la hípica más desarrollada del orbe.

## MASSERA

Hoy será trasladado a suelos de California MASSERA, que entrena Pedro Bagú bajo las sedas del Stud Blackie. De la misma forma partirá MANANTIAL, de Antonio Bullerz Noar, de grandiosa campaña en el Hipódromo Chile.

Se está por ver la transacción de MANDATO, pupilo de Juan Cavieles, que el miércoles venció en la central del Hipódromo Chile.

## MUTAR

Aún está en la duda Juan Cavieles acerca de la siguiente participación del mejor dos años hasta la fecha, MUTAR. Hay dos posibilidades y que dependen del estado del terreno. La primera sería correr los 1.600 metros del Clásico Raimundo Valdés, a disputarse en el Club Hípico el trece de este mes, y la otra esperar hasta el Alberto Vial Infante. Para el líder de la Estadística General no hay apuro porque está consciente del real valor del hijo de Balconaje.

De todas formas, la decisión deberá salir en estos días del profesional de Blanco Encalada, que este domingo presenta a tres de sus mejores pensionistas en tiros de largo aliento en la central, clásico de 2.200 metros, Premio Diario "El Mercurio". Mahuidanche, Pinganilla y Tucumán se medirán en la justa antes aludida.

SAINT MESME se encuentra en óptimo estado de acuerdo a sus movimientos en la pista de arena del Club Hípico. Siguen en pie los planes de llevarlo al Budweiser Million de Chicago en agosto próximo.

# La Nación Hípica

6B

Santiago de Chile,  
Sábado 5 de junio de 1982



VIDEO TAPE: Baste trabajo tendrán los funcionarios de la sala de video del Hipódromo ya que deberán presentar algo más novedoso de lo que muestran los canales de televisión capitalinos. El hecho de extraer lo mejor de los partidos jugados, muestra la eficiencia de que están dotados los profesionales.

## Hoy en La Palma

# Repetirán Derby de Kentucky

A las catorce horas de hoy se transmitirá en las pantallas de televisión del Hipódromo Chile las diez carreras disputadas el primero de mayo correspondiente al Derby de Kentucky, prueba que la ganó el potrillo

"Gato del Sol", hijo del potrillo chileno Cougar II. La importante prueba del turf norteamericano, válida para la triple corona, llenó de gloria a nuestro elevage al ser ganada por el excelente hijo de uno de los mejores

animales que ha salido de nuestro país y crack en la hípica más desarrollada del mundo.

## VEA EL MUNDIAL EN EL CHILE... ES OTRA COSA

Bajo el lema antes señalado, la Sociedad Hipódromo Chile enfrentará la fiebre mundialista que se avecina. Con muy buen ojo las autoridades de la entidad han programado una serie de novedades de tal forma que permitan al aficionado de siempre estar en las carreras sin perderse detalles de la participación de nuestro país.

Para tal efecto se ha comunicado que entre los días 13 de junio y 11 de julio, La Palma desarrollará una campaña denominada "Vea el Mundial en el Chile... Es otra cosa...", que consistirá en proporcionar al público que asista al recinto una amplia cobertura de lo que será la máxima justa del balompié mundial a desarrollarse en las diversas sedes de la Madre Patria.

Para estos efectos se otorgará a la asistencia los siguientes servicios:

Televisión a color en todos los recintos, con pantallas gigantes en los de mayor concurrencia. Transmisión en directo de los partidos que se disputen en días que hayan carreras. Retransmisión de los matches más importantes jugados en la semana durante las dos horas previas al inicio de cada jornada de carrera. Repetición de los goles y escenas trascendentes de todos los partidos jugados. Diez por ciento de rebaja en los consumos de casinos y restaurantes de la institución y veinte por ciento de rebaja en el valor de la entrada. Hay que destacar que estas medidas estarán vigentes sólo en el lapso comprendido del 13 de junio al 11 de julio.

Jorge Inda Meyer

# "Proteica" está mejor que nunca"

El entrenador de la potranca, favorita para el clásico de 1.600 metros de este domingo, analiza las posibilidades de aumentar la exitosa campaña

El único escollo que podría encontrar la hija de Prólogo sería el estado de la pista. Esa fue la declaración del preparador Jorge Inda Meyer sobre las posibilidades de aumentar en cuatro carreras las presentaciones en forma invicta de Proteica. Mañana la justa del Club Hípico, premio Gregorio Amundegui, sobre una milla, permitirá a las potrancas de dos años mejor calificadas en césped aumentar sus respectivas opciones a seguir escalando en la difícil pendiente de las pruebas del grupo I que se avecinan. La carrera se ve atractiva ya que estarán las mejores del momento. Papa Rica, Pernesia, Turbación y Binga. Serán rivales de calibre para Proteica, cuyo preparador en ningún momento duda un revés ante

ese grupo que en ocasiones pasadas ha vencido con comodidad.

## TRABAJOS SOSTENIDOS

Inda Meyer considera que el training de su pensionista ha sido pa- rejo y sin colocar grandes tiempos (porque además no ha sido exigida al máximo) se ha mostrado en un estado insuperable.

Es la prueba más difícil de la yegua. "Creo que no. Viene de vencer a mil quinientos metros al mismo lote y pienso que cien metros más no significan absolutamente nada si tenemos en cuenta que Proteica posee antecedentes sangüíneos que me hacen poner sereno de fondo. El hecho de salir corriendo y llegar de la misma forma me dice que seremos vencedores. Esta hembra jamás ha tenido problemas de tipo alimenticio. Es una comedora normal y por lo que ha mostrado en anteriores presentaciones me da la lógica."

La pista barrosa sería un escollo? "Esa es la duda que tendremos que dilucidar en el mismo instante de la carrera. Hasta el momento jamás ha corrido en un terreno así. De todas formas hay optimismo de que todo saldrá bien."

Alguna estrategia para la milla? "Véase que ha mostrado sus dotes de gran jinete y eso basta para que un preparador lo deje a su criterio. Claro que se le puede dar una idea, pero la demás él debe hacerla a la perfección y más aun sabiendo que la ha cotejado en casi todas las oportunidades. ¿Cuál es el mejor tiempo con que se presenta?"

"Para ser sincero pienso que todo ha sido una etapa en la que no se le ha exigido mucho. Sus buenos finales son síntomas de que está bien."

Certeza de una victoria empapa al joven trainer de Blanco Encalada que tiene en Proteica a la pupila de mayores proyecciones de su corta carrera profesional.



JORGE INDA MEYER espera muy confiado la presentación de su pupila en el clásico Gregorio Amundegui de 1.600 metros.

# Retiros, Descartes y montas que faltaban

## MONTAS QUE FALTABAN

Segunda Carrera: (4) Checo, Orlando López y (9) Gallo Gosco, Juan Turrieta (descarga 1 kilo). Tercera Carrera: (5) Gogo, Gabriel Pardo. Cuarta Carrera: (14) Royal Secret, Miguel Olguín. Octava Carrera: (3) Coco Legrand (descarga 2 kilos) y (6) Che Bacán, Sergio Vázquez, Novena Carrera: (10) Mareada, Danilo Salinas. Undécima Carrera: (12) Vikings, Fernando Díaz. Duodécima Carrera: (1) Pate Perro, Juan Amestelly (6) Ojitos, Elias Silva y (13) Manga, Alberto Gutiérrez. Décimo cuarta Carrera: (6) Ruco, Sergio Vera.

## DESCARTES

Décima Carrera: (5) Houplin. Undécima Carrera: (5) Carvin. Décimo-tercera Carrera: (5) Destino.

## NO CORREN

Segunda Carrera: (5) Descalabro. Tercera Carrera: (7) Joliment. Undécima Carrera: (8) Doblete. Decimocuarta Carrera: (4) Quito.

# Hipódromo Chile

(Sábado 5 de junio de 1982)

## 1ª

CARRERA 1.200 Mts. a las 3.15 P.M. CONDICIONAL. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

|                   |       |    |           |                 |    |
|-------------------|-------|----|-----------|-----------------|----|
| 876 O. Martínez   | Deb.  | 1  | Chillón   | 56 O. López     | 4  |
| 636 L. Toledo     | 14    | 2  | Diestramo | 56 F. López     | 12 |
| 1021 G. Melejo R. | 10    | 3  | En Trato  | 56 N.N.         | 16 |
| 762 M. Segura     | 7     | 4  | Grandulón | 56 L. Ramos     | 8  |
| 12 U. Urbina      | Deb.  | 5  | Huipilín  | 56 R. Herrera   | 2  |
| 122 C. Miranda    | 11    | 6  | Illimani  | 56 F. Ocarvajal | 6  |
| 1021 M. Arellano  | 2-6-7 | 7  | Mira Tu   | 56 H. Galaz     | 14 |
| 1036 J. Sánchez   | 6c    | 8  | Mochete   | 56 O. Escobar   | 1  |
| 839 S. Romero     | 13c   | 9  | Obediente | 56 J. Amestelly | 9  |
| 839 S. Romero     | 13c   | 10 | Poderio   | 56 P. Vera      | 11 |
| 985 P. Bagú H.    | 5-1c  | 11 | Príncipe  | 56 F. Díaz      | 5  |
| 985 P. Bagú H.    | 5-1c  | 12 | Relato    | 56 S. Vázquez   | 7  |
| 985 P. Bagú H.    | 5-1c  | 13 | Sampietro | 56 O. Silva     | 13 |
| 985 P. Bagú H.    | 5-1c  | 14 | Santurón  | 56 E. Silva     | 3  |
| 985 P. Bagú H.    | 5-1c  | 15 | Trifásico | 56 G. Fernández | 15 |

## 2ª

CARRERA 1.200 Mts. a las 3.40 P.M. CONDICIONAL. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE.

|                   |       |    |            |                |    |
|-------------------|-------|----|------------|----------------|----|
| 12 D. Alvarez     | 6     | 1  | Antimapu   | 56 P. Herrera  | 4  |
| 885 A. Jacue      | 13-4  | 2  | Coné       | 56 J. Alarcón  | 12 |
| 1033 S. Campos    | 15-9  | 3  | Cotocito   | 56 O. Pérez    | 8  |
| 972 J. Castro L.  | 5-13  | 4  | Checo      | 56 N.N.        | 2  |
| 1033 L. Díaz      | 10-5  | 5  | Descalabro | 56 N.N.        | 6  |
| 972 S. Romero     | 8-15  | 6  | Don Chano  | 56 S. Vera     | 14 |
| 960 J. Melejo R.  | 18c   | 7  | Don Toty   | 56 E. Suárez   | 1  |
| 1015 E. Castro R. | 18c   | 8  | Ferriado   | 56 O. Escobar  | 1  |
| 972 J. Nicolí     | 12c-6 | 9  | Fosco      | 56 N.N.        | 11 |
| 864 J. Nicolí     | 2-9   | 10 | Pardale    | 56 N. Valencia | 5  |
| 776 R. Quiroz     | 9     | 11 | Kerry      | 56 G. Reyes    | 7  |
| 2423 F. Castro L. | 8v    | 12 | Nandú      | 56 R. Díaz     | 13 |
| 972 O. Manso      | 3-10  | 13 | Talento    | 56 J. Díaz     | 13 |
| 840 J. Seamañ     | 12c   | 14 | Turnero    | 56 F. Barrera  | 15 |

## 3ª

CARRERA 1.200 Mts. a las 4.05 P.M. CONDICIONAL. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE.

|                 |      |    |           |                 |    |
|-----------------|------|----|-----------|-----------------|----|
| 1022 J. Silva   | 3    | 1  | Bimotor   | 56 E. Silva     | 4  |
| 960 G. Reyes    | 7-5  | 2  | Conducho  | 56 O. Silva     | 12 |
| 1040 J. Lastra  | 8c   | 3  | Cronwald  | 56 P. Cerón     | 16 |
| 1022 L. Urbina  | Deb. | 4  | Frangul   | 56 J. Amestelly | 8  |
| 1022 L. Urbina  | Deb. | 5  | Go Go     | 56 N.N.         | 2  |
| 1040 J. Sánchez | Deb. | 6  | Hoteles   | 56 F. Díaz      | 6  |
| 1040 J. Sánchez | Deb. | 7  | Joliment  | 56 S. Azócar    | 14 |
| 876 J. Inda G.  | 2    | 8  | Jurero    | 56 P. Vera      | 1  |
| 1013 P. Miranda | Deb. | 9  | Magnético | 56 G. Barrera   | 9  |
| 1022 L. Santos  | 5c   | 10 | Mailen    | 56 L. Cornejo   | 11 |
| 1022 L. Santos  | 5c   | 11 | Mingaco   | 56 E. Cuzmán    | 5  |
| 1022 L. Santos  | 5c   | 12 | Mayor     | 56 J. Díaz      | 7  |
| 1022 L. Santos  | 5c   | 13 | Natalio   | 56 P. Castillo  | 13 |
| 1022 L. Santos  | 5c   | 14 | Palabano  | 56 L. Corvalán  | 3  |
| 1022 L. Santos  | 5c   | 15 | Sir John  | 56 P. Castillo  | 13 |
| 1022 L. Santos  | 5c   | 16 | Soberbio  | 56 J. Turrieta  | 15 |

## EJEMPLARES SUPLENTE

|                   |         |    |         |             |  |
|-------------------|---------|----|---------|-------------|--|
| 1040 D. Torres P. | 10c-14c | 17 | Proye   | 56 F. López |  |
| 1040 O. Bagú P.   | 12c-13c | 18 | Montino | 56 N.N.     |  |

## 4ª

CARRERA 1.200 Mts. a las 16.35 Hrs. Ind. 12 al 7. Ind. 12 al 7. PRIMERA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE.

|                  |        |    |             |                 |    |
|------------------|--------|----|-------------|-----------------|----|
| 1047 J. Melero   | 5-8c   | 1  | Al Contado  | 55 J. Barraza   | 4  |
| 1019 J. Zuñiga   | 12c    | 2  | Helium      | 55 P. Cerón     | 12 |
| 879 J. Castro    | 4-13   | 3  | Calladito   | 54 F. Díaz      | 16 |
| 1019 P. Melejo   | 10-13c | 4  | J. Marcos   | 54 C. Sandoval  | 8  |
| 997 P. Melejo    | 5c     | 5  | Caraba      | 52 W. López     | 2  |
| 975 J. Guajardo  | 10     | 6  | Funty       | 53 D. Salinas   | 6  |
| 773 J. Bravo     | 7      | 7  | Mapele      | 53 M. Aranda    | 14 |
| 1034 P. Molina   | 9      | 8  | Bengalina   | 52 J. Turrieta  | 1  |
| 928 L. Toledo    | 15-14  | 9  | E. Lingue   | 52 D. Basalto   | 1  |
| 1047 P. Inda     | 6-6-1  | 10 | Foscarito   | 52 S. Suárez    | 11 |
| 1038 A. Carreño  | 4c     | 11 | Payaso      | 52 L. Chávez    | 10 |
| 969 P. Bagú      | 10     | 12 | Zingary     | 52 E. Silva     | 5  |
| 990 E. Rodríguez | 10c    | 13 | Amortiguado | 51 L. Espinoza  | 7  |
| 1017 J. Nicolí   | 5-7c   | 14 | R. Secret   | 51 N.N.         | 13 |
| 1008 J. Pichara  | 10-9c  | 15 | Utilero     | 51 C. Amestelly | 3  |
| 1033 J. Castro   | 9-6    | 16 | Alerón      | 50 R. Reyes     | 15 |

CORRAL: 4 con 5.

## 5ª

CARRERA 1.300 Mts. a las 17 Hrs. CLASICO JOSE R. HERRERA L. GAN-PL-Y DUP. EX.

|                |       |    |              |                |    |
|----------------|-------|----|--------------|----------------|----|
| 944 A. Quiroz  | 1c    | 1  | A. Marilis   | 50 J. Díaz     | 4  |
| 880 L. Toledo  | 6c-5  | 2  | B. Onda      | 50 N.N.        | 12 |
| 632 L. Toledo  | 4     | 3  | Cancionera   | 50 L. Toro     | 8  |
| 880 C. Urbina  | 2-1-3 | 4  | Demencia     | 50 N.N.        | 2  |
| 973 C. Pombó   | 5-2-1 | 5  | E. Cantá     | 50 N.N.        | 6  |
| 976 J. Castro  | 1-11  | 6  | Gazusa       | 50 M. Aranda   | 1  |
| 976 D. López   | 3-1-4 | 7  | Genialista   | 50 N.N.        | 9  |
| 976 E. Fuentes | 9     | 8  | La Querencia | 50 G. Barrera  | 11 |
| 649 A. Carreño | 5c    | 9  | Majadahonda  | 50 P. Castillo | 10 |
| 976 D. Alvarez | 1-5   | 10 | M. Mimada    | 50 H. Galaz    | 5  |
| 976 J. Castro  | 1-3   | 11 | New Hope     | 50 S. Vera     | 13 |
| 976 S. Romero  | 4-12  | 12 | R. Carmine   | 50 H. López    | 13 |
| 880 S. Romero  | 1-8   | 13 | R. Laura     | 50 M. Santos   | 3  |

## 6ª

CARRERA 1.400 Mts. a las 17.30 Hrs. Ind. 14 al 7. SEGUNDA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE-ENG.

|                   |       |    |             |                 |    |
|-------------------|-------|----|-------------|-----------------|----|
| 1032 C. López     | 13-4  | 1  | Agripa      | 55 J. Castillo  | 4  |
| 1035 E. Cortez    | 15c   | 2  | Checo       | 55 G. Sandoval  | 12 |
| 1019 D. Bernal    | 4c    | 3  | Deferente   | 55 S. Azócar    | 8  |
| 993 D. Bernal     | 7c    | 4  | Tamanaco    | 53 D. Salinas   | 2  |
| 964 R. Pombó      | 3-4-5 | 5  | Feudal      | 54 M. Olguín    | 6  |
| 1034 P. Melejo    | 14-4c | 6  | Sureste     | 53 J. Barraza   | 14 |
| 1032 J. Oyarce    | 13    | 7  | J. Walker   | 52 F. López     | 1  |
| 1034 L. Díaz      | 2-8   | 8  | Bombonera   | 51 C. Amestelly | 9  |
| 1012 J. Cavieles  | 1c    | 9  | Fantasma    | 51 N.N.         | 11 |
| 983 A. Rivas      | 12    | 10 | Retaguardia | 48 M. Santos    | 10 |
| 875 M. Rodríguez  | 3-15  | 11 | Kurka       | 50 O. Jara      | 5  |
| 1032 G. Georgidis | 7     | 12 | Denker      | 50 J. Carrasco  | 7  |
| 981 S. Romero     | 7-5   | 13 | Denunciado  | 50 J. Turrieta  | 13 |
| 1032 E. Vidal     | 14    | 14 | Culebrón    | 48 P. Castillo  | 3  |
| 1037 D. Alvarez   | 9c    | 15 | Frísia      | 48 H. Galaz     | 15 |

CORRALES: 3 con 4; y 9 con 10.

## 7ª

CARRERA 1.900 Mts. a las 17.55 Hrs. CLASICO HANDICAP. GAN-PLACE Y DUPLA EXACTA.

|                  |       |   |           |                |   |
|------------------|-------|---|-----------|----------------|---|
| 978 P. Melejo    | 2-2-3 | 1 | N. Moro   | 60 J. Barraza  | 4 |
| 978 J. Zuñiga    | 8-5   | 2 | Plástico  | 50 O. Escobar  | 8 |
| 977 A. Bullerz   | 1-6-1 | 3 | Titi      | 56 M. Santos   | 2 |
| 1012 J. Cavieles | 1c    | 4 | H. Master | 54 S. Vázquez  | 6 |
| 978 A. Bregue    | 1-1-2 | 5 | Merodeo   | 52 R. Pérez    | 1 |
| 1030 D. López    | 8-3-1 | 6 | Secuaz    | 51 J. Castillo | 5 |
| 1012 J. Zuñiga   | 4c    | 7 | Mapalo    | 50 G. Barrera  | 7 |
| 933 P. Melejo    | 1-4-4 | 8 | Piki      | 50 J. Díaz     | 3 |

## 8ª

CARRERA 1.200 Mts. Cond. a las 6.20 P.M. GANADOR PLACE Y DUPLA EXACTA.

|                   |       |    |            |               |    |
|-------------------|-------|----|------------|---------------|----|
| J. Inda G.        | Deb.  | 1  | Cape Town  | 56 R. Toledo  | 7  |
| 876 F. Castro     | 3     | 2  | Cardumen   | 56 H. Galaz   | 12 |
| 960 P. Bagú       | 6-3   | 3  | C. Legrand | 56 N.N.       | 16 |
| 762 J. B. Castro  | 5     | 4  | Confié     | 56 J. Aliaga  | 8  |
| 636 C. Miranda    | 10    | 5  | Conquist.  | 56 D. Salinas | 2  |
| 960 H. Miranda    | 9-8-6 | 6  | Che Bacán  | 56 N.N.       | 14 |
| 962 J. Lastra     | 11-9  | 7  | Mariscado  | 56 L. Chávez  | 6  |
| 1021 C. García    | 11-6  | 8  | Metódico   | 56 P. Cerón   | 1  |
| 1021 C. García    | Deb.  | 9  | M. Mormón  | 56 S. Vera    | 9  |
| 878 S. Romero     | 8     | 10 | Paleo      | 56 G. López   | 11 |
| 876 D. Torres P.  | 14    | 11 | Relator    | 56 F. López   | 11 |
| 1031 L. Santos    | 8-9   | 12 | Retorno    | 56 E. Guzmán  | 5  |
| J. Amaro          | Deb.  | 13 | Risco      | 56 M. Olguín  | 7  |
| O. Manso          | Deb.  | 14 | Supedito   | 56 G. Barrera | 13 |
| 1013 D. Contreras | 15    | 15 | Tata Teco  | 56 O. López   | 3  |
| 1021 T. Jacial    | 4     | 16 | Yaguaré    | 56 F. Díaz    | 15 |

## EJEMPLARES SUPLENTE

|                 |      |    |              |                 |  |
|-----------------|------|----|--------------|-----------------|--|
| 962 J. Yañez D. | 6-10 | 17 | Moc. Místico | 56 R. Herrera   |  |
| 878 O. Martínez | 11   | 18 | Ray Ban      | 56 J. Amestelly |  |

NOTA: EN CASO DE CORRER LOS EJEMPLARES SUPLENTE INTEGRARAN LA LAVEN 4.

## 9ª

CARRERA 1.200 Mts. Ind. 7 al 2 a las 6.45 P.M. TERCERA DE LA 5ª Y 6ª DEL CHILE ENGANCHE.

|                 |       |    |             |               |    |
|-----------------|-------|----|-------------|---------------|----|
| 993 A.Abarca    | 11    | 1  | Filmadora   | 54 J.Manett   | 4  |
| 1038 D.Alvarez  | 17    | 2  | M.Melody    | 54 O.Pérez    | 12 |
| 983 C.Zuñiga    | 9-6   | 3  | Paraguayo   | 54 S.Azócar   | 16 |
| 1033 R.Allen    | 7     | 4  | Progreista  | 54 L.Chávez   | 8  |
| 931 H.Yáñez B.  | 9     | 5  | Radicada    | 54 R.Herrera  | 2  |
| 951 J.B.Castro  | 9     | 6  | Caranegra   | 53 J.Aliaga   | 8  |
| 1046 C.Tapia    | 5     | 7  | Ezizette    | 53 M.Santos   | 14 |
| 1024 E.Castro   | 13-9  | 8  | Pacaray     | 53 L.Cornejo  | 1  |
| 983 M.Segura    | 8-5   | 9  | Vitto       | 53 R.Pérez    | 9  |
| 1018 O.Manso    | 11-4  | 10 | Mareada     | 52 N.N.       | 11 |
| 995 M.Sepúlveda | 11    | 11 | Diamantina  | 51 M.Olguin   | 10 |
| 998 M.Murto     | 12    | 12 | Sabido      | 51 Castillo   | 5  |
| 1024 A.Donati   | 13-3  | 13 | Salvaje     | 50 F.         | 7  |
| 1046 L.Guerrero | 13-8  | 14 | Chilro      | 50 C.Amestely | 13 |
| 1024 L.Toledo   | 7-4-4 | 15 | Rosa Búlica | 50 L.López    | 3  |
| 977 E.Cortez    | 4     | 16 | Brega       | 49 I.Díaz     | 15 |



Clásico José R. Herrera L.

## "New Hope" mostrará su real capacidad

Un programa de catorce competencias se desarrollará esta tarde en la arena del Hipódromo Chile. La primera se largará a las 15.15 horas. La del cierre a las 20.50.

Los clásicos "José Ramón Herrera Lira", condicional de 1.300 metros, reservada para hembras de dos años con recompensa de 350 mil pesos a la primera, y el premio "Meyer", handicap de 1.900 (ver información aparte) constituirán sus máximas atracciones.

También existe otro motivo de interés, el pozo adicional para la sexta etapa de la apuesta "5ª y 6ª". Este reúne a la fecha la suma de 2 millones 500 mil 549 pesos.

En el compromiso de las dosañeras se enfrentarán animales de la talla de "New Hope", "Demencia", "Enamorada Canta", "Genialista" y "Royal Laura". Las últimas presentaciones de las animadoras de este evento son las siguientes:

**AMARILIS**, 50 kilos, Jaime Díaz. Viene de ganar por medio cuerpo a Híra, en condicional de 1.100 metros para hembras de 2 años no ganadoras. Club Hípico. Tiempo: 1.11.1/5, pista pesada.

**BUENA ONDA**, 50 kilos, Juan Turieta. Cuarta de Asomadita, a 5.3/4 cuerpos (corriendo once), en los 1.200 metros de la Especial condicional, premio "Heros". Tiempo: 1.13.3/5, pista barrosa.

**CANCIÓNERA**, 50 kilos, Luis Toro. En Especial condicional de 1.200 metros, premio "Neut Latour Forestal", arribó cuarta a 3.1/2 cuerpos de Tia Pepita. Tiempo: 1.14.2/5.

**DEMENCIA**, 50 kilos, Miguel Olguín. Tercera de Asomadita, a 3.1/2 cuerpos. En los 1.200 metros de la Especial condicional, premio "Heros". Tiempo: 1.13.3/5. En su favor existe constancia que "se asustó de la iluminación artificial".

**ENAMORADA CANTA**, 50 kilos, Félix López. Viene de superar por medio cuerpo a Stressa, en condicional de 1.400 metros para no ganadoras. Tiempo: 1.26.1/5.

**GAZUZA**, 50 kilos, Marcos Aranda. Undécima -penúltima- de Mocita Bella, a 17 cuerpos. Clásico condicional de 1.400 metros. Tiempo: 1.24.2/5.

**GENIALISTA**, 50 kilos, Fernando Díaz. Participó en el mismo compromiso de la anterior, ocupando la cuarta ubicación, a 5.1/2 cuerpos.

**LA QUERENCIA**, 50 kilos, Gustavo Barrera. También actuó en la carrera de las dos anteriores. Se clasificó en noveno lugar (entre doce), a 9.3/4 cuerpos.

**MAJADAHONDA**, 50 kilos, Pablo Castillo. En los 1.300 metros del clásico "Carlos Cousino", disputado en el césped del Club Hípico, llegó quinta (entre siete), de Pernesia, a 8.1/4 cuerpos. Tiempo: 1.16.2/5.

**MOCITA MIMADA**, 50 kilos, Heriberto Galaz. Quinta en los 1.400 metros de la Especial condicional, premio José Saavedra B., de Mocita Bella, a 7.3/4 cuerpos. Tiempo: 1.24.2/5.

**NEW HOPE**, 50 kilos, Sergio Vera. La hija de Mr. Long ha mostrado poseer estimables condiciones locomotivas en su corta campaña. En su última salida a la pista fue tercera, a 5.1/2 cuerpos. En la misma prueba de la anterior. Nuestra favorita.

**QUINTA CARMINE**, 50 kilos, Hugo López. Arribó última (duodécima) a 19.1/2 cuerpos, en la competencia de las dos anteriores.

**ROYAL LAURA**, 50 kilos, Manuel Santos. Sin fortuna participó en reciente salida a la cancha. Rodó en los 1.200 metros de la Especial condicional de 1.200 metros ganada por Asomadita. Anteriormente había ganado y además había ocupado un segundo puesto. Buena ocasión para dejar sentado su verdadero poderío.



**NEW HOPE:** Debe hacer honor a sus grandes antecedentes sanguíneos en el Clásico José Ramón Herrera sobre 1.300 metros. La hija de Mr. Long viene de llegar tercera de Mocita Bella.

"Génesis"

## El record de Pedro Medina

Siempre resulta triste para un entrenador que se lleven a un pensionista que le ha dado repetidas satisfacciones. Pedro Medina es un hombre curtido en ese aspecto ya que si recordamos a tantos pupilos que formó y luego fueron trasladados al exterior nos daremos cuenta que el profesional es de los que se esmeran en sacar cracks. Premio Nobel, Rasputin y ahora Génesis son muestra de esa entrega en este último tiempo.

El antes aludido se despidió con triunfo en la jornada del sábado 23 de mayo donde materializó su primera ganancia de tipo clásico en el premio Citroen sobre 1.900 metros. De esa forma el hijo de Mr. Long rubricó una campaña de siete triunfos, seis de ellos seguidos, en diez presentaciones.

Con estos antecedentes el alejamiento si que resultó duro porque el

cuatro años fue el que impulsó a Pedro Medina a conseguir esta racha de ganancias que lo han llevado a los primeros lugares de la estadística.

### PRUEBAS DE SANGRE

Génesis será enviado a Estados Unidos para proseguir su triunfal campaña, pero aún no hay nada claro porque las muestras de sangre aún no llegan desde ese país. Pedro Medina se ha dado por posiblemente estén el fin de semana, hecho que significaría concretar la venta. Otro de la caballería de Medina que acompañará al primero será Marat.

### ORGULLO PROFESIONAL

Para el trainer no es novedad conseguir premios trascendentes del calendario nacional puesto que en su mayoría los ha logrado. Lo que más lo llena de orgullo es el hecho de que se lo entregaron sin ganar aún.

"Este logro para un preparador es sumamente importante en su campaña. Génesis, al ser enviado a mi cuadra, no había conseguido ganancia alguna. Las cifras posteriores me llenan de estímulo cuando vemos que de diez carreras, siete fueron triunfos".

### RECORD EN MI CARRERA

"Génesis llevó a cabo una campaña extraordinaria y eso fue otro de los grandes estímulos que tuve ya que quise batir mi propio record de carreras logradas con un mismo animal en forma continuada. Fueron seis. Antes habían sido cinco con la yegua Flair. "Lo conseguido con Génesis sólo viene a ratificar un excelente año donde he podido responder a todas las exigencias de la actividad. Tengo un grupo de potrillos que deben salir luego a la pista para medirse con sus similares. Si todo sigue de la misma foma, creo que no habría que preocuparse demasiado, concluyó diciendo Medina.



**GENESIS** dejó en antecedente la calidad de Pedro Medina, entrenador que lo transformó en tiempo record en un crack de la arena.



**SECUAZ:** Tres años por Selecto y Teatina puede ser una de las cartas de Delfín López en el Clásico de 1.900 metros. El alazán

viene de ganar con mucha facilidad en su última actuación y hoy puede repetir.

Premio "Meyer"

## "Secuaz" debe repetir en duro compromiso

En el séptimo lugar de la cartilla fue ubicado el clásico handicap de 1.900 metros, premio "Meyer", cuyo ganador se adjudicará una bolsa de 250 mil pesos. Medirán fuerzas destacados especialistas, entre ellos: "Titin", "High Master", "Merodeo", "Secuaz" y "Mapalo". Esto es lo que hicieron en recientes desfiles:

**NINO MORO**, 60 kilos, Juan Barraza. Con carga similar al de esta oportunidad, escoltó a Génesis 51, en clásico handicap de 1.900 metros. Diferencia entre ambos: cuerpo. Tiempo: 1.57.4/5.

**PLASTICO**, 58 kilos, Oscar Escobar. En la carrera del anterior terminó quinto con 59 kilos, a seis cuerpos del ganador.

**TITIN**, 56 kilos, Manuel Santos. Con 49 kilos en la montura derrotó por ventaja perceptible, en clásico handicap de 1.900 metros. Tiempo: 1.59.3/5, pista barrosa.

**HIGH MASTER**, 54 kilos, Sergio Vázquez. Viene por primera vez a este campo. En su más cercano desempeño venció por 3.1/4 cuerpo con 51 kilos a Pirque, igual peso en clásico

handicap de 2.000 metros, Club Hípico. Tiempo: 2.05.1/5, pista pesada.

**MERODEO**, 52 kilos, Roberto Pérez. Con 51 kilos escoltó a un cuerpo, a Génesis 50 en clásico handicap de 1.900 metros. Tiempo: 1.57.4/5.

**SECUAZ**, 51 kilos, Jorge Castillo. Llevando 55 kilos en sus lomos, el hijo de Selecto se impuso por 2.1/4 cuerpos sobre Punte Roto 49, en handicap de 1.400 metros. Índice: 39 al 30 (primera serie). Tiempo: 1.25.2/5. Nuestro favorito.

**MAPALO**, 50 kilos, Gustavo Barraza. Es sabido que el hijo de Mr. Long

rinde mucho más en la arena. Por ello que se le asigna una de las mejores opciones para llevarse el galardón. Viene de arribar tercero con 54 kilos de High Master 51, a 5.1/2 cuerpos, en clásico handicap de 2.000 metros, Club Hípico. Tiempo: 2.05.1/5, pista pesada.

**PRIKI**, 50 kilos, Jaime Díaz. Será un duro escollo el hijo de Chico Libre. En anterior actuación se ubicó cuarto con 5 kilos de Salinidad 49, a 7.3/4 cuerpos, en clásico handicap de 1.500 metros. tiempo: 1.30.4/5, pista barrosa.

## Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de hoy en el Hipódromo Chile:

### REPITEN EN CONDICIONAL

**Segunda Carrera:** (2) Coné. Noveno con 52 kilos de Descalabro 55, a 4.1/2 cuerpos. Condicional de 1.000 metros. Tiempo: 1.01. "Fue estrellado en los 900 metros".

(9) Gallo Fosco. Segundo con 55 kilos, a un cuerpo, en la misma prueba del anterior. (10) Pardalero. Tercero de Purísimo 55 con 56 kilos, a 6.1/2 cuerpos. Condicional de 1.400 metros. Tiempo: 1.27.2/5. (11) Kerry. Tercero con 54 kilos de Descalabro 55, a un cuerpo. Condicional de 1.000 metros. Tiempo: 1.01.

### CAMBIO DE PESO

**Cuarta Carrera:** (9) Lingue de 52 a 51. Octavo con 50 (descartado) de Draconiano 54 (entre 16). Handicap de 1.200 metros. Índice: 14 al 9. Tiempo: 1.14.1/5. (14) Royal Secret de 51 a 50. Séptimo con 54 kilos de Rosa Bélica 49, a 6.1/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 9 al 2. Tiempo: 1.15.1/5.

**Sexta Carrera:** (5) Feudal. Mantiene peso. Séptimo con 50 kilos (se recargó en uno) de Partenis 48, a 13.1/2 cuerpos. Handicap de 1.500 metros. Índice: 27 e inferiores. Tiempo: 1.32.3/5. "Salió rezagado". (9) Fantasmal. Mantiene peso. Segundo con 56 kilos de Purísimo 55, a cinco largos. Condicional de 1.400 metros. Tiempo: 1.27.2/5.

**Novena Carrera:** (15) Rosa Bélica de 54 a 54. Ganó con 49 kilos a Hula-no 54, por nariz. Handicap de 1.200 metros. Índice: 9 al 2. Tiempo: 1.15.1/5.

**Décima Carrera:** (3) Delincuente. Mantiene peso. Cuarto con 61 kilos de Partenis 48, a 8.1/2 cuerpos. Handicap de 1.500 metros. Índice: 27 e inferiores. Tiempo: 1.32.3/5. (9) RIKIMO de 51 a 50. Undécimo 56 kilos (entre 14), a 17.1/4 cuerpos. En la misma competencia del anterior. "Fue abierto en los 700 metros".

**Undécima Carrera:** (9) Indico. Mantiene peso. Cuarto con 57 kilos de Navegante 52, a un cuerpo. Handicap de 1.200 metros. Índice: 38 al 25. Tiempo: 1.13.3/5.

**Duodécima Carrera:** (4) Jaquetón de 54 a 53. Noveno con 53 kilos de Partenis 48 (entre 14) a 14.3/4 cuerpos. Handicap de 1.500 metros. Índice: 27 e inferiores. Tiempo: 1.32.3/5.

**Decimotercera Carrera:** (3) Quelindo de 57 a 62. Ganó con 57 kilos a Royal Nadir 50, por 1.1/4 cuerpo. Handicap de 1.500 metros. Índice: 43 al 31. Tiempo: 1.33.4/5. (6) Merry Tournée de 53 a 55. Tercero con 54 (se recargó en un kilo), a 2.1/4 cuerpos. En la misma prueba del anterior.

**Decimocuarta Carrera:** (5) Rimador de 55 a 54. Sexto con 48 kilos (entre diez) de Navegante 52, a 3.3/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 38 al 25. Tiempo: 1.13.3/5.



|     | LA NACION             | EL MERCURIO          | LAS U. NOTICIAS       | LA SEGUNDA           | LA TERCERA           | MUNDO HIPICO         | LA HIPICA            | R. COLO COLO         |
|-----|-----------------------|----------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| 1ª  | Relato Huipilín       | Huipilín Relato      | Obediente Pretty B.   | Huipilín Santurrón   | Relato Obediente     | Huipilín Mira Tú     | Relato Obediente     | Relato Obediente     |
| 2ª  | G. Fosco T. Diamantes | Pardalero Kerry      | Coné Pardalero        | Kerry Pardalero      | G. Fosco Kerry       | Coné Talento         | G. Fosco Kerry       | Coné Pardalero       |
| 3ª  | Magnético Mingaco     | Magnético Mailén     | Mailén Magnético      | Hotelero Mailén      | Magnético Binotor    | Magnético Binotor    | Magnético Binotor    | Mailén Magnético     |
| 4ª  | Payaso Caraba         | Payaso Foscarito     | Foscarito Zingaro     | Al Contado Bengalina | Al Contado Foscarito | Al Contado J. Marcos | Foscarito Al Contado | Al Contado Foscarito |
| 5ª  | New Hope Demencia     | New Hope Demencia    | New Hope Demencia     | New Hope Demencia    | New Hope Demencia    | New Hope Demencia    | New Hope Demencia    | New Hope Demencia    |
| 6ª  | Fantasmal Sureste     | Deferente Sureste    | Feudal Denunciado     | Sureste Agripa       | Agripa Sureste       | Denunciado Agripa    | Agripa Feudal        | Feudal Agripa        |
| 7ª  | Secuaz Merodeo        | H. Master Merodeo    | Merodeo Titin         | Mapalo H. Master     | Merodeo Mapalo       | Merodeo Mapalo       | Merodeo Priki        | Merodeo Mapalo       |
| 8ª  | M. Mormón Yaguare     | M. Mormón C. Legrand | M. Mormón C. Legrand  | M. Mormón C. Legrand | M. Mormón Cardén     | Yaguare C. Legrand   | Yaguare Cardén       | M. Mormón Supedito   |
| 9ª  | Vitto Brega           | Frizette R. Bélica   | Vitto Frizette        | V. Salvaje Frizette  | Frizette M. Melody   | V. Salvaje Vitto     | V. Salvaje R. Bélica | Vitto Frizette       |
| 10ª | Madrás Melomano       | Iluso Melomano       | En Ti Conf. Caripitún | Iluso En Ti Conf.    | Melomano Iluso       | Melomano Iluso       | En Ti Conf. Iluso    | Melomano Iluso       |
| 11ª | El Amanec. Vikings    | El Amanec. Petronio  | El Amanec. Musco      | El Amanec. Musco     | Musco El Amanec.     | El Amanec. Vikings   | El Amanec. Husimir   | Musco El Amanec.     |
| 12ª | Alfil El Rastro       | El Rastro Zemus      | Santo Zemus           | Zemus Insurgente     | Alfil El Rastro      | Alfil Insurgente     | Alfil El Rastro      | Alfil Reumbra        |
| 13ª | Gavino Balidar        | Gavino Daifa         | Daifa Cugutín         | Gavino Balidar       | Gavino Balidar       | Gavino Daifa         | Gavino Daifa         | Daifa Gavino         |
| 14ª | O. y Cielo Herbert    | O. y Cielo Ruco      | Ruco Zig Zag          | Zig Zag Ruco         | Ruco Zig Zag         | O. y Cielo Zig Zag   | Zig Zag Ruco         | Ruco Quito           |

En La Palma

## Numerooso lote de debutantes

A quince asciende el número de machos de dos años que harán su primera aparición en público en la arena del Hipódromo de la Avenida Fernán Vivas. Entre los que cabe señalar a "MIRA TU", propio hermano de "Mirabeau", propio hermano de "Arrebatado", propio hermano de "Quebrantada" y "MOCITO MORMON", hermano materno de "Marsino". Sus antecedentes son los siguientes:

### PRIMERA CARRERA

**CHILLON** (Caminito y Chilenita por Cílope II). Criado en el haras "Filibuster". Propio hermano de Patricio. Esta es la segunda cría. Adjudicado en \$ 150.000.

**ILLIMANI** (Intolerante y Tormentosa por Torrens). Criado en el haras "San Patricio". Propio hermano de Inspiración con figuración en Santiago y ganador en Antofagasta y materno de Close Up (por colonel Blimp), ganador de 14 carreras en Peñuelas y de Flammarion (Flynn II). Esta es la 4ª cría. Subastado en \$ 115.000.

**MIRA TU** (Páramo y Masiva por Elastic). Criado en el haras "El Laja". Propio hermano de "Mirabeau" (ganador de 6 carreras inclusive los clásicos "El Estreno", "Sife", "José L. Granier", "Alejandro H. García", "Gran Premio Sociedad de Criadores" y la Especial "Federico C. Prain", 2º en el clásico "Domingo 2º Herrera" y 4º en el "Tanteo"), materno de Masif (Alifair, exportado a Colombia) y de Masica (Chairman Walker). Rematado en \$ 280.000.

**PRINCIPESCO** (Pradorrey y Super Star por Invisible). Criado en el haras "Santa Inés". Hermano materno de

Super Boy (Trevieres). Esta es la 2ª cría. No vino a las ventas.

**SAMPIETRO** (Ahriman y Damisela por Serpentye). Criado en el haras "El Sauce". Propio hermano de Molly Malone (con fig. habiendo disputado sólo 7 carreras, actualmente en la reproducción) y materno de Cheyenne (Snow Crown, ganador, varias figuraciones y padre de ganadores), de Snow Land (Snow Crown, ganadora y madre de Snow Sky) y de Busanda (Acopio). Adjudicado en \$ 400.000.

### TERCERA CARRERA

**FRANGOLLO** (Autómata y All Star por All Serene). Criado en el haras "La Palma". Propio hermano de Diamante (ganador de 2 carreras) y materno de Enfermero (Chairman Walker, ganador en Antofagasta). Defendido en \$ 190.000.

**HOTELERO** (Sovereign Deck y Queflor por Estuardo II). Criado en el "El Laja". Propio hermano de Sovereign (ganadora de 2 carreras en Colombia), y de Quebrantada (ganadora de varias carreras y 3ª en el clásico Selección), materno de Viejo Pop (Páramo, ganador de 9 carreras en los hipódromos centrales inclusive los clásicos Coronel Santiago Bueras, Gonzalo Larraín G. Círculo de Periodistas de Santiago y Sociedad de Asistencia y Capacitación, figuraciones en otros clásicos y ganador con Concepción), de Quilbo (Páramo, ganador de 6 carreras, numerosas figuraciones inclusive en clásicos), de Lola Linda (Páramo, 5 carreras), de Para Que (Páramo, ganador de 3 carreras, numerosas figuraciones inclusive en clásico), y de Quimérico (Páramo con figuraciones en los hipódromos centrales y ganador de 3 carreras en Concepción). Rematado en \$ 360.000.

**MAILÉN** (Mr. Long y Tontuela por Silver Moon III). Criado en el haras "Santa Amelia". Propio hermano de Tolosa y de Arrebatado (ganador de 6 carreras inclusive los clásicos Club Hípico de Santiago en La Palma, Carlos Rivera A. Armada Nacional (Sporting Club) y Carabineros de Chile (Hipódromo Chile), y 2º en

Gran Premio República de Chile", y materno de Relación (Rigel II, ganadora). La 1ra. cría no corrió. Defendido en \$ 650.000.

**NATALIO** (Jadar y Diplomacy por Diplomático). Criado en el haras "La Gloria de los Angeles". Propio hermano de Jetty. Esta es la 2ª cría. Subastado en \$ 400.000.

**PURIO HABANO** (Portezuelo y Falsedad por Selecto). Criado en el haras "Tres Mosqueteros". Primera cría de la yegua. Rematado en \$ 200.000.

### OCTAVA CARRERA

**CAPE TOWN** (Seduttore y Costa Alegre por Cherasco). Criado en el haras "La Capilla". Propio hermano de Cachagüina (ganadora de 2 carreras en sólo 9 actuaciones) y de Cotiza-do. Cuarta cría de la yegua. La 1ra. no corrió. Defendido en \$ 340.000.

**MOCITO MORMON** (Mocito Guapo y Mongrana por Monterey). Criado en el haras "Tarapacá". Propio hermano de Mocito Mandón (ganador y frecuentes figuraciones), materno de Marsino (por Maporal, ganador de 7 carreras inclusive los clásicos "Abarquero", "Liberty", "Carlos Bello S.", numerosas figuraciones, entre otras: 2º en los clásicos "Gran Premio Hipódromo Chile", remonta del Ejército y Carabineros" Japón, "Salvador Hess R." y República del Perú, 3º en los clásicos Coronel Santiago Bueras, Federación de Polo, Sociedad Hípica Luis Cousiño, Carlos Aguiar, República del Paraguay y Alberto Benavente B., hoy en la reproducción), de Travers (The Accuser, ganador de 11 carreras en Colombia), de Licenza (Lead the Way, ganadora de 5 carreras y madre de Danica), de Chorlista (Paddy's Point, ganadora y varias figuraciones). Rematado en \$ 970.000.

**RISCO** (Seduttore y Peñascosa por Saint Ange II). Criado en el haras "La Capilla". Hermano materno de Peñascazo (Calabrés III, ganador). Esta es la 2ª cría. Subastado en \$ 380.000.

**SUPEDITO** (Edsel y Summer Time por Silver Moon III). Criado en el haras "Lallauquén". Primera cría de la yegua. No vino a las ventas.



AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

QUINTO Juzgado  
concedi6n posesi6n efectiva  
Basilio Valencia Ram6rez  
Juana Cabezas Yanez  
Juan Valencia Cabezas  
Benefici6s Ley 16.271.

QUIEBRA: Sociedad Limitada y Compañía Ltda. Decisión del Tercer Juzgado Civil, Resolución 27 mayo 1982 por verificado crédito por el valor de \$ 5,309.183.75 por don Elodoro M. Larrain en representación de la Compañía Mexicana de Cementos.

QUINTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Andrés Silva Carreño a Se-  
bastián, Patricio y Eliana Sil-  
va Solís, sin perjuicio conyugal  
Martha Solís Morales.

QUIEBRA: "Inversiones  
cientas Tarapaquí". Decim  
Quinto Juzgado Civil de  
Antofagasta.

mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 14 de abril de 1982. Declaran a Quiebra a Inversiones y Cuentas Tarapacá, como representante, representada por Daniel Sotta Barrios, ambos con domicilio en esta ciudad. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deberán entregarlos dentro del tercero día al Síndico de Quiebras, bajo la pena de

tenidos por encubridores  
o cómplices de la  
niebra. Acumúlese  
juicios pendientes  
contra la fallida, que  
puedan afectar sus bienes,  
convirtiéndose al público que  
debe hacer pago a  
la entrega de mercaderías a la  
fallida, bajo pena de mul-  
ta de los mismos. La

podían afectar sus bienes, convirtiéndose al público que debe hacer pagar la entrega de mercaderías a la tienda, bajo pena de multa para los mismos. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación; Secretaría

4-5-78)

UIEBRA: Fernando Z  
ora Silva. Primer Juzg  
Civil de Mayor Cuantía  
Santiago. Resolución de  
cha 31 de mayo de 1982  
vo por ampliada nómina

credito: reconocida.  
reedor valista Soc. Fe  
ndo Zamora y Cu  
da. \$ 24,823.360,00  
cretaria. 45\*

1982, tuvo por rendida la cuenta general de administración. Se tendrá aprobada si no fuere objetada dentro del plazo legal. Secretaría. 45.

UO por incumplimiento  
comercial cheque ser  
CC número 125230  
cuenta corriente 1927104  
Banco Osorno y La Unión  
454

LO por robo cheques  
PCC número 1192170  
cuenta corriente 1927108  
anco Osorno y La Unión.  
4-56

**PODECIMO** Juzgado  
plió auto posesión efecti-  
de Alfonso Reyes Tapia  
el sentido que su hija na-  
al María Isabel Reyes  
ntreras, es heredera del  
asante.

ODECIMO Juzgado  
 concedió posesión efectiva  
 a Ofelia Noemy Silva  
 a Victor Manuel Silva  
 4-57  
 IMER Juzgado concedió  
 posesión efectiva de Lir

herland León y Hurtado  
erra Muñoz, para María  
herland Guerra. 343

JUNTO Juzgado Civil  
concedió posesión efectiva  
Senda Matus Benavente  
Carmen, Carlos, Gustavo  
María Lago Matus, al  
divorcio, cónyuge Gustavo

INTO Juzgado Civil  
cedió posesión efectiva  
Antina Hormazábal Sa-  
aveda a María y Alfonso  
Hormazábal.

LAS por extravió factu  
números 1434-1435  
n Castro Soza. RUT  
#1.742-4. 4-54







Secretaría de Relaciones Culturales

# La proyección de las artes a través de todo el país

ARTES PLÁSTICAS Y  
ARTESANÍADe norte a sur se exhibió muestra de  
Matías Vial.

Sorteando los numerosos inconvenientes que implica el traslado de una muestra que pesa dos toneladas y media, la Secretaría de Relaciones Culturales logró cumplir una meta que se fijó hace dos años: exhibir en todo el territorio nacional (de Arica a Punta Arenas) la exposición de esculturas del eximio artista nacional Matías Vial.

Colaboraron en esta tarea autoridades regionales, universidades, empresas privadas y otros organismos, que con su valioso aporte contribuyeron al éxito de esta importante actividad de extensión cultural en las regiones.

En cada ciudad en que se exhibieron sus obras, el prestigioso artista se reunió en interesantes diálogos sobre escultura y artes plásticas en general, con centenares de personas, entre ellos, profesores y estudiantes de enseñanza media, que entusiastamente siguieron cada uno de estos encuentros.

Por esa razón el hecho de haberla mostrado en casi todas las regiones del país, durante el lapso de dos años, ha marcado un importante hito en la vida cultural chilena y permitió iniciar vínculos con los artistas plásticos e intelectuales del país.

Concurso de Afiches

Una de las preocupaciones permanentes de la Secretaría de Relaciones Culturales ha sido el estímulo de la creatividad entre los jóvenes valores en las diferentes disciplinas artísticas, con el propósito de dar oportunidades a nuevos talentos y permitir difundir ampliamente la labor que ellos realizan.

Dentro de esta política, acaba de convocarse por cuarto año consecuti-

vo el concurso de afiches entre alumnos de las carreras de diseño del afiche para el VI Concurso de Poesía y Cuento Infantil. El boceto que obtenga el primer premio ilustrará el poster de este certamen, con el objeto de promoverlo a nivel nacional entre los escritores que cultivan ambos géneros.

En la X Región se expuso exposición de cerámica.

En adhesión a las Semanas Musicales de Frutillar se presentó en esa localidad la exposición de pinturas de Werner Lauterbach. Artista alemán. Estudió arte en Düsseldorf. En la actualidad es docente de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile.

También se exhibió allí la "Nueva Cerámica de La Serena", obras de 8 artesanos artistas de la IV Región que se inspiran en el arte precolombino y muestran su creatividad y dominio en la técnica de la cerámica.

Esta muestra se exhibió posteriormente en Osorno en adhesión al aniversario de la fundación de esta ciudad y además de ofrecer charlas de arte precolombino, se realizó un curso de cerámica a cargo de un representante del grupo.

Taller Artesanal en Requinoa.

Acaba de organizarse en Requinoa, con el auspicio de la I. Municipalidad, un taller de tapicería que cuenta con la participación de 38 alumnos. Esta actividad es supervisada por la pintora Marija Finedo y surgió a raíz de la exposición de tapices que presentó el año pasado en Rancagua, ocasión en que la artista ofreció un ciclo de charlas didácticas para artesanos de la zona.

Dirige el taller de tapicería una de las alumnas que asistió en esa oportunidad a dicho curso, quien, con el objeto de transmitir su experiencia a otro grupo propuso un proyecto al

municipio de Requinoa, obteniendo el apoyo del alcalde.

Un hecho que merece darse a conocer, ya que demuestra que el programa de extensión de las artes plásticas en las regiones está cumpliendo ampliamente el objetivo trazado por la Secretaría de Relaciones Culturales: difundir la obra de nuestros creadores y motivar la creación de nuevos talleres en esta área en diferentes puntos del país.

## LITERATURA Y TEATRO

VI Concurso de Poesía y Cuento Infantil.

Con el propósito de estimular la creación literaria entre los escritores del país y difundir dos géneros poco fomentados en Chile, la Secretaría de Relaciones Culturales ha convocado al VI Concurso de Poesía y Cuento Infantil para autores adultos.

El tema es libre y habrá un primer premio consistente en dinero para los galardonados en cada uno de los géneros y diplomas para los segundos y terceros premios. Con los trabajos ganadores se gestionará la edición de una antología de poesía y cuento infantil, como real incentivo a los ganadores.

El plazo de recepción de los trabajos vence el día 21 de junio de 1982.

Giras y talleres literarios.

Esta Secretaría suscribió un convenio con la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación de la Universidad de Chile con el objeto de que, a contar del mes de junio se inicie en las regiones el programa de giras literarias, con la participación de destacados docentes de esa casa de estudios superiores. Gracias a ellos, connotados escritores viajarán en forma regular a distintos puntos del país, con lo que se iniciará una nueva etapa cuyo objetivo es darle un nuevo impulso y otra perspectiva cultural a lo logrado en los cuatro años anteriores con este programa.

Igualmente importante han sido los talleres literarios que ha patrocinado la Secretaría de Relaciones Culturales en la Región Metropolitana desde hace varios años, lo que ha contribuido a incentivar la creación entre jóvenes valores. Mediante esta actividad ha sido posible detectar nuevos talentos y se ha fomentado el hábito por la lectura entre estudiantes de enseñanza media.

Considerando el éxito obtenido en los años anteriores, se ha decidido continuar durante 1982 con esta positiva y fructífera labor de extensión literaria en las comunas populosas de la Región Metropolitana.



## MÚSICA Y AUDIOVISUALES

Chile y su Música

Una de las aspiraciones que han planteado desde siempre los compositores e intérpretes nacionales, es la necesidad de contar con una tribuna en la cual puedan expresarse y darse a conocer a la comunidad.

Para satisfacer este anhelo y llenar un vacío, la Secretaría de Relaciones Culturales está transmitiendo por segundo año consecutivo "Chile y su Música", espacio que promueve la labor de nuestros artistas en los géneros popular y folklórico.

"Chile y su Música" se difunde los domingos por Radio Nacional de Chile. Su conductor es Jorge Rencoret y la producción es responsabilidad de Jorge Oñate.

Prácticamente todos los compositores, autores e intérpretes de renombre han sido invitados a este programa, que con un estilo ágil y dinámico entrega semanalmente entretenimiento y cultura a los numerosos auditores que lo sintonizan entre las 9 y 10 horas.

Numerosas cartas, llamadas telefónicas y felicitaciones recibidas de parte de conocidas figuras del ambiente artístico confirman el éxito obtenido con esta iniciativa que se cristalizó el año pasado en este novedoso espacio radial.

A contar de este año el programa ha trascendido a nivel nacional y muchas radios regionales lo han solicitado para retransmitirlo. Acogiendo una petición de Radio Onda Azul F.M. de Cartagena se están enviando desde mayo las cassettes a dicha emisora, lo que ha permitido que los auditores se enteren también de la actualidad artístico-musical chilena.

Auspicio a festivales.

Los festivales folklóricos constituyen un efectivo vehículo para que los compositores e intérpretes manifiesten su creatividad y también contribuyan a preservar y difundir nuestras más genuinas expresiones artísticas.

las que forman parte del patrimonio cultural chileno.

De acuerdo a lo anterior, desde su creación la Secretaría de Relaciones Culturales ha estado auspiciando los más importantes eventos musicales que tienen lugar en diferentes puntos del país, ofreciendo asesoría en diversos aspectos, a fin de contribuir al éxito de los mismos.

En estos meses se brindó auspicio y coordinación al XII Festival Folklórico de la Vendimia de Molina, oportunidad en que Jorge Oñate integró oficialmente el Jurado, en representación nuestra. También se auspició el Festival de Laja y anteriormente participamos en forma directa en la organización del XIII Festival del Huaso de Olmué.

Igualmente, por segundo año consecutivo se colaborará con la Semana de Pomaire, que organiza la I. Municipalidad de Melipilla.

Extensión musical en municipios.

Todos los municipios del país están recibiendo la cassette titulada "Chile y su Música", que incluye el Himno Nacional de Chile y música folklórica de conocidos autores nacionales.

Con ello se está apoyando la labor que realizan las municipalidades a través de sus institutos y corporaciones culturales, al entregar una grabación que les permitirá contar con un valioso material musical.

Por otra parte, esta Secretaría, a través de su Sección Música y Audiovisuales, está asesorando al Instituto Cultural de Pudahuel en la planificación de las actividades del año en las áreas de cine, teatro y folklore.

Distinción a Secretaría Regional.

Nuestra Secretaría Regional de la II Región, Ketty Farandato, fue distinguida por el Ministerio de Educación por la labor cumplida en favor de la educación.

Durante el acto de entrega del galardón, el Secretario Ministerial de Educación, Benigno Barrios H., destacó que la homenajeada había

contribuido a aumentar el nivel cultural del estudiantado, mediante la presentación de espectáculos de alto nivel.

Nutrido programa cultural

Numerosas han sido las actividades que ha llevado a cabo en los últimos meses la Secretaría Regional de la II Región.

Entre los recientes programas merecen señalarse las presentaciones de títeres y marionetas en escuelas básicas de Antofagasta, el curso de folklore norteño efectuado en la población "Los Pinares", el ciclo teatral con la obra "A Media Luz de Tres", el seminario de pre-lectura y pre-escritura que dictó la académica y Premio Nacional Teresa Clerc y numerosas otras presentaciones artísticas.

## REGIONES

Taller literario Gabriela Mistral

Con el auspicio de la Secretaría Regional de la VIII Región, continuará funcionando este año el taller literario Gabriela Mistral en los géneros poesía, ensayo y narrativa.

Las clases serán dictadas por el profesor Mario Rodríguez en poesía y narrativa, y el profesor Jorge Mendoza en ensayo.

Clases de portugués.

Auspiciado por el Instituto Chileno Brasileño de Cultura y la Secretaría Regional de la VIII Región, se realiza en Concepción un curso de portugués.

Las clases se dictan en la Municipalidad penquista y asisten alrededor de 50 alumnos.

Concurso de cuentos

Recientemente, en Concepción fueron entregados los premios de concurso de cuentos para profesores, organizado por el Departamento Comunal de Educación y nuestro patrocinio.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Poseen los contratiempos en viajes largos y asuntos relacionados con el exterior. Las actitudes serias y moderadas le permitirán aventajar a competidores o enemistades declaradas. Las gestiones económicas no están favorecidas. Evite las especulaciones que retrasarán sus planes de largo o corto plazo.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Las primeras horas del día son favorables para impulsar las tareas de su actividad de rutina; y, también, para contactarse con una persona poco importante que le ayudará en una gestión económica individual. Es necesario que procure armonizar sus intereses con las necesidades de los demás.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Su polifonía o los hijos pueden resquebrajar su dedicación que es contraproducente para el cumplimiento de algunos anhelos. Los procedimientos de lucha indirecta no le darán buenos resultados durante algunos días. La seriedad y responsabilidad le otorgará ventajas sobre competidores y enemigos declarados.



CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Trate de no llevar los problemas de su labor de rutina a la esfera doméstica. Buen día para realizar investigaciones intelectuales de carácter privado. Algunos amigos pueden decepcionarlo; conviene no existir a los demás cosas cuya realización no es natural en ellos. Mala suerte en juegos de azar.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

En horas de la mañana las amistades íntimas aportarán ideas o apoyo muy necesarios para la solución de problemas urgentes. Conviene poner al día los trabajos pendientes. Evite desconectar a su pareja con actitudes poco habituales en Ud.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Hoy no es conveniente inquietar a los suyos explicando sobre sus inquietudes monetarias. Las amistades íntimas por su profesión o actividad social le apoyarán en una gestión económica en las primeras horas del día. Los viajes no están propiciados; es mejor que use el correo o teléfono.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Más suerte en los viajes largos y contactos con personas distantes. Durante algunos días no conviene prestar ni pedir dinero. Pueden surgir algunos contratiempos inesperados en la relación con parientes cercanos y vecinos. Evite hacer promesas que ignora si estará en condiciones de cumplir.



ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios, internados o prisiones. No converse sobre sus planes económicos que fracasarán si otras personas toman la delantera; y evite los gastos innecesarios que disminuyen el rendimiento de sus ingresos.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Cualquier actitud apartada de los marcos convencionales será contraproducente para el cumplimiento de algunos anhelos. Los procedimientos de lucha indirecta no le darán buenos resultados durante algunos días. La seriedad y responsabilidad le otorgará ventajas sobre competidores y enemigos declarados.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Excedente para aplicar esfuerzos adicionales en su labor de rutina. Intente armonizar sus intereses con las necesidades de las amistades íntimas; por su actividad social o profesional. Dificultades en sus relaciones con el sexo opuesto. Su pareja o un hijo exigirán más dedicación que la habitual.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Conviene aceptar su realidad hogareña para evitar decepciones innecesarias. Los viajes largos y contactos con seres distantes pueden involucrar la aceptación de algunos riesgos calculados. Es necesario armonizar los deberes para con los suyos con las actividades extradomésticas.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Análisis cuidadosamente cualquier propuesta de negocio en sociedad. Los familiares serán más favorables a este tipo de gestiones económicas. Resultados desastrosos si se compromete sentimentalmente con una persona que vive cerca de Ud. Los viajes largos y cortos no están recomendados.

## HOY EN ESPECTACULOS

### TEATROS

ANTONIO VARAS.— Morandé 25 (01200). 19 horas: "Mama Rosa", de Fdo. Debesa. \$ 300. alta. \$ 200. Estud. \$ 100. Con: Nelly Merlane, Silvia Santelices, Marija Cifuentes, Enrique Heine, Violeta Vidaurte, Alfredo Mendoza.

CARLOS HENRIQUEZ.— Amunátegui 31 (64112). 19.30 hrs. "¿Quién dijo que el fantasma de Don Indalecio había muerto?", de Gustavo Meza. \$ 300. Estud. \$ 100. Con: Jael Unger, Tennyson Ferrada, Gonzalo Roble.

CARLOS CARLOLA.— San Diego 246 (89330). Sala Carola 15.30 horas. "Ella se decidió a las 4 de la mañana" de César E. Rosal. \$ 150 (solo mujeres). Con: Con. Bruce, María Cristina Arias, Olguita Villanueva, Gladys Andrade, Leo del Gordo, David Acevedo y Omar López. SALA A. FLORES.— 15 y 17 horas. "La vida es un sueño" de Calderón de la Barca. 19.30 horas "Hechos consumados" de J. Radrigón.

CASA KAMARUNDI.— A. Prat 935 (2227870).— 22 hrs. "Violeta Ausente", \$ 150. Estud. \$ 100. Con: Nancy Torrealba, Emilio Escobar, Ricardo Torrealba, Tilsa, Toco, Charagua, Marcela Aguilar.

INST. CHILENO-FRANCES.— Miguel Claro 209 (2234998). Descanso.

INST. CULTURAL BCO. DEL ESTADO.— Alameda 123 (392624). 19.30 hrs. "El médico a palos", de Molière. \$ 100. Estud. \$ 50. Con: Carlos Díaz, Miriam Donoso, Arturo Celis, Manuel I. Rojas, Tito Musa.

LA CIGARRA.— Seminario 141 (2226793). 21 hrs. "¿Yo? ¡Taiwan!" 400 trago incluido. Con: Sandra Muñoz, Caroleo y Miguel Ángel Bravo.

CENTRO CULTURAL DE LOS ANDES.— A. Ovalle (711948). 19 hrs. "Lautaro", de Isidora Aguirre \$ 250. Estud. \$ 100. Con: Andrés Pérez, Arnaldo Berrios, Adolfo Asor y elenco.

DEL ANGEL.— San Antonio 255 (33605). 19.30 y 22 hrs. "La remolienda", de Alejandro Sieveking. \$ 300. Con: Víctor Mix, Anita González, Gabriela Medina, Mabel Guzmán, Paulina Hunt, Clara M. Escobar.

EL GALPON DE LOS LEONES.— Los Leones 238 (749715). 19 hrs. "Discípulos del miedo", de Egon Wolf. \$ 200. Estud. \$ 80. Con: Cia Teatro del Anillo.

INST. CHILENO-ALEMAN.— Esmeralda 650 (383185). 19 hrs. "Ifigenia", de J. W. Von Goethe. \$ 150. sicos y Estud. \$ 80. Con: Mayra Santiago, Héctor Magaña, Enrique Madfira, Marco A. Escobar y Jorge Santiago.

LA COMEDIA.— Merced 349 (391523). 19 hrs. "La mar estaba serena", de Ictus. \$ 350. Con: Nisán Sharim, Delfina Guzmán y elenco.

MUNICIPAL.— Agustinas y San Antonio (31407). 19 y 22 hrs. "Su Excelencia el Embajador", de Fdo. Jossau. \$ 300. Estud. \$ 100. Con: Luis Alarcón, Ana Ma. Palma, Mario Lorca, Juan C. Bistoto, Rodolfo Bravo.

QUEEN'S PUP.— Apoquindo 5002. Los Muleros. 23 y 01 hrs. "Rise sin vergüenza" \$ 600 trago incluido.

CAUPOLICAN.— San Diego 840 (85912). 19.30 y 22 hrs. "Nuevo Cabaret Bijou 82". \$ 250. alta. \$ 100. Con: Tomás Vidella, Silvia Piñero y elenco.

EL CANDIL.— Merced 458 (397320). 22 hrs. "Te espero en el Ritz", \$ 250. Con: Eliana Bregaro, Bruno Rocha, Cecilia Vallejo, Amira Marín y Jorge Barón.

SALA O'HIGGINS. ESCUELA MILITAR.— Los Militares 4.500.— Descanso.

TEATRO ITINERANTE.— En VINA DEL MAR Teatro Municipal.— 19 hrs. "La Celestina", de Fdo. de Rojas. Con: Marés González y elenco.

TEATRO U.C.— J. Washington 26 (465652). 19.30 hrs. "Parejas de trapo" de Egon Wolf. \$ 300. Estud. 70. Con: Jaime Azócar, Blanca Mallol, Sergio Aguirre, Soledad Pérez, Cristian García Huidobro, Yoya Martínez.

SALA ISIDORA ZEGERS.— Compañía 1264. Martes: "El último millonario". (Cine arte).

OPERA.— Huérfanos 837 (30176). Desde las 10.30 hrs. "Ese extraño deseo" y show en vivo (21) \$ 100. Jueves rebajas.— V. y S. función trasnoche 23.15 hrs.

PICARESQUE.— Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "De cara a la cama" \$ 300.— Con: Daniel Velches, Mino Valdés, Eduardo Thompson, Videla Carralvo, Alex Olivares, Canuto Valencia, Miriam Soler y Liza Grant, la superdiva Vera Valdivia y la voz del Perú Betty Zubiate, strip tease.

HUMORESQUE.— San Ignacio 1249 (567669). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Tengo agarrá la Malvina" \$ 200. Con: Jorge Franco, Olguita Villanueva, Keko Rojas, Rosita Neira, Ana María, Daniel Riva, Lily Olmedo, ballet pignale, strip tease total. Porfirio Díaz, atracciones internacionales.

SALON TAMARINDO.— Hotel Itinerary Inn Galerías. San Antonio 65. 20.30 hrs. "¿Por qué la vaca tiene los ojos tristes?" de Néstor Castañón.

### CINES

ASTOR, Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel. 11.30, 14.05, 16.25, 18.45 y 21.05 hrs. "Asesino a precio fijo". (Charles Bronson) (21) \$ 120.

BANDERA.— Bandera 76 (714403). Desde las 11 hrs. "La profesora de vacaciones" (Annemarie Rizzoli) (21) \$ 120. M. y M. \$ 80.

CAPRI.— Monjitas 825 (392414). Desde las 10 hrs. "El rey del shaolin" (Chen Guan Tao) y "Complejos sangrientos" (Melina Sue Anderson) (21) \$ 70.

CENTRAL.— Huérfanos 930 (33555). Desde las 11 hrs. "La frontera" (Jack Nicholson) (18). \$ 150. M. y J. \$ 100.— L. a. v. may. 60 años \$ 60.

CERVANTES.— M. Cousiño 134 (381894). Desde las 11.30 hrs. "La isla

del devorador de mujeres" (21). \$ 120. M. y J. \$ 80.— L. a. v. May. 60 años \$ 60.

CINELANDIA.— Puente 540 (67532). Desde las 13 hrs. "Excalibur" (John Borman) y "Conspiración en China" (18). \$ 60. Mier. \$ 40.

CITY.— Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 hrs. "El juego de la muerte" (14) (Bruce Lee) \$ 120. M. y J. \$ 100.

CONTINENTAL.— Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs. "Ese movimiento que me gusta tanto" y "La maestra de Ski" (21) \$ 100. Mier. \$ 70.

DUCAL.— Agustinas 777 (35375). Hor. Pel. 11.30, 14.05, 16.25, 18.45, 21.05 hrs. "Se acabó el mundo" (Julie Andrews) (18). \$ 150. M. y J. \$ 100.

ESPAÑA.— Estado y Huérfanos (395488). Desde las 12 hrs. "Ausencia de Malicia" (18). \$ 150. M. y J. \$ 100.

FLORIDA.— Estado 226 (34289). Desde las 11.30 hrs. "La Dra. bajo las sábanas" (Karen Schubert) (18). \$ 120. M. y J. \$ 80.— L. a. v. 60 años \$ 60.

GRAN PALACE.— Huérfanos 1178 (60682). Desde las 13 hrs. "Reeds" (Warren Beatty) (21). \$ 120. M. y J. \$ 80.

HUELEN.— Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs. "Cuernos a la moda" (14) (Ryan O'Neal). \$ 150. M. y J. \$ 100.— L. a. v. May. 60 años \$ 60.

HUERFANOS.— Huérfanos 930 (36707). Desde las 11 hrs. "Cuerpos ardientes" (William Devane) (18). \$ 150. M. y J. \$ 100.— L. a. v. May. 60 años \$ 60.

IMPERIO.— Estado 235 (397960). Desde las 11 hrs. "Tributo" (Jack Lemmon) (14). \$ 150. M. y J. \$ 100.

KING.— Huérfanos 840 (32838). Desde las 10 hrs. "Solos, puros y desnudos" (21). \$ 120. M. y M. \$ 80.

LIDO.— Huérfanos 680 (30797). Hor. Pel. 11.15, 13.15, 15.20, 17.25, 19.30 y 21.30 hrs. "Matiposa" (21) (Pia Zadora). \$ 150. M. y J. \$ 100.

MAYO.— Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "El gran jefe" y "El regreso del dragón" (Bruce Lee-Chuk Norris) (18). \$ 80.

NILO.— Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs. "Operación sexo" y "Una pasión irresistible" (21) (Maria Schneider) \$ 80.

PLAZA.— Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs. "El maestro de los dedos rotos", y "El heredero de Bruce Lee" (Jack Chan) (14). \$ 80.

REAL.— Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs. "La otra virginidad" (Mercedes Carrén) (21) y Real Sexy Show. \$ 120. M. y J. \$ 80.

REX I.— Huérfanos 735 (31144). Desde las 11 hrs. "Semilla de inocencia" (Mary Cannon) (18). \$ 150. M. y J. \$ 100.

REX II.— Huérfanos 735 (31144). Desde las 11 hrs. "La última locura de Mel Brooks" (Paul Newman) (men). \$ 150. M. y J. \$ 100



# Espectáculos

Se estrena a mediados de julio

## Joven, muy alemán y vanguardista es director del "Fausto" de la UC

"De lo que estoy seguro es que mi montaje de "Fausto" no tendrá absolutamente nada de convencional", declara Wolfgang Gropper, el director teatral alemán que se encuentra dirigiendo los ensayos del segundo estreno del Teatro de la Universidad Católica de Chile.

El "regisseur" de 37 años en su primer viaje a América, es traído por el Instituto Chileno-Alemán y el estreno servirá tanto para conmemorar el sesquicentenario de la muerte de Goethe, como para celebrar los 30 años del centro binacional de cultura en nuestro país.

Gropper, nacido en Munich donde actualmente reside y ha hecho la mayor parte de su brillante carrera como actor y director, señala que le interesa dejar muy en claro que la obra que está poniendo en escena, no es el "clásico" que todos conocen sino que la versión primitiva, escrita por el Genio de Weimar en su juventud. Este texto, poco difundido y que tiene más elementos románticos, se ha dado en llamar "Ur Faust" o "Fausto original" (otros autores también lo denominan "Protofaust").

El estreno del "Fausto original" por el Teatro de la UC está fijado para mediados de julio por lo que el elenco está ensayando a todo vapor. El reparto lo encabeza Héctor Noguera, como el hombre que vende su alma al demonio a cambio de la sabiduría y la eterna juventud, y Ramón Núñez como Mefistófeles. En los ensayos, la intérprete Jana Sepúlveda (hija del director de escena del Teatro de la UC Aquiles Sepúlveda) es de vital importancia, ya que Gropper habla poco inglés y casi nada de español.

Gropper nunca antes había dirigido "Fausto", ni el texto reverenciado como un "clásico" mayor de la cultura occidental ni su versión original. No concibe que un director ponga en escena la misma obra a menos que pasen 20 años. En todo caso, conoce la creación de Goethe desde su interior: antes actuó en un montaje de "Fausto" en el rol de El Estudiante.

El director, soltero aún, señala que siempre quiso dedicarse al teatro; desde que tenía 10 años de edad, sólo pensaba en convertirse en actor. Hizo estudios de teatro, pero luego los dejó para seguir la carrera de derecho y titularse de abogado. Muy pronto abandonó el ejercicio de la abogacía para dedicarse totalmente al teatro, y hoy dice que su título no tiene ninguna importancia. Tuvo primero una rica trayectoria como actor, participando en muchas obras modernas, aunque también recuerda su rol en "Los bandidos", de Schiller, y en "Fausto". Hizo incluso lo que en Alemania se conoce como "cabaret", que corresponde al café-concert de Chile, y allí actuó y cantó.

"Llegué a la dirección un poco por casualidad, quizás porque tenía más edad y experiencia que otros que estaban empezando. Yo había cursado derecho y eso toma mucho más tiempo que aquí, en América. Como director me fue bien desde el principio y como tuve éxito, me seguí dedicando a ello". Se inició como asistente de los directores Harald Clement y Ernst Wendt, y más adelante sus primeros triunfos los tuvo con el Teatro de Ca-

mara de Munich. Es autor de unos doce montajes, entre los que menciona "Detenidos ante el silencio", de Thomas Bernhard, "Ratones y gente", del norteamericano John Steinbeck, obras de Genet y otras. En los últimos tres años ha estado trabajando en diferentes Teatros Municipales, como el de Krefeld (una obra de Botho Strauss), Munich (la pieza popular "No hay lugar para los tontos"), Saarbrücken ("Como gustéis", de Shakespeare) y "La incineración de



El director teatral alemán Wolfgang Gropper, quien prepara el montaje de "Fausto" que se estrenará pronto en el teatro de Plaza Nueva.

las viudas", de Joerg Graser. Lo último que dirigió antes de venir a Chile fue "Doña Rosita, la soltera", de Federico García Lorca, para el Teatro Municipal de Krefeld.

Para el director es difícil declarar si prefiere las obras "clásicas" o modernas. Sostiene que si hay un "clásico" cuyo contenido es actual y vigente y cuya estructura es desde luego, mejor que la de una obra moderna, se queda con ella. Pero para él siempre es una alegría encontrar y dirigir un nuevo texto contemporáneo y le gusta que haya nuevas obras en escena. En todo caso, si monta un "clásico", su puesta en escena es moderna y de ninguna forma académica.

"Creo ser un típico caso de actor-director, por el hecho de que yo considero que la misión del actor es la más creativa en todos sentidos y más hermosa que la de director. Sólo que yo he resultado mejor como director que como actor y hoy pienso que éste es el lugar que me corresponde en el fenómeno teatral. Doy libertad a mi elenco para que voy haciendo proposiciones, y si los elementos que me proponen están dentro de mi concepción de la puesta, los incorporo. Por cierto que yo puedo estimular a los actores a eso, porque me he preparado para ello desde antes. Cuando tengo actores muy creativos, entonces se da la verdadera función del director. Por que dirigir es encauzar y orientar esa creatividad, y lo que a mí interesa es que todos juntos, reafirmemos lo que intentamos crear", declara el director visitante.

El dirigir "Doña Rosita", de García Lorca, de seguro le permitió a Gropper un acercamiento a la mentalidad hispánica antes de venir a Chile. "Me había hecho una idea de cómo eran los latinoamericanos, pero estoy dispuesto a cambiarla. De hecho ya ha cambiado", terminó diciendo.

Peter Zazofsky

## Joven talento del violín actuará junto a Filarmónica

El destacado violinista norteamericano Peter Zazofsky será el solista que participará hoy en el séptimo concierto de la Orquesta Filarmónica que incluye música de Brahms, en el Teatro Municipal de Santiago. "Zazofsky tocando su instrumento es un prodigio, existen muy pocos músicos como él que entregan el verdadero espíritu de las obras en cada una de sus interpretaciones", ha opinado sobre su talento la crítica mundial.

Desde que recibió la medalla de oro en 1980 en la Competencia Internacional de Violín "Queen Elizabeth", en Bruselas, este joven artista ha ganado gran prestigio en los dos continentes.

Su debut junto a la Orquesta Sinfónica

de Boston, bajo la dirección de Seiji Ozawa, le valió elogios de la crítica como del público y su consagración definitiva comenzó al obtener el primer premio en la Competencia Internacional de Montreal (Canadá), en 1979.

GIRAS

Peter Zazofsky hizo cuatro giras por Europa el año pasado, debutando en Antwerp, Bruselas, Amsterdam y Barcelona donde ofreció recitales.

También actuó dos veces en el Concertgebouw, de Amsterdam, y repitió la obra que le valió su primer premio: El concierto de Bartok con la Orquesta Nacional de Bélgica para la celebración del centenario de Bartok.



Peter Zazofsky, violinista norteamericano que estará hoy en el séptimo concierto de la Orquesta Filarmónica.



El actor dominicano Jorge Santiago (en la foto) caracteriza a Orestes, en la reposición de "Ifigenia".



Mayra Santiago encarna a "Ifigenia", pieza teatral que ofrecerá el Instituto Goethe.

En el Chileno Alemán

## La "Ifigenia" de Goethe se reestrena esta tarde

Hoy, a las 19 horas, se reestrena la pieza teatral "Ifigenia", del poeta y dramaturgo alemán Goethe, que se exhibirá todos los sábados y domingos de junio en el teatro del Instituto Chileno Alemán de Cultura, de Esmeralda 650.

La reposición de esta obra forma parte de las actividades conmemorativas del sesquicentenario de la muerte del gran clásico germano Johann Wolfgang von Goethe, que está celebrando el Goethe Institut.

Con el propósito que el público tenga posibilidades de ver este clásico teatral, se cobrará una entrada general de \$150 y \$80 a los socios del instituto y estudiantes en general.

Todos los artistas y estudiantes de teatro serán liberados de pago con tan

solo presentar su respectivo carnet de identidad. Asimismo los liceos y colegios interesados en entregar "Ifigenia" a sus alumnos, recibirán un tratamiento especial en cuanto al costo de las entradas.

Esta obra de Goethe está inspirada en la tragedia griega de igual nombre de Eurípides y por ella podemos conocer de la existencia de los legendarios personajes griegos Ifigenia y Orestes, quienes cuentan sus lamentos y los de sus trágicos parientes: Agamenón, Clitemnestra y Electra.

Un gran contenido humanístico, de feminismo, de paz y de pureza de sentimientos presenta esta Ifigenia, "Hija del dolor" como llamaba Goethe a su heroína que comparaba con la Santa Agueda de Bolonia.

Esta versión de la tragedia griega ha logrado muchos méritos, convirtiéndose en una de las piezas principales del repertorio internacional de teatro.

"Ifigenia" presenta el cumplimiento de un oráculo del Dios Apolo, que prometía la redención de la casa de Tántalo y el fin de la maldición que pesaba sobre Orestes, sólo cuando lograra sacar del pueblo bárbaro de Taurida a su hermana Ifigenia.

Mayra Santiago interpreta a "Ifigenia", Jorge Santiago es "Orestes", Héctor Maglio personifica al Rey Toas, Enrique Madina encarna al "enviado del Rey", y Marco Antonio Guajardo a "Filades", pariente de Ifigenia y Orestes. La dirección corresponde a Boris Stoicheff.

Recientemente grabó este concierto, así como las dos sonatas para violín y piano de Prokofiev.

Ganar premios no es novedad para Peter Zazofsky, quien anteriormente obtuvo la medalla de oro en 1978 en el Festival Burdeos en Francia, y el primer premio "San Francisco Symphony Competition".

Peter Zazofsky nació en Boston en 1954 y fue criado dentro de una atmósfera de música clásica. Empezó a estudiar el violín a los cinco años con Joseph Silverstein. A los once años realizó su primer concierto con orquesta junto a la "Boston Symphony Youth Concert". Posteriormente llamó la atención de los famosos maestros Dorothy Delay y luego de Iván Galamian, quienes le aconsejaron que ingresara al Instituto de Música Curtis, donde se graduó en 1976.

Hasta la fecha, Zazofsky ha hecho giras también por Europa Oriental, incluyendo Rumania, Polonia y Yugoslavia y ha actuado en México, Panamá, Colombia, Paraguay, Uruguay y Brasil, bajo el auspicio del Departamento de Estado norteamericano. Zazofsky ha tenido brillantes actuaciones junto a orquestas norteamericanas y canadienses, y ha tocado numerosos recitales de música de cámara, especialmente con el conjunto "Music From Malboro".

Este año Zazofsky va a tocar en más de cincuenta ciudades de Estados Unidos, Canadá, Europa y debutará junto a la orquesta de Filadelfia bajo la conducción del famoso director norteamericano, Eugene Ormandy, tanto en Filadelfia como en Washington. También tocará con las Orquestas Sinfónicas de Baltimore, Toronto, Vancouver, Filarmónica de Rochester y regresará al Concertgebouw para actuar como solista junto a la Orquesta Filarmónica de Amsterdam. En mayo de 1982 Zazofsky tocará por primera vez en Israel como solista de la Orquesta Sinfónica de Haifa.

Este joven talento tiene copada su agenda de compromisos hasta el 19 de enero de 1984, donde tocará junto a la Orquesta Filarmónica de Estocolmo (Suecia). Su repertorio incluye más de cincuenta obras.

## TELEPROGRAMAS

### CANAL 5

- 12.45 "SINTONIA MUSICAL".
- 13.00 "EN FRANCIA CON LES GAMMAS". Curso del idioma francés, mediante la narración de la llegada a Francia de 3 habitantes del planeta Gamma a bordo de una esfera.
- 13.30 "CINE TRIPLE ACCION". CINE 1. "LA VENGANZA DE ELLA". Con la actuación de John Richardson, Olinka Berova y Edward Judd. Un antiguo y milenar pueblo, que conserva el secreto de la eterna juventud, cree que Carol, una bella joven es la reencarnación de su diosa Ayha. Mentalmente es llevada hasta el lugar, pero el Dr. Phillips la convencerá de cual es su verdadera personalidad.
- 15.00 "CINE 2. "EL RIFLE DE KENTUCKY". Con la actuación de Chill Wills, Lance Fuller y Cathy Downs. Tobías Taylor y Jason Clay guían una caravana de colonos en busca de buenas tierras para establecerse. Una carreta rompe un eje y ellos quedan a la retaguardia para repararla. Son atacados por los comanches, tratan de hacer un pacto con ellos entregándoles los rifles de Kentucky para obtener el libre tránsito, lo cual no lo aceptan.
- 16.20 "CINE 3. "ASESINO DE ESPAS". Con la actuación de Robert Norton, Sebastian Cabot y Jill St. John. Robert Norton es el ex agente de la Seguridad Británica llamado Smith. Vive dedicado a la actividad privada, pero su ex mujer le pide que vigile a su marido, pues sospecha que tiene una doble vida. La acción se complicará con la búsqueda de una importante libreta con los nombres de los agentes que operan en China.
- 17.40 "UCEVELANDIA". Dibujos animados.

- 19.55 "TELEFESTIVAL INFANTIL". Las mejores aventuras y caricaturas de la televisión.
- 20.55 "TELECRONICA". Noticias.
- 21.20 "ESTA NOCHE LUCIA". Con la actuación de Lucía Méndez y Jaime Moreno. Lucía y Jaime presentan sus canciones junto a una historia imaginaria relacionada con el fascinante y peligroso mundo del automovilismo.
- 21.50 "CUMBRES BORRASCO". Con la actuación de Alma Muriel, Gonzalo Vega, Rocio Bramella, Bertha Moss y Arturo Benavides.
- 22.30 "MUSICA VIVA". Conduce Fernando Rozas. Presenta "La Fierecilla Domada" (1er. acto). Ballet de John Cranko, basado en la obra de W. Shakespeare. Música: Scarlatti-Kurt Heinz Stolz.
- 23.40 "HIPICA". Del Hipódromo Chile y Club Hípico de Santiago.
- 23.55 "CONVERSANDO". Con el padre Pienovi.

### CANAL 7

- 09.20 CARTA MUSICAL.
- 09.30 EL MINISTERIO DE JIMMY SWAGGART. Programa religioso.
- 10.30 CLUB 700. Programa religioso.
- 11.00 CLUB P.T.L. Programa religioso.
- 12.00 GUARDIA DEL ESPASIO. Marionetas muy reales, en aventuras espaciales.
- 13.00 CABALLO DE HIERRO. Los intrépidos hombres que atravesaron los Estados Unidos tendiendo la línea del ferrocarril.
- 14.00 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS. A partir de este momento presentamos: "KIMBA, MISION MAGICA, TARZAN, MISTER MAGGO, FLASH GORDON, BAGGY PANT, GOOBER Y LOS FANTASMAS".
- 17.30 MANNIX. Las aventuras del audaz detective privado Joe

- Mannix, protagonizado por Mike Connors.
- 18.30 LOS ARCHIVOS DE ROCK-FORD. Un sabueso que nunca suelta su presa, una vez que ha decidido poner sus manos en alguien. Con James Garner en el rol estelar.
- 19.30 EL VIRGINIANO. Un cowboy diferente, refinado, que lucha por la ley y el orden. Con James Drury, Dough McClure y Lee J. Cobb.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES. A DESCANSAR. El Conejo Tévé invita a los niños a dormir.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias con Paulina Nin y Hernán Serrano.
- 21.20 UNA SONRISA CON LUKAS. Dibujos animados.
- 21.25 TV TIEMPO.
- 21.30 SUPER PREMIERE UNIVERSAL "HOMICIDIO POR PRESCRIPCION". Con Peter Falk y Gene Barry.
- 23.00 300 MILLONES.
- 00.30 CINE DE TRASNOCHE. "UN JUEGO INOCENTE". Con Ed Nelson, Diane Broker y Katy Jurado.

### CANAL 11

- 11.00 CARTA DE AJUSTE.
- 11.15 APERTURA.
- 11.20 MUSICA SERIA.
- 12.00 GRAN FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS. Super amigos.
- 12.30 AGENTE JOE 90.
- 12.45 GODZILLA.
- 13.00 ROBOTS.
- 13.30 EXCLUSIVAMENTE JUVENIL. Programa musical con los mejores éxitos del momento. Conduce Sergio "Pirinchito" Cárcamo.
- 14.00 GRANDES IMPACTOS DE LA TELEVISION. Hoy: "EL ARABE". Con la actuación de Enrique Lizaide, Julieta Egurrola, en los roles principales, además José Alonso, Norma Lazareno, Claudio Brook, Graciela Najera. Una novela

- de amor y aventuras, que narra la historia de una joven aristócrata inglesa, poseedora de un fuerte carácter y gran personalidad, que es raptada por un árabe llamado "Moss-nor Kair" y obligada a permanecer junto a la tribu que comanda el protagonista.
- 17.00 PROGRAMA ESPECIAL. "La Depresión". A pedido del público y debido al interés suscitado por este tema que fue analizado en el programa Proyección, se repite este análisis a fondo sobre los estados depresivos. Participan Marta Velasco, médico internista; Sergio Peña y Lillo, siquiátra, y Juan Pablo Izquierdo, siquiátra. Conduce: Patricio Bañados.
- 19.00 OCHO SON SUFICIENTES. Hoy: "CAMINOS DIFERENTES" (I parte). (Comedia) Con Dock Van Patten, Betty Buckley, Grant Goodeve. Susan Bradford tiene problemas en su matrimonio debido a que Merle, su marido, tiene que trasladarse hasta Puerto Rico para jugar en las ligas mayores del béisbol. Susan se rehúsa a acompañarlo para no abandonar sus estudios, ya que pronto finalizará su carrera.
- 20.00 EN DIRECTO. Moderno sistema informativo que cuenta con innovadores elementos que dan más agilidad a la cobertura noticiosa. Comenta: Milton Millas. Conducen: Viviana Nunes y Juan Guillermo Vivado.
- 20.45 EL TIEMPO. Un completo informe meteorológico del país.
- 20.50 MI FAMILIA. Hoy: Nuevos vecinos. Comedia. Con: Carrol O'Connors y Jean Stapleton. Los esfuerzos realizados por Edith para alquilar la antigua casa de los Jefferson tienen como resultado la adquisición de unos nuevos vecinos que ella adora pero que Archie aborrece.
- 21.25 FUNCION DE GALA. "El Comisario". Con Ossie Dennis, Kaz Hares y Kile Johnson.

- 22.55 CINE TERROR. Hoy: Pesadilla (terror). Con: John Forsythe, Earl Holliman, Ralph Meeker, Anne Francis y Claudia McNeill.
- 23.45 NOCHE DE CINE. Hoy: "REBECA". Con Lawrence Olivier, Joan Fontaine, George Sanders y Judith Anderson. Dirección: Alfred Hitchcock. Una joven dama de compañía de una adinerada mujer americana viaja a Europa. Allí conoce a un apuesto millonario. Ambos se enamoran y al poco tiempo se casan. Ambos van a vivir a la mansión de él y ella logra notoriedad en los círculos sociales europeos, esencialmente por su belleza. Pero a poco de estar casados, empiezan los problemas.

### CANAL 13

- 11.30 NATURALEZA Y EL HOMBRE. Hoy: Tierra de Ellesmere. A 600 millas del Polo Norte, en las altas regiones árticas del Canadá, emerge la península Fosheim, llamada tierra de Ellesmere. Allí, cada año, y durante 40 días, hace su aparición el verano el que con su tibieza hace posible la reproducción de millares de pájaros y el crecimiento de una gran variedad de flora silvestre, todo lo cual convierte el lugar en un virtual edén. Pero no tan sólo son los habitantes de Ellesmere.
- 12.00 CREACIONES. Programa cultural conducido por Jorge Dahm. Luis XV y su esposa María Antonieta son hechos prisioneros y relegados al palacio de las Tullerías siendo, más tarde condenados a la guillotina. Último capítulo.
- 13.25 DEPORTES ESPECTACULARES. todo el acontecer deportivo internacional.
- 14.00 EL SALVAJE Y SORPRENDE MUNDO DE LOS ANIMALES. Documental.

### RED NORTE

- 10.30 CARTA DE AJUSTE. Concierto para violín de Niccolò Paganini, interpretado por la Orquesta Nacional de la Opera de Montecarlo, dirigida por Piero Bellugi.
- 11.00 LA NATURALEZA Y EL HOMBRE, serie documental canadiense.
- 11.25 CREACIONES, programa cultural conducido por Jorge Dahm.
- 13.00 DEPORTES ESPECTACULARES, todo el acontecer deportivo internacional.
- 13.30 EL SALVAJE Y SORPRENDE MUNDO DE LOS ANIMALES, documental.
- 14.00 SABADOS GIGANTES, con la conducción y animación de don Francisco.
- 20.25 DULCES SUEÑOS.
- 20.30 TELETECE, Noticias con César A. Santis, comentarios internacionales de la semana con José María Navasal, Bernardo de la Maza, Raúl Prado y el informe del tiempo con Carmen Jaureguiberry.
- 21.25 NOCHE DE ESTRENO. Los asesinos. Direc. Donald Siegel.
- 23.10 CINE DE MEDIANOCHE. "Un llanto lejano".



## Deplorable actuación de Diana Ross en Inglaterra

LONDRES, (AP).— La cantante norteamericana Diana Ross empezó su gira por Gran Bretaña con una desastrosa actuación en el Arena Wembley de Londres, durante la cual le gritó furiosa a los encargados del sonido cuando el equipo falló.

Tuvo problemas con el equipo de sonido durante toda la función y no quiso cantar más al final del programa anunciado. Ante unos 9.000 espectadores, la estrella le gritó a los encargados del sonido desde el escenario y pateó un monitor en la plataforma.

"Me quiero escuchar yo misma", les gritó. Tuvo dos o tres encuentros a gritos con los hombres del sonido y después se disculpó ante el público. Su actitud no mejoró cuando un fanático rompió el cordón de seguridad para subir a escena a besarla. Peter Holt, del periódico London Standard, describió la actuación como "La más deplorable exhibición de temperamento que he visto". Diana Ross cobró hasta 20 libras (36 dólares) el boleto. "Supongo que como superestrella que es, comprenderá que no puede portarse así", manifestó el periodista.



DIANA ROSS se portó groseramente en su primera actuación en Gran Bretaña. La cantante norteamericana gritoneó a los técnicos de sonido y a un espectador que se subió al escenario.

## Flora de Chile



## El Espino

El Espino es la única acacia propia de Chile.

Crece habitualmente entre las provincias de Atacama y Concepción, especialmente en Santiago y las provincias cercanas al valle central, con preferencia en los faldeos cordilleranos.

El Espino es una especie adaptada a periodos de sequías prolongadas, por lo que puede crecer con facilidad en el Norte Chico, con muy pocas precipitaciones, así como en terrenos más o menos erosionados, en que bajo estas condiciones es mucho más lento y no alcanza grandes tamaños.

Normalmente es un arbusto pero puede llegar a ser un árbol de casi 5 metros de altura y 50 cms. de diámetro su tronco. Tiene una abundante ramificación desde muy abajo en su tronco y las ramas están cubiertas de espinas color claro, las que corresponden a las estipulas. Es decir, se ubican de a pares en la base de las hojas.

Las hojas del Espino son caducas, bipinadas, y paripinadas con folíolos pequeños que se unen al atardecer. Es una especie intolerante. Las flores aparecen antes que las hojas y son las típicas de la familia, en glomerulos de muchos estambres y de color amarillo, muy perfumadas además de hermífroras.

Los frutos del Espino son legumbres indehiscentes, oblongas y brillantes con semillas de corteza muy dura, y con germinación epigea.

Su madera ha sido tradicionalmente empleada como leña y se fabrica, además, carbón, producto de primerísima calidad.



### Antecedentes:

Dpto. Forestal Parque Metropolitano  
Este espacio se transmite en la programación habitual de Televisión Nacional de Chile

# La Nación Espectáculos

12B

## Camilo Fernández representará a la Warner Brothers

A partir del 1º de julio comenzará a funcionar una filial de esta empresa en Chile, que estará a cargo del asesor musical de Canal 11, que desde ayer se encuentra en Estados Unidos.

A partir del 1º de julio próximo funcionará en Chile una filial de la empresa norteamericana Warner Brothers a cargo del asesor musical de Teleonce Camilo Fernández, quien se encuentra desde ayer en Estados Unidos, California, para finalizar los detalles de contrato que lo acreditarán como gerente.

Según informó Fernández, poco antes de partir, operará absolutamente independiente y con parte de la gente de Quatro. Entre los artistas que representa, figura desde Frank Sinatra hasta el más rockero de los cantantes y es, sin duda, una de las mayores empresas estadounidenses. Agregó además: "Me interesa mucho la comercialización del video en nuestro país, incluyendo show musicales, discos y cintas", como también la posibilidad de traer películas tales como "Superman" y "Camelot" para aquellas personas que tienen aparatos de video, considerando la inexistencia de ese tipo de negocios en nuestro medio.

Asimismo, aprovechará de adquirir material discográfico para radio La Ciudad y efectuar algunos negocios particulares. En todo caso, contó, "el viaje lo deberá hacer en dos partes porque estoy obligado a retornar el jueves 10 y volver a partir el 15", añadiendo que a su regreso grabará un piloto del programa "Canto Joven" en los estudios de Mario Kreutzberger, con quien llegó a un acuerdo luego que ese espacio folklórico fuera desestimado por Canal 11 a raíz de la situación económica imperante en el país.

Junto con recordar un compromiso, no formalizado, con César Antonio Santis y Gonzalo Bertrán para hacer un nuevo musical en Canal 13, Camilo Fernández, dijo a LA NACIÓN que el español Paco Gorrillo le entregó la representación en Chile de Raphael, "La Pequeña Compañía", Roque Narvaja, Jeanette y Rocio Jurado. Esta última, según adelantó el profesional, estará en nuestro país en noviembre y "yo negociaré sus actuaciones con los distintos canales de televisión". También explicó que partiendo de esta base, es posible la instalación de una oficina de representaciones pues "logré una excelente relación con muchas figuras cuando estuve de asesor musical en Canal 7 que han manifestado su interés por trabajar conmigo".

## Dos millones de déficit arrojó Festival de Viña

Una pérdida superior a los 2 millones de pesos dejó el balance del último Festival de la Canción de Viña del Mar, según el informe entregado por la Comisión Organizadora a la alcaldesa de la Ciudad Jardín, Eugenia Garrido.

Como causa del déficit se indicó la importante merma de público que se produjo en los días iniciales al certamen.

El Director de Turismo de la Municipalidad, Vicente Gaponov, explicó que la baja de asistentes se produjo en los dos primeros días del certamen pues mucha gente se confió en que sería transmitido por televisión. El tercer día se produjo un lleno total, lo cual motivó la autorización para su emisión por la pantalla chica.

Sin embargo, al día siguiente nuevamente bajó la cantidad de espectadores en la Quinta Vergara. Esto llevó al convencimiento a los ejecutivos del Festival, de que la difusión por televisión del evento en la V Región es la principal causa de la merma de público.

### INFORME ECONOMICO

La cuenta entregada a la autoridad edilicia de Viña del Mar lleva la firma del Vicepresidente ejecutivo de la Comisión Organizadora y Director de Turismo de la Municipalidad, Vicente Gaponov e indica que el gasto total de la versión última del Festival asciende a los 32 millones 138 mil 159 pesos. Sobre esta suma se produjo un déficit sobre los 2 millones 96 mil 423 pesos.

Se añade que de haberse completado todas las apostadurias en los seis días del festival, el balance habría arrojado un superávit de 494 mil pesos.

El déficit actual será cubierto con recursos de la Municipalidad de la Ciudad Jardín.

### PORTALES TRANSMITIRÁ EL FESTIVAL

Por dos años más las radioemisoras del Núcleo Portales y la filial de este puerto que celebra sus 22 años de existencia, transmitirá las alternativas de los festivales de la canción mediante un convenio renovado con Televisión Nacional.

La información la dio a conocer en los estudios de Radio Portales de Valparaíso su director gerente Héctor Vea Donoso en una reunión de encuentro con representantes de los medios de comunicación, iniciando los festejos de su nuevo aniversario que se cumple mañana.



Rocio Jurado visitará en noviembre nuestro país, según adelantó su representante Camilo Fernández, quien cumplirá idénticas funciones con Raphael, Jeanette y Roque Narvaja, entre otros artistas.

## Vida de Marie Curie en Creaciones de Canal 13

La vida y obra de la científica Marie Curie TV 13 la transmitirá en su espacio "Creaciones" que presenta los sábados a las 11.30 horas, con la conducción de Jorge Dahm. El verdadero nombre de la investigadora es Marie Sklodowska y obtuvo dos Premios Nobel por sus aportes al campo de la ciencia.

Fue esposa del profesor francés Pierre Curie, con quien durante cinco años investigó la radiactividad. En 1903 presenta su trabajo ante los organismos internacionales y ese mismo año recibe el primer Premio Nobel en física por su descubrimiento del radium. A su muerte en 1934, su nombre se convirtió en una leyenda. Su hija Eve Curie escribió una biografía con antecedentes recogidos por un amigo de la familia. A través de aquellas palabras se le presentaba como una mujer alegre y vivaz, envuelta en una apología de incompreensión.

Diez años más tarde (1943) su brillante imagen que casi la santificaba, fue encarnada con un toque dulce y hermoso en la película "Marie Curie", que protagonizaron Green Garson y Walter Pidgeon. Sin embargo, un velo de misterio cubría la vida de esta portentosa mujer, lo que llevó al escritor Robert Reid a escurrir en su pasado, pues tenía el convencimiento de que ella no era tal cual la pintaban.

Canal 13 exhibirá hoy el primer capítulo de esta serie que cuenta con la participación de Jane Lapotnik, Nigel Hawthorne, Maurice Denham, Penelope Lee, William Sleigh, Richard Bebb y Gillian Bailey.



## Teatro para estudiantes ofrece grupo "Juglares"

Ayer se estrenó oficialmente "Hoy-función-hoy", montaje realizado por la Compañía "Los Juglares", conjunto teatral dirigido por Anibal Reyna, Nelson Báez y César Ceisse. Las funciones tienen lugar en el Salón de Actos del Liceo Comercial "A" N° 30.

"Los Juglares" se han propuesto como meta de su trabajo, ser coadyutores de la función pedagógica, incentivando el interés y aprecio de la actividad teatral entre profesores y alumnos de establecimientos educacionales.

La primera creación dramática que enfrentan, "Hoy-función-hoy", mostrará en forma didáctica y entretenida la gestación de una representación, los estilos teatrales, caracterización de los personajes y los problemas artísticos y técnicos generales que conllevan a una puesta en escena. Gratificarán este espectáculo con entremeses, sainetes, y piezas breves de Lope de Vega, Eugenio Ionesco y los autores nacionales como Pedro J. Malbrán y Pepe Martínez.

Este grupo teatral seguirá ofreciendo presentaciones en el Liceo Comercial "A" N° 30.

## LO MEJOR DE LA TV

● **HOMICIDIO POR PRESCRIPCION** y **UN JUEGO INOCENTE**, son las dos películas que Televisión Nacional exhibirá hoy a las 21.30 y a las 00.30 horas respectivamente. La primera cuenta con la actuación de Peter Falk, Gene Barry y Katherine Justice. Su argumento cuenta la historia de un siquiatra, que de acuerdo con su amante, ejecuta un plan para asesinar a su esposa. Todo está planeado perfectamente y ningún detalle escapa al criminal perfecto. El único inconveniente que surge es que la policía local, encargó la investigación de la muerte al teniente Columbo.

"Un juego inocente", es protagonizado por Ed Nelson, Diane Baker, Kate Jurado y Howard Duff. Su argumento presenta a un niño de once años cuando vuelve a su casa para Navidad acompañado de un compañero de colegio. El muchachito, que adoraba a su padre y que lamentablemente resultó muerto en un accidente automovilístico, no acepta al nuevo esposo de su madre, decidiendo asesinar al hombre.

● **"LOS ASESINOS"**, es el título del filme policial que Canal 13 transmite hoy en su horario estelar de las 21.30 horas. Posee la dirección de Donald Siegel, quien además, recibió un Oscar por los cortometrajes "Hitler Lives" y "Star in the Night". La película es la segunda versión de una novela de Ernest Hemingway que tiene en el rol principal a Ronald Reagan. Esta es la última cinta que rodará el actual Presidente de los Estados Unidos. Le acompañan Lee Marvin, Andie Dickinson, John Cassavetes y Clu Gulager. En el argumento dos malhechores ultiman por encargo a un profesor, pero después se enteran que su víctima tuvo participación en un millonario robo de correo perpetrado años atrás, lo que los lleva a ir tras la pista de quienes los contrataron.

● **SABADOS GIGANTES DESPIDE LA SELECCION**. Un emotivo reportaje con entrevistas a las esposas de los jugadores, presentará hoy Don Francisco en su bloque sabatino. Todos los pormenores de esta partida, como también, impresiones de los adictos y no adeptos al fútbol, conformarán la parte medular del trabajo periodístico.



MARIE CURIE fue una científica que descubrió el radium y realizó importantes investigaciones en el campo de la radiactividad. Tales trabajos le permitieron obtener dos Premios Nobel.

## Hoy "La Depresión" vuelve a TV 11

En forma especial, Canal 11 retendrá hoy, a las 17 horas, el programa "Proyección", que analizó a los estados depresivos con los psiquiatras Juan Pablo Jiménez de la Jara y Sergio Peñailillo y la doctora Marta Velasco.

El insomnio, la falta de interés, baja concentración y la falta de memoria fueron algunos de los temas abordados por Patricio Bañados y los especialistas que plantearon algunas interrogantes con respecto a la reacción de las personas frente a la pérdida de un ser querido o luego de una separación, dando de manifiesto el peligro de las depresiones patológicas que constituyen la principal causa del suicidio.

Se incluirá, además, una encuesta callejera con el objeto de conocer la opinión del público con respecto a esta enfermedad que ha alcanzado índices sorprendentes en nuestra sociedad. También se entregarán algunas escenas de la película "La Depresión Enmascarada", que muestra las distintas formas tras las cuales se oculta la depresión.



## Ronco Retes irá al Mundial '82

Ronco Retes y su inseparable libretista co-astro y amigo, Willy Bascuñán parten la próxima semana a España. El binomio viajará por su cuenta, para ver, mirar y estar presente en el centro mismo de la pasión deportiva mundial.

El equipo de su programa en Canal 11 grabó el jueves la despedida desde el aeropuerto, quedando así todo el material listo mientras dura el viaje de ambos al exterior. Se ha trabajado, de modo intenso y en la mañana de ayer, los técnicos encabezados por el productor Héctor Cerverino, iniciaron la etapa de edición.

La pareja realiza este viaje por cuenta propia. El canal no les envió en misión oficial, sino que esta decisión obedece al deseo de estar en España durante la gran justa futbolística. Es algo similar a lo que ocurrió con el animador Alejandro Chaves, que parte a Madrid en dos semanas más, en un viaje familiar.

En ambos casos, el canal facilitó su viaje dejando grabados los espacios en que ellos intervienen.